



Seguros :  
> Doença grave  
> Hipoteca  
> Salário  
> Vida

Consulte-me sem compromisso!!!

(514) 884-0522

## Apontamento

### Carros desportivos caros e a arrogância de Belmiro

\*A. Barqueiro

Dentro da tarefa analítica que nos compete, entendemos ser nosso dever assinalar factos negativos da vida portuguesa, o que não poderá confundir-se com psicose, ou estado de espírito propício à crítica destrutiva, ou ainda desejo mórbido de empolar situações de exagero que sucedem no nosso país. Conscientemente, não é esse o sentimento que nos anima e muito felizes estaríamos se pudéssemos apreciar muitos casos positivos, acontecimentos determinantes para o progresso da população portuguesa, factos que de algum modo possam contribuir para a afirmação de Portugal como nação moderna, progressiva e isenta de traumatismos do passado... e do presente.

Nesta linha de conduta, atente-se na seguinte notícia, veiculada pelas agências de informação: a construtora de automóveis "Ford" vai produzir 4.500 carros desportivos, com 550 cavalos de força, cujo custo será de 113 mil euros. A maior parte dessas unidades são destinadas ao mercado americano, estando previsto que apenas 101 automóveis vão estar disponíveis em toda a Europa.

Ora até aqui nada de surpreendente, porque carros mais caros do que os 113 mil euros existem em todo o mundo, e os magnates do dinheiro chegam a possuir vários de marcas e modelos diferentes. Tudo muito aceitável, pois conhece-se o adágio popular de que "quem as tem (as notas!) é quem as troca".

Ver pág.2

## Israel assassina líder do Hamas, palestinianos protestam

(Lusa) - O exército israelita assassinou Segunda-feira passada o chefe supremo do Hamas, xeque Ahmad Yassin, num bombardeamento em Gaza, desferindo um duro golpe neste movimento radical palestiniano e provocando ameaças de vingança e protestos generalizados nos territórios palestinianos.

O assassinio de Yassin, líder do grupo que nos últimos anos tem reivindicado a maioria dos mais

sangrentos atentados contra Israel, suscitou também reacções de condenação em muitos pontos do globo, tendo a administração norte-americana afirmado que não foi previamente informada da operação.

Em Gaza, onde o fundador do Hamas gozava de grande popularidade, cerca de 200 mil palestinianos juraram vingança, enquanto acompanhavam o corpo de Yassin até ao local onde

Ver pág. 7



Cada vez mais manifestações da Paz e cada vez mais perto da guerra



Foto cedida gentilmente pela Omega Video Productions

## Suplemento Noivos 2004

## Criminalidade aumenta perto das fronteiras

Nas cidades próximas das fronteiras, o ano de 2003 registou um acréscimo de criminalidade que está a preocupar a Polícia de Segurança Pública. Depois dos atentados em Espanha, a cooperação policial entre os dois países ganhou importância redobrada. Mas a ajuda entre as autoridades da Península Ibérica também é sugerida no Relatório da Criminalidade de 2003.

O documento aponta exemplos de cidades onde o aumento da criminalidade pode explicar-se pela proximidade à fronteira espanhola. Viana do Castelo, Bragança, Viseu, Castelo Branco, Portalegre, Évora, Beja e Faro.

Lê-se no relatório que «a vulnerabilidade e permeabilidade transfron-

teiriça relativamente às fronteiras espanholas da Andaluzia e da Estremadura, bem como a disseminação do

Ver pág. 2



### Maria Alice Macedo

Corretora de seguros de prejuízos de particulares  
Conselheira em segurança financeira

#### Seguros :

Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos, Invalidez, Doenças críticas, Viagem.

#### Investimentos:

REER/REEE

#### Seguros gerais :

Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: (514) 745-0425

Email: mariaalicemacedo@hotmail.com



Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha  
Incluindo VINHO VERDE

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO  
Serviço de análise do seu vinho



Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.



ATENÇÃO : SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar : MARCO:  
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

# A bordo e em terra celebramos Portugalidade

Contacte o seu agente de viagens ou a

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.TAPusa.us

**TAP AIR PORTUGAL**  
somos a sua companhia

## Manchetes

### Israel assassina líder do Hamas, palestinianos protestam

Cont. da pág.1

decorreram as cerimónias fúnebres.

Ahmad Yassin, de 67 anos e paraplégico, foi morto cerca das 05:00 locais (03:00 em Lisboa) num raide de helicópteros no momento em que saía de uma mesquita no bairro de Sabra, após as orações da alvorada, acompanhado por dois guardacostas.

Os três foguetes disparados a partir de um helicóptero provocaram a morte a mais sete

pessoas e feriram outras 15, entre os quais dois dos três filhos do dirigente fundamentalista islâmico.

O primeiro-ministro israelita, Ariel Sharon, que, segundo a rádio pública, supervisionou pessoalmente a operação, felicitou os seus serviços de segurança e justificou o assassinio afirmando que o líder do Hamas era "o primeiro dos assassinos e terroristas palestinianos".

"Aguerra contra o terrorismo

não acabou. Ela prosseguirá quotidianamente por todo o lado", acrescentou o chefe do executivo no parlamento, frisando que Israel realizará raides contra outros membros da direcção do grupo radical palestiniano.

Após o ataque, o exército israelita - que qualificou a operação como "cirúrgica" - vedou totalmente os acessos à Cisjordânia e à faixa de Gaza com receio de atentados.

O ministro da Defesa israelita, Shaul Mofaz, examinou durante a tarde a situação de segurança com os chefes das Forças Armadas israelitas.

O braço armado do Hamas, as Brigadas Ezzedine Al-Qassam, prometeu ripostar com um "tremor de terra".

"Quem tomou a decisão de assassinar o xeque Yassin decidiu, de facto, matar centenas de sionistas", indicou em comunicado.

As brigadas dos Mártires de Al-Aqsa, grupo armado saído da Fatah de Yasser Arafat, afirmaram que "milhares" de israelitas, entre os quais Ariel Sharon e Shaoul Mofaz, pagariam pelo assassinio, e exortaram os movimentos palestinianos a "proclamar uma guerra sem tréguas contra o povo sionista".

Os restos mortais de Yassin foram transportados do hospital de al-Chifá para o "cemitério dos mártires" por homens armados e encapuzados.

"Ele ensinou-nos o martírio e o sacrifício e nós prometemos-lhe permanecer nessa via", lançou Ismail Haniyé, um dos principais chefes políticos do Hamas, falando à multidão reunida na mesquita de al-Omari, onde foi celebrada uma oração pela morte de Yassin.

"O nosso xeque partiu, o nosso mártir partiu. Ele sempre quis juntar-se ao seu criador como um mártir", acrescentou.

Durante os protestos na Cisjordânia e em Gaza, violentos confrontos opuseram manifestantes em cólera a soldados israelitas que utilizaram balas de borracha e granadas de gás lacrimogéneo.

Os confrontos fizeram dois mortos e dezenas de feridos.

O dirigente palestiniano Yasser Arafat considerou um "crime bárbaro" a morte de Yassin e decretou três dias de luto nos territórios palestinianos.

O governo palestiniano, reunido sob a presidência de Arafat e na presença do primeiro-ministro, Ahmad Qorei, pediu a realização de uma reunião extraordinária do Conselho de Segurança das Nações Unidas "para examinar este crime ignóbil" e "fornecer protecção" ao povo palestiniano.

O assassinio foi condenado por países árabes, pela União Europeia e por várias capitais do mundo.

Aconselheira norte-americana para a Segurança Nacional, Condoleezza Rice, assegurou, por seu turno, que os Estados Unidos "não foram antecipadamente prevenidos" da acção israelita, sublinhando, no entanto, que o líder espiritual do Hamas era uma personalidade "muito implicada no terrorismo".

O Hamas manifestou-se, contudo, convicto de que o ataque das forças israelitas não poderia ter sido levado a cabo sem a "luz verde" de Washington.

Numa primeira retaliação à morte de Yassin, o movimento fundamentalista islâmico libanês Hezbollah bombardeou com foguetes posições israelitas no sector das quintas de Chebaa, ao que a força aérea israelita respondeu com um ataque a uma localidade libanesa.

O Hezbollah precisou que o ataque foi levado a cabo pelas "Brigadas do mártir Ahmad Yassin".

### Polícias trocam PSP e GNR pela Judiciária

Oficiais viram as costas à Polícia e à Guarda e tentam entrar na PJ. Pordinheiro. E não só

Dezenas de oficiais da PSP e da GNR estão a virar costas às respectivas corporações e a tentar integrar os quadros da Polícia Judiciária. Sentem-se desmotivados e fartos de esperar por respostas e promoções que tardam a chegar. O concurso da PJ, que pretende recrutar 300 novos inspectores, foi a deixa de que estavam à espera. A Polícia e a Guarda arriscam-se a ficar sem muitos dos seus especialistas em investigação criminal.

«Está tudo mal na polícia», desabafa um oficial da PSP. «Os agentes não estão bem. E nós também não. A instituição deixou de nos dar respostas».

A procura de respostas anda um segundo graduado interrogado sobre os motivos que o levam a bater com a porta. «Fazemos tudo o que a polícia pretende. Tudo o que nos é pedido para podermos ser promovidos e depois desesperramos porque nunca mais chega o reconhecimento. As pessoas deixaram de acreditar», conta.

A PSP acredita que a grande motivação para mudarem de

«casa» passa por «uma questão salarial». O Comissário Alexandre Coimbra, chefe de gabinete do Director Nacional, lembra que até um inspector ganha mais que um subcomissário ou um comissário. Admite que a «carreira de investigação criminal não existe na PSP» mas garante que está prevista na revisão do estatuto da Polícia. Adianta também que a corporação já formou mais de 1800 investigadores. Na formação e aquisição de equipamento, a PSP terá investido cerca de 200 mil contos (um milhão de euros).

Mas há várias formas de falar do investimento. José Managheiro, da Associação de Profissionais da Guarda, acredita que é precisamente a falta de investimento nesta área que tem desmotivado os investigadores da Guarda. «O Governo não tem dado meios à GNR para que os seus homens atinjam os seus objectivos». Os ataques às escolhas do executivo não ficam por aqui. «O Governo vai destruir todo o conceito de investigação criminal por permitir que estes elementos das nossas

Ver pág. 34

### Carros desportivos caros e a arrogância de Belmiro

Cont. da pág.1

O que causa espanto é saber-se que a Ford Lusitana tem em carteira muitos pedidos para o dito carro desportivo, não obstante o preço, e que aquela firma portuguesa está muito preocupada por recear que a cota de 10 veículos atribuída a Portugal venha a ser usurpada por clientela europeia fora das nossas fronteiras, o que constituirá uma calamidade nacional para os ricos lusos, que queriam pavonear-se com os 550 cavalos pelas estradas e ruas do nosso país, ostensivamente e cientes do efeito psicológico que esse carro possante e desportivo exerceria sobre a população.

Fazendo a conversão do custo do Ford (113.000 euros) nos escudos que tínhamos como moeda corrente em recente passado, concluímos que se trata de uns meros 22 mil e 600 contos, verba insignificante para dúzias de ricas famílias lusitanas, para quem os negócios e o fisco têm aplanado a vida, permitindo-lhes luxos exagerados, que tocam as raias da decência e da lógica.

Basta agora de negativismo. Queremos redimir-nos desta crítica, com uma notícia também de Portugal: o Presidente da Sonae, Belmiro de Azevedo, ameaçou que iria trocar Portugal por outros mercados, se o Governo dificultar a expansão do grupo empresarial (a Sonae tem, além de muitas outras empresas, os supermercados Continente e Modelo). As ameaças daquele magnate não são inéditas, pois já em 2001 tomou uma atitude igual perante o governo do PS, o que provocou o recuo estratégico de António Guterres

Desta vez e perante o "amuo" de Belmiro, que levou a sua arrogância ao ponto de cortar relações com o Ministro da Economia Carlos Tavares, acusando-o de **personalismo e intromissão na economia portuguesa**, devido à condução do processo de privatização da Portucel, encontrou firmeza do Ministério da Economia. **"Parece que o mundo está contra a Sonae. Há dias queixou-se do Brasil, agora de Portugal"** - disse uma fonte governamental. Fonte oficial do Ministério adiantou: **"Já estamos habituados a este tipo e a este tom de declarações. São postas em causa decisões do Governo, que foram tomadas não para servir interesses particulares, mas para servir o país"**.

Bravo! Quando o executivo tem a coragem de enfrentar um empresário tão poderoso como é Belmiro de Azevedo, um gestor fabuloso mas contribuinte interessado, algo se passa que está certo, merecendo o nosso incondicional aplauso. Sendo Belmiro de Azevedo um homem brilhante e inteligente, fica-se de boca aberta quando se atreve a acusar o ministro de se intrometer nas decisões que afectam a economia do país, quando é precisamente essa responsabilidade que lhe cabe, como membro do governo.

**NORTH STAR BROKERS** **PRECISA DE DINHEIRO ?**

Tenha bom ou mau crédito, encontramos-lhe um empréstimo numa hora! Garantido !!

Empréstimo pessoal ou comercial

**NORTH STAR BROKERS**  
(514) 344-1499  
(Atendimento em Francês ou Inglês)

**National** Kevin Carvalho

**Alugam-se carros e camiões**  
Ao dia, à semana ou ao mês

- Especiais de fim de semana
- Tratam-se casos de seguros

**National Location d'autos (Canada) Inc.**  
33, rue Mozart E., Montreal • Tel. (514) 273-4284  
Courriel: carvalhok@nationalcar.com

**Pequenos anúncios**  
844 - 0388

### Ryan Ponte Sousa

Nasceu no dia 16 de Janeiro de 2004 no General Jewish Hospital, o menino Ryan Ponte Sousa, filho de Sonia Ponte e Donny Sousa, neto de Ermelinda Madeira (e do já falecido Sr. Horácio Bento da Ponte) e de Lázaro e Maria Sousa, afilhado de Cristina Ponte e Byron Castillo Lopez. Que Nossa Senhora abençoe sempre o nosso filho.



P.S. You are our Angel,  
CRAZY for you. Mommy & Daddy, we love you!

### Criminalidade aumenta perto das fronteiras

Cont. da pág.1

fenómeno do consumo de droga pelo interior menos urbano, figuram como possível explicação para o aumento da criminalidade» em quase todas as cidades localizadas perto das fronteiras.

Na tentativa de encontrar soluções para contrariar esta tendência, a PSP sublinha a «a necessidade de estreitar laços de cooperação policial com as autoridades espanholas em especial nessas zonas».

O fenómeno de *circulação de criminalidade* é ainda mais acentuado devido às movimentações de pequenos criminosos, ligados ao tráfico de droga, entre os dois países. «Ultimamente, nota-se que os pequenos traficantes conseguem ir pessoalmente a algumas cidades de Espanha comprar estupefacientes e vendem-nos depois nas ruas das cidades portuguesas», confirma o Subintendente Torres, responsável pelo Departamento de Informações da PSP.

Recorde-se que no final de 2002, em reunião conjunta com o ministro do Interior espanhol, Acebes Paniagua, o ministro da Administração Interna, Figueiredo Lopes, mostrava-se preocupado com o controlo de fronteiras e avançou a ideia de criar patrulhas móveis mistas (com elementos de ambas as polícias) para fiscalização da fronteira entre os dois países. Os governantes abordaram, na altura, o combate ao terrorismo, ao tráfico de droga e à criminalidade organizada internacional. Mas pouco saiu do papel.

**A VOZ DE PORTUGAL**  
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal  
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H2W 1Y7  
Tél.: (514) 844-0388  
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:  
journal@avozdeportugal.com  
Adresse électronique:  
www.avozdeportugal.com



Hebdomadaire fondé  
le 25 avril 1961

Publié par **A Voz de Portugal**

**DIRECTEUR:** Armando Barqueiro;  
**ÉDITEUR:** Eduino Martins  
**REDACTEUR EN CHEF:** Luís Tavares Bello;  
**COLLABORATEURS** - Au Québec: José de Sousa, Pedro Mello e Castro, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia, Vitor Gonçalves, José Manuel Costa, Natércia Rodrigues Maria Calisto, Pe. José Maria Cardoso, e Amadeu Moura; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto et Lagoas da Silva; **COMPOSITION ET MONTAGE:** Sylvio Martins **PHOTOGRAPHES:** Manuel Ribeiro ; **SERVICE À LA CLIENTÈLE:** Kevin Martins **PUBLICITÉ:** Kevin Martins, Eddy Silva, Carlos de Sousa et Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:** Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; **DELEGATION AU PORTUGAL:** PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.



Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.



Courrier de deuxième classe:  
Numéro de contrat: 1001787  
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec  
et à la Bibliothèque nationale du Canada

S. Miguel

## Sensibilização ambiental é importante junto das crianças

Numa visita efectuada ao Centro de Educação Ambiental - Núcleo de Rabo de Peixe, que é uma das valências de acção social promovida pela Santa Casa da Misericórdia da Ribeira



Grande, no âmbito da execução do programa "Sementes de Mudança", o secretário regional do Ambiente, Hélder Silva, ficou satisfeito com o que viu e lembrou a importância da sensibilização ambiental junto das crianças, porque isso representa um grande investimento que dará frutos no

futuro.

O centro desempenha um importante papel de sensibilização ambiental junto das crianças e jovens da freguesia de Rabo de Peixe, desenvolvendo actividades em diversos ateliers destinados, nomeadamente, à divulgação do mundo rural, ao estudo do ambiente, à agricultura biológica e à aprendizagem agro-pecuária.

Para Hélder Silva, que tem acompanhado os diversos programas de sensibilização para o ambiente que são executados na Região, não há meios fáceis e rápidos de resolver os problemas ambientais, mas uma das formas que potência maior sucesso é, indiscutivelmente, investir junto das pessoas promovendo uma nova mentalidade para os problemas do ambiente e para a preservação da natureza açoriana.

## Corvo com racionamento de Gás e Gasóleo

O deputado José Nunes, do PSD/Corvo, denunciou esta no Parlamento que se verifica nova falha de gás e de gasóleo e de gás na mais pequena ilha do Arquipélago.



Em comunicado, o parlamentar exige "que sejam esclareci-

das as razões que estão na base de uma sistemática falta de combustíveis, e que seja solucionado este problema no mais curto espaço de tempo, para que os Corvinos se sintam em pé de igualdade para com os demais açorianos".

No documento, o parlamentar "laranja" sustenta que, "em tempos idos imputavam - se estes problemas à falta de transportes marítimos, mas que hoje, com a regularidade de transportes, não se percebe como acontecem estas situações", citámos.

## Loteamento de Nossa Senhora de Fátima na Ribeira Grande para breve

A empreitada de execução das infra-estruturas do loteamento de Nossa Senhora de Fátima, na freguesia de Rabo de Peixe, concelho da Ribeira Grande, foi recentemente adjudicada pela Secretaria Regional da Habitação e Equipamentos, à empresa Marques, Lda.

A obra consiste na execução das redes de abastecimento de água, de drenagem de águas residuais domésticas e águas



residuais pluviais, de electricidade, de iluminação pública e subterrânea de telefones, e ainda na construção de um posto de transformação e equipamentos eléctricos e na pavimentação de arruamentos e passeios.

O preço base do concurso foi de 650.749,80 euros, sendo o prazo de execução da obra de 150 dias, a partir da data da respectiva consignação.

O Loteamento de Nossa Senhora de Fátima

O loteamento Nossa Senhora de Fátima vai permitir a cons-

trução de mais 48 fogos, dos quais 10 em regime de auto-construção, 28 destinados a realojamentos da responsabilidade do Governo Regional e 10 que ficarão à responsabilidade da Câmara Municipal da Ribeira Grande, no âmbito do acordo existente entre a Região Autónoma dos Açores, o Instituto Nacional de Habitação e a autarquia.

No que respeita aos realojamentos previstos, serão resolvidos casos de famílias que habitam em condições muito precárias na Avenida D. Paulo José Tavares, mais conhecida por Cova da Moura, sendo que os 10 lotes a ceder pela Região à Câmara Municipal da Ribeira Grande, se destinam a cobrir necessidades resultantes do processo de realojamentos do Bairro de Pescadores.

Na auto-construção, para além de receberem do Governo o lote devidamente infra-estruturado, e o projecto tipo da habitação, os beneficiários poderão, ainda, usufruir de participação financeira na construção da sua moradia. Trata-se, pois, de mais um passo para solucionar o problema da carência habitacional que afecta muitos casais jovens da freguesia mais populosa do concelho da Ribeira Grande.

## Integração é caminho seguro no combate ao racismo

"A integração plena dos imigrantes na sociedade açoriana é "um caminho seguro" no combate ao racismo". As palavras foram proferidas pela secretária regional Adjunta da Presidência, Cláudia Cardoso, em Angra do Heroísmo, quando falava na conferência "Racismo: Uma Abordagem do Problema", promovida pela



Associação de Imigrantes dos Palop nos Açores (AIPA). A governante acrescentou que a questão do racismo se põe "ao nível da sociedade, das escolas, dos movimentos associativos", que têm todos que combater esse problema. "Não se pode decretar o fim do racismo, mas pode-se agir no terreno com esse fim", frisou.

"O Governo Regional tem trabalhado nesse sentido, lançando um conjunto de iniciativas que visam a integração dos imigrantes, como a Linha de Apoio Jurídico ao Imigrante, o Guia do Imigrante, o programa de Rádio "O Mundo aqui", em parceria com a AIPA, entre outras", acrescentou Cláudia Cardoso. Esta é uma

contribuição, prosseguiu, para "ajudar a esbater as tendências xenófobas que persistem na nossa sociedade", tendências que "persistirão, não tenhamos ilusões, motivadas por diversos factores", mas pode-se "combater eficazmente o racismo, sobretudo o que provém do desconhecimento e da desinformação", sublinhou.

"O racismo já não só aver com a cor da pele mas também, com factores como as diferenças linguísticas, culturais, religiosas, e até culinárias, que às vezes fazem encarar o imigrante como "um intruso". Cláudia Cardoso defendeu que, pelo contrário, "o outro deve ser encarado como uma mais-valia para nós próprios, com ele podemos aprender outras coisas, coisas novas, diferentes, o outro traz-nos algo de novo, acrescenta-nos valor com a sua própria experiência" e a diferença "não é necessariamente divergência: a diferença é um campo múltiplo de união", disse ainda. A globalização da economia faz com que "haja quem tema que a presença de imigrantes no nosso País signifique que estes retirarão emprego aos nacionais", quando simultaneamente "se sabe que os imigrantes chegam ao País e ajudam a desenvolvê-lo".

"São vocês os jovens que hoje têm que ensinar a todos que o mundo em que vivemos e a perspectiva histórica que temos nos ensinam as potencialidades da multiplicidade", concluiu a Secretária, dirigindo-se a uma plateia com muitos estudantes.

## Madeira

### Parque em obras no Faial

A Sociedade de Desenvolvimento do Norte procedeu, à abertura de propostas para a construção do parque de estacionamento na zona balnear do Faial. Ao todo, dois concorrentes, para uma obra que deverá estar pronta em 60 dias. Serão setenta e oito espaços de



estacionamento que ficarão disponíveis, talvez já para este Verão. Uma obra que, a preços de concurso deverá custar 590 mil euros. Duas empresas

apresentaram propostas de construção desta obra que é um complemento a toda a infra-estrutura que está a ser criada junto ao acesso marítimo do Faial. Além dos estacionamento, a obra agora em concurso prevê a construção de uma zona de diversão infantil. Do mesmo modo, os acessos, os percursos pedonais, vedações e outros arranjos estão incluídos na empreitada. Esta obra termina a primeira fase da construção da zona balnear do Faial. Em conclusão estão os acessos à praia, depois de construída a muralha desde o polidesportivo até à praia. Os locais onde funcionarão balneários, snack-bar bem como os solários deverão estar prontos muito brevemente.

## "Teleféricos da Madeira" leva Câmara a Tribunal

O processo de adjudicação do novo teleférico Jardim Botânico-Monte, concessionado pela Câmara Municipal do Funchal ao consórcio «Construtora do Tâmega e Avelino Farinha e Agrela», ainda não está definitivamente encerrado, apesar das obras já estarem em curso. É que corre no Tribunal Administrativo do Funchal um recurso de contencioso contra a CMF, apresentado pela Empresa «Teleféricos da Madeira», uma das duas empresas que concorreram a essa concessão e que viu a sua proposta preterida. Segundo o do presidente do conselho de administração da empresa que tem o processo de recurso a correr há ano e meio no Tribunal, os serviços jurídicos da CMF terão dito que esta matéria era irrecurável. Porém, revelou o eng. Pinto Correia, não foi esse o entendimento do Tribunal que aceitou o recurso e que o analisa. O eng. Pinto Correia explica que a proposta da sua empresa foi considerada «tecnicamente mais bem classificada, mas falha ao nível da integração paisagística». Uma argumentação que não colhe e daí o recurso de contencioso no Tribunal Administrativo.

## Floristas descontentes

O novo espaço destinado à venda de flores, na Rua do Aljube, não agrada às cinco vendedoras que esperam há dois meses por melhores condições de trabalho. O toldo montado, dizem, é claramente insuficiente para as proteger da chuva e os seus artigos do sol. Actualmente a trabalharem no



Largo do Chafariz, em «condições precárias», as floristas estão em total desacordo com as opções tomadas para o antigo espaço de venda de flores: «Falou-se em melhores condições, mas o que se vê é, no mínimo, caricato», disse-nos uma das vendedoras. As obras na Rua do Aljube estão a cargo da Penha D'Águia, que ali vai montar uma esplanada e, em contrapartida, ficou encarregada de criar melhores condições

para as floristas, que se queixavam sobretudo de não haver uma cobertura que as protegesse da chuva e do sol. Com as obras concluídas, mas com o espaço ainda não aberto ao público, as floristas já tiveram oportunidade de verificar as condições do novo local de trabalho. Um pequeno toldo, que dificilmente protegia duas ou três pessoas da chuva, foi a cobertura construída para albergar cinco floristas e os seus produtos. Com a agravante de terem sido montados vários cabos de aço que impedem a livre circulação. Neste período de tempo, para além de não terem recebido qualquer apoio, uma vez que possuem condições difíceis de trabalho, depararam-se com exigências «absurdas» dos fiscais da Câmara Municipal do Funchal. Por algumas vezes, foi-lhes exigido que retirassem as embalagens e caixas do local de venda, por razões de estética. O problema é que as floristas não possuem um local onde as guardar, não tendo outra hipótese, dado que este local de venda é temporário.

## Governo discriminou povo de Machico

Os socialistas de Machico já responderam às acusações do presidente do Governo Regional, proferidas quarta-feira, aquando da inauguração da estrada municipal que liga os sítios da Nóia e Pastel, na Ribeira Seca. Em comunicado enviado ontem, Bernardo Martins, presidente da concelhia do PS machicense, afirma que «quem abusou do povo de Machico foi o Governo Regional (...)», ao praticar «uma política

de discriminação financeira (...)», atrasando «o concelho», o que se comprova com o dito «plano de emergência». Bernardo Martins garante que o PS, enquanto poder local, «aplicou sempre bem as verbas destinadas a obras», como se comprova com o caminho inaugurado, «cujo processo de financiamento, projecto, adjudicação, aquisição de terrenos visto do Tribunal de Contas» foram feitos pelos socialistas.



**Silva, Langelier & Pereira Inc.**

Assurances Pierre G. Séguin Inc.  
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976  
(514) 288-5177  
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon  
Montréal H2W 1K5

**40 ANOS**  
1963-03



**Agência de Viagens**

**Lisboa**



**Viagens para Portugal  
ou qualquer outra parte do mundo**

**VERÃO 2004**

contacte-nos

para conhecer as novas tarifas

**FINALMENTE Porto directo!**

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano "achat-rachat"
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8  
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

# Continente

## SIS persegue Al-Qaeda em Lisboa

«Secretas» tentam localizar célula terrorista. Europol alerta para perigo no Euro 2004

Os Serviços secretos portugueses tentam localizar a célula terrorista que poderá ter-se infiltrado em Portugal após os atentados em Madrid.

Segundo a edição do semanário *Expresso*, os agentes do SIS e dos outros serviços de



segurança dirigem a atenção para as bolsas e movimentações consideradas suspeitas de elementos da comunidade islâmica.

Em declarações ao *Expresso* um agente dos serviços secretos considera que «a melhor forma de enfrentar o medo e facilitar a actuação das forças de segurança é fazer a vida nor-

mal».

Fonte dos serviços de informações salientou a mudança provocada a todos os níveis pelos atentados da passada semana em Espanha: «Pela primeira vez, desde que Portugal se colocou ao lado dos norte-americanos, acredita-se que o perigo existe e é real».

Segundo a análise que tem sido feita na última semana pelas «secretas», Portugal não é considerado um alvo preferencial dos terroristas, que voltam o seu ódio para os americanos, italianos, britânicos e espanhóis.

O problema reside no facto de Portugal ter uma deficiente preparação, se comparado com outros países, o que o torna um alvo fácil.

«A premência de um ataque em Portugal decorre da estratégia que vier a ser fixada pelos terroristas: hierarquizar os ataques, por ordem de importância, ou ceder à tentação do mais fácil», afirmou fonte do SIS ao *Expresso*.

**Europol alerta para Euro 2004**

Também o director da Europol, a polícia europeia de

investigação, lançou um alerta sobre os riscos potenciais de atentados terroristas que pesam sobre os grandes eventos desportivos como o Euro 2004 ou os Jogos Olímpicos de Atenas.

«Não temos indicações de um ataque iminente, mas o risco permanece claramente muito importante», afirmou Jorgen Storbeck, manifestando a sua preocupação face ao Euro 2004.

O aviso foi feito aos ministros da Justiça e da Administração Interna da União Europeia

reunidos de emergência em Bruxelas para tirar as lições dos atentados de Madrid.

A intensificação da troca de informações entre os serviços secretos, policiais e judiciários foi a palavra de ordem da discussão dos ministros.

Seguindo de perto as movimentações nos hotéis, os agentes de segurança portugueses estão a dar particular atenção às três grandes concentrações previstas: Fátima, Rock-in-Rio e Euro 2004.

## Autoridades canadianas retiram aguardente portuguesa do mercado

As autoridades da província do Ontário, no Canadá, mandaram retirar do mercado uma marca de aguardente portuguesa em que foram detectados níveis anormais de chumbo. Análises de rotina encontraram nas garrafas de *Aguardente Bagaceira Paraiso* uma quantidade deste metal muito superior ao permitido pela legis-

lação do Canadá.

Apesar de não existir perigo iminente para a saúde pública, o *Liquor Control Board do Ontário* lançou ainda um apelo aos consumidores, para que devolvam as garrafas desta marca de aguardente que tenham sido adquiridas recentemente, como medida preventiva.

## Um milhão de portugueses não tem água canalizada

Quase um milhão de pessoas em Portugal vive sem abastecimento de água em casa, segundo os dados mais recentes do Instituto Nacional de Estatística (INE).

Em vésperas do Dia Mundial da Água, que se assinalou segunda-feira, as autoridades prometeram ter pronto até Junho um inventário nacional de sistemas de abastecimento de água que permita definir as carências da população.

Adérito Mendes, responsável do Instituto da Água, disse à agência Lusa que o inventário está a ser feito há cerca de dois

anos e por enquanto «não é possível dar um número com significado» que mostre a quantidade de pessoas que não têm sistema de abastecimento de água e esgotos em casa.

Cerca de 100 especialistas estão a trabalhar neste projecto, que custará cerca de 2,5 milhões de euros. Até à conclusão do inventário, os dados dos INE são os únicos disponíveis em Portugal.

Segundo as Nações Unidas, actualmente 1,1 mil milhões de pessoas não têm acesso a água potável e 80% das doenças no mundo resultam dessa falta.

## «Financiamento do Alqueva foi deficiente»

O ministro da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas, Sevinate Pinto, acusou sábado o anterior Governo socialista de ter feito um «deficiente enquadramento financeiro» para a vertente de rega primária da Barragem de Alqueva, no Alentejo.

Sevinate Pinto falava em Ferreira do Alentejo, na cerimónia de inauguração da remodelação e ampliação da sede da Associação de Beneficiários da Obra de Rega de Odivelas, entidade que vai gerir os primeiros três blocos de rega, já em funcionamento, do empreendimento de Alqueva.

**URGÊNCIAS SÁBADO**  
GUY-CONCORDIA (Metro)  
**(514) 931-6663**

**Clinique Dentaire Le Faubourg**  
1616 Ste-Catherine o. suite 2030

**Dr. Ramin Mirmooji (D.M.D.)** *Falamos Português*  
Dentista Geral  
**Dr. Oussama El-Housseini**  
Cirurgião maxilo-facial e bucal (C.B.M.F.)

**Les entreprises J.GABRIEL**  
Especialidade em Paisagismo, maçonaria e renovação

**Tijolos Pavé-unis Cerâmica Pedras naturais Cimento, etc.**

**514-963-4188**

## Casa Pia

### Decisões de Rui Teixeira podem ser anuladas

O Tribunal da Relação de Lisboa (TRL) deu razão a um recurso do embaixador Jorge Ritto em que este alegou irregularidades na forma como o processo Casa Pia foi distribuído ao juiz Rui Teixeira, revelou o advogado Rodrigo Santiago.

No entanto, segundo revelou Rodrigo Santiago, ex-advogado do embaixador, o texto do TRL, apesar de considerar a nulidade arguida «insanavelmente nula» não retira as «consequências práticas».

Rodrigo Santiago, defensor de Jorge Ritto até 03 de Fevereiro último, alegou no recurso ter havido «violação do princípio do juiz natural», uma vez que a distribuição do processo a Rui Teixeira não foi aleatória, conforme as regras do sorteio previsto na lei.

O advogado afirmou que os desembargadores do TRL deram-lhe razão, citando, inclusive, o artigo 122 do Código do Processo Penal.

No entanto, os juizes não concretizaram, remetendo uma decisão para a juíza Ana Teixeira da Silva. Ou seja, será esta magistrada a decidir quais os actos praticados pelo juiz Rui Teixeira na fase de inquérito serão ou não nulos.

Rodrigo Santiago adiantou também que se ainda fosse

advogado de Jorge Ritto «recorria já para o Tribunal Constitucional».

Segundo disse o causidico à Lusa, a Relação entendeu, com esta decisão, que o magistrado do 5º Juízo do Tribunal de Instrução Criminal (TIC) de Lisboa, a quem o processo Casa Pia coube inicialmente, fez uma distribuição «abusiva» do mesmo ao seu colega Rui Teixeira, porque este tinha em Dezembro de 2002 autorizado uma busca no âmbito do caso.

O acórdão, com data de 17 de Março e hoje comunicado a Rodrigo Santiago, foi proferido pelos desembargadores Manuel Vargues Gomes (relator), Maria Teresa Fêria e Clemente Lima.

O recurso em causa foi interposto no início deste ano, numa altura em que Rodrigo Santiago era o defensor de Jorge Ritto, antes de ser substituído em Fevereiro por Joaquim Moreira, que também já terá sido notificado da decisão da Relação.

Jorge Ritto está preso preventivamente desde 21 de Maio de 2003 e já foi acusado pelo Ministério Público de 23 crimes de abuso sexual de crianças e dois de lenocínio (favorecimento da prostituição com fins lucrativos).

## Chamadas gratuitas nos próximos 13 domingos

Todos os utilizadores de telefones da rede fixa vão beneficiar nos próximos 13 domingos de chamadas grátis locais, regionais e nacionais, para compensar os consumidores pela cobrança indevida de impulsos iniciais de activação em 1998 e 1999.

Para telefonar gratuitamente nos domingos até 13 de Junho, os utilizadores precisam apenas marcar o prefixo 1070 antes do número para o qual pretendem ligar.

Esta oferta, que beneficia os clientes de todos os operadores, resulta de um acordo firmado entre a associação para a defesa dos direitos dos consumidores DECO e a Portugal Telecom (PT), pondo fim a um litígio judicial pela cobrança indevida de taxas de activação aos utilizadores da rede fixa durante dois anos.

Já no passado dia 15, Dia Mundial do Consumidor, a PT ofereceu chamadas gratuitas aos clientes da rede fixa, entre as 19:00 e as 00:00.

Inicialmente, a oferta de chamadas naqueles dias foi acordada apenas com a PT, mas após os protestos dos restantes operadores - que consideraram a decisão discriminatória para os seus clientes -, a autoridade reguladora das comunicações, ANACOM, decidiu só aceitar o acordo se fosse extensivo a todas as empresas que fornecem serviço de telefone fixo no país.

O presidente da DECO, João Nabais, considera que os custos da PT com esta compensação ficam «aquém do que a operadora teria de pagar».

«Mas foi o acordo possível, tendo em conta que a maioria dos utilizadores já não tem as facturas de 1998 e 1999 para pedir a devolução das taxas de activação indevidamente cobradas», adiantou.

A oferta de chamadas grátis aos consumidores não invalida que estes possam apresentar as facturas de 1998 e 1999 e exigir o reembolso das taxas de activação à PT.

«Os utilizadores residenciais têm de optar pelas chamadas grátis ou pela devolução das taxas de activação», explicou aquele responsável, adiantando que mais de 40 mil portugueses já optaram pela devolução das taxas de activação.

*Filomena Gouveia LL.B*  
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

*Gouveia, Gouveia*

507, Place d'Armes, suite 1704  
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116  
Fax: (514) 844-9053

**JOEM**  
Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

### •Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

### •Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

### •Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

### •Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

### •Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

**•TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS**  
(INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.  
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

**J/O/E/M É A SOLUÇÃO!**

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252



**Tijolos Pavé-unis Cerâmica Pedras naturais Cimento, etc.**

**Les entreprises J.GABRIEL**  
Especialidade em Paisagismo, maçonaria e renovação

**514-963-4188**

**CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU**  
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE  
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

**4510, Cartier angle Mont-Royal**  
**527-8701**

## Grupos islâmicos fundamentalistas em Portugal Muçulmanos vigiados

Por Augusto Machado



Depois do terror em Madrid o Serviço de Informações de Segurança (SIS), identificou fundamentalistas com ligações internacionais a movimentos religiosos extremistas na direcção da Comunidade Islâmica de Lisboa (CIL). No relatório do SIS refere um grupo fundamentalista, os Tabliq Jamat, que tem uma forte presença na direcção da CIL e na gestão da mesquita.

Os Tabliq Jamat ("pregadores do Islão") com base no Paquistão estão espalhados por todo o mundo. A capacidade de mobilização deste grupo, fortemente implantado nas comunidades de Odivelas, Laranjeiro e Palmela, para além de Lisboa, faz dele um elemento decisivo em qualquer eleição na CIL, onde os votantes pouco ultrapassam a centena, num universo de quatro mil sócios.

Os Tabliq Jamat rejeitam completamente todos os valores da sociedade ocidental, proibindo a televisão, o cinema e a música, defendem a separação total dos sexos a partir da adolescência e consideram que o ensino oficial destrói a fé islâmica. Num relatório recente da polícia francesa, refere-se que os jovens deste grupo constituem um "viveiro" para o recrutamento de militantes, por parte dos movimentos terroristas.

Nos últimos 15 anos, entraram em Portugal fluxos migratórios de muçulmanos oriundos de vários países: Marrocos, Argélia, Bangladesh, Paquistão e Senegal, entre outros. Existem três mesquitas no país; em Lisboa, Odivelas e Coimbra e muitos lugares de culto, associações e escolas religiosas espalhadas por todo o país desde o Algarve até ao Porto.

As imagens do ataque terrorista em Espanha foi mais um alerta e um aviso de que os fundamentalistas podem atacar quando querem, como querem e em qualquer lugar. É o terrorismo frio e inelmente, procurando e conseguindo destruir o maior número de vidas (e quase sempre inocentes) completamente alheias ao fundamentalismo bárbaro de grupos extremistas. As democracias ocidentais, sociedades que configuram a liberdade, respeito e complacência para com o próximo, estão em perigo perante um inimigo traidor que vive entre nós, que nos espia e nos decreta a hora da nossa morte.

Um pouco por todo o lado, o debate sobre o atentado de Madrid desenrola-se entre duas forças rivais, não tanto entre a esquerda e a direita, mas entre aqueles que consideram que o problema do terrorismo se resolve à mesa, entre cedências e o diálogo; e os que pensam que não é possível negociar seja o que for com grupos de fanáticos que matam indiscriminadamente e funcionam segundo a lei do terror. Um dos que acredita que se deve negociar com os terroristas é o Dr. Mário Soares. É mais uma posição polémica tomada pelo ex-presidente da República.

Quando há dias regressasse desse grande país que é o Canadá, logo à chegada notei a insegurança nas pessoas. Ninguém se sente seguro depois do atentado de 11 de Março. A comunidade europeia, espaço civilizado e sem fronteiras para os seus cidadãos, vulnerável e atordoada, corre o risco, infelizmente, de ser palco de outras carnificinas semelhantes se não tomar medidas drásticas de vigilância e segurança. É que a barbárie extremista não perdoa, não sente, não hesita, não é humana - ela festeja a morte.

Entretanto, com a derrota do Partido Popular liderado por José Maria Aznar nas recentes eleições em Espanha, logo após o atentado de Madrid, o sr. Bush perdeu um dos seus principais aliados na Europa. O novo líder, José Luís Zapatero, já afirmou que a Espanha vai retirar as tropas do Iraque a partir de 30 de Junho. Anunciou o que os terroristas pretendiam que ele declarasse, foi uma importante vitória para a Al-Qaeda.

Os Estados e os políticos são cada vez mais impotentes para combater o terrorismo. É caso para dizer: vivemos num mundo louco, ou será que vivemos no Inferno sem o notarmos?

## A corrupção a ditar as suas leis Aos pobres recomenda-se que... economizem

Fernando Cruz Gomes



Recomendar a um pobre que economize é o mesmo que aconselhar um homem que está a morrer de fome a comer menos. Ninguém entenderá. Quem o disse foi Oscar Wilde, um escritor britânico de origem irlandesa. E esse conselho está a surgir, ultimamente, em alguns países onde reina a corrupção.

A corrupção é uma gangrena social que mina tudo e todos. Especialmente em determinados países, o "suborno", o "favoritismo" e o "compadrio", a troca do dinheiro são mais do que evidentes. E causam mazelas que alastram por todo o tecido social e humano. Enfraquecem as defesas mais apuradas de uma Nação.

E, no entanto, a avaliar pelo que ainda agora a chamada "Transparência Internacional" divulgou em Londres, o suborno campeia. Mexe-se, qual cobra subreptícia, a andar, a andar... até atingir os seus fins, que são sempre maléficis para os mais pobres.

E mesmo atendendo a que não atinge apenas os países chamados do Terceiro Mundo - Estados Unidos e Alemanha e Grécia e Itália estão mesmo bem (o que quer dizer mal...) colocados na lista de 133 países agora divulgados - a verdade é que esse flagelo carrega cores mais negras para os países ainda por desenvolver. Sim, porque se o filho ou irmão de um determinado "senhor" de qualquer dos países ditos desenvolvidos for apanhado na "rede", o povo decerto nem sente.

Se a corrupção e as suas consequências se fizerem sentir num país do tal Terceiro Mundo, é certo e sabido que o povo sofre. Poderíamos dar exemplos de quanto baste para ilustrar a afirmação. Em Angola como na Nigéria, na Indonésia como na Venezuela, ao "fenómeno" da corrupção e do seu aliado suborno... sucedem-se logo faltas de toda a ordem. Há hospitais que se não constroem, circuito de distribuição de bens estrangulado, canalização de água que emperra. E isto para falar apenas em consequências de todos conhecidas.

A corrupção que vai enchendo os bolsos de alguns senhores que se tornam, de um ano para o outro, ricos e mais ricos parecendo, é também, por isso, uma forma de terrorismo. Subtil. Que nem parece real. É assim a modos que pingo de água que vai caindo, caindo, até alastrar para um grande mar em que se transformam as ondas de compadrio.

Será possível entender que Angola - e falamos apenas em Angola, mas poderíamos chamar a terreira muitos outros países - esteja tão desfalcada de componentes sociais indispensáveis? De tantas carências que fazem morrer milhares de crianças todos os anos? De tanta doença... que em tempos já estava erradicada e que voltou agora? Será possível entender isso em países com solos e subsolos tão ricos?

Entende-se assim que ninguém queira largar o "tacho". Como se entende que as guerrilhas e os golpes - mesmo palacianos - se sucedam a um ritmo demasiadamente vertiginoso. De São Tomé e Príncipe, por exemplo, a ideia de que só houve golpes e contra-golpes, borborinhos e quezílias, quando se descobriu que, afinal, o pequeno País era (ou poderia ser) rico em petróleo.

Alguém nos conta que Oliveira Salazar, quando avisado de que tinha sido descoberto petróleo em Angola, apertou as mãos na cabeça e disse: "Que tragédia! Até petróleo..." Ele, já por essa altura, sabia do que falava. Sabia do que vinha a seguir.

## Um aniversário ainda sombrio

Fernando Cruz Gomes

Há pouco mais de dois anos, Durão Barroso afirmava, alto e bom som, que "o País estava de tanga". A frase foi ouvida. Comentada. Doe a muitos. Mas, pelos vistos, o país estava mesmo "de tanga". E o Governo PSD/PP, agora a completar dois anos de mandato, estava consciente do que iria ter de fazer. Do sofrimento colectivo - ou quase colectivo - que iria desencadear.

Como meta prioritária, importava pôr as finanças públicas em ordem. Com uma conjuntura internacional desfavorável e herdando "doenças" demasiadamente graves, não era fácil a tarefa. Até porque era necessário ganhar credibilidade designadamente em Bruxelas, face à União Europeia que anotava, desde há muito, o despesismo desenfreado do (des)governo de Lisboa. O défice orçamental tinha de ser agarrado com unhas e dentes para não disparar ainda mais. E como a retoma internacional demorou mais do que se previa... Durão Barroso e a super-ministra Ferreira Leite foram tapando fogos, deixando de lado, até, promessas feitas. O estilo era o de que "vão-se os anéis mas fiquem os dedos..."

E o "remédio" foi tão forte - ou melhor, está a ser tão forte - que tomando a nuvem por Juno, continuam algumas cassetas da desgraça... a dizer que o País não só não está a viver melhor, como nunca mais viverá melhor. Na Assembleia da República, e não só, verbera-se o pendor de poupança que se vai notando, aqui e além, neste Governo que, de facto, não está a cumprir tudo o que disse ir fazer. E não cumpriu nem poderia ter cumprido, face ao descalabro económico que o "salto para trás" dos tempos de Guterres, o António de boa memória, foi ensaiando.

A economia portuguesa tarda, de facto, na recuperação que se impõe. Há desemprego a mais. Há fábricas a fechar. Há gente a fugir ao fisco. Recuperar a economia, neste ambiente, é, de facto, difícil. E nem sequer há a certeza de que seja objectivo a atingir nos tempos mais próximos.

Entendamo-nos. Atirar com todas as culpas para os ombros do anterior Governo não é mais do que "sacudir água de um capote" já de si esburacado. Mas levar por diante uma tarefa quase hercúlea que importava realizar, é bem capaz de queimar os neurónios de qualquer mortal.

Dois anos se passaram sobre a data em que o PSD assumiu o controle do Governo. Dois anos peçados de dificuldades e de problemas que nasciam como cogumelos. Dois anos em que o povo - que só vê e aprova ou desaprova o que lhe bate à porta - sofreu mais do que seria de esperar. E mesmo que se entenda o sacrifício que está a ser pedido ao povo, ninguém vai perdoar que haja "traições" e "desvios" a uma melhoria geral do viver do País. Ninguém perdoa e não há melhor maneira de deitar tudo a perder... se o povo entender que era possível fazer muito melhor. Como as sondagens começam a dizer...

## Quem ganhou as eleições na Espanha: A democracia ou o terrorismo?

Por António Vallacorba



O resultado das recentes eleições na Espanha, justaposto ao acto terrorista perpetrado por elementos da Al-Qaeda dias antes em Madrid, tem merecido as especulações mais díspares para a explicação dos factos.

Para uns, os espanhóis, ao escolherem o socialista José Luís Zapatero para (re)governar o país, terão votado contra a "mentira" de José Maria Aznar, por este ex-primeiro ministro, do PP, ter relegado para o movimento

Ver pág. 34

Setenta anos de contactos com as famílias ensinaram-nos muito sobre as pessoas, e das suas necessidades na provação.

Os nossos serviços são disso testemunho: ajuda às pessoas em luto, assistência na regularização de sucessões.

Na nossa casa encontrarão pessoas à escuta das vossas necessidades.

*Yves Legaré*  
Presidente,  
neto de Alfred Dallaire



Alfred Dallaire  
GROUPE YVES LÉGARE inc.



É um prazer servir-vos!

Escritório (514) 595-1500  
Celular (514) 570-9857  
Resid. (514) 323-7409



MAUSOLÉE SAINT-CHRISTOPHE • LONGUEUIL



MAUSOLÉE DU RUISSEAU PAPINEAU • LAVAL

LAVAL Siège social 1350, autoroute Chomedey / LONGUEUIL 2750, Marie-Victorin Est / CHÂTEAUGUAY 123, Maple / MONTRÉAL 2590, Rouen • 4504, Ste-Catherine Est • 5805, Boileau • 6201, Laurendeau  
PIERREFONDS 14370, Pierrefonds / VERDUN 4500, Verdun • 5784, Verdun / STE-ANNE-DE-BELLEVUE 107, Ste-Anne / VILLE LASALLE 7200, Newman

## Comunidade

### Conselho Regional da América do Norte das Comunidades Portuguesas

O Conselho Regional da América do Norte das Comunidades Portuguesas reuniu-se na cidade de Manassas, estado de Virgínia, a 6 e 7 de Março de 2004.

Durante esta reunião foram eleitos os corpos directivos do Conselho Regional, debatidas e aprovadas propostas relaciona-

tuas que definam uma política consistente e ambiciosa para a promoção da nossa língua junto das escolas das nossas associações e no ensino oficial americano e canadiano. Na lista de sugestões apresentadas pelos conselheiros após consultas prévias nas suas respectivas comunidades, inclui-se a suges-

te distribuição do compêndio **Bom Dia**, elaborado nos Estados Unidos e o qual contém dados culturais adaptados às realidades norte-americanas e baseia-se nas novas técnicas de ensino de segundas línguas. Para os conselheiros, é importante que o governo português, através da Secre-



das com o ensino da língua e cultura portuguesas nos Estados Unidos e Canadá, com o associativismo, com as tarifas únicas e os transportes, a lei da nacionalidade, assim como questões operacionais do Conselho Regional, nomeadamente: orçamento, agenda de trabalho e calendário.

Os novos corpos directivos são: José Morais, presidente; Tomás Ferreira, primeiro vice-presidente; Carlos Nobre, segundo vice-presidente; Diniz Borges secretário e Claudinor Salomão, tesoureiro.

Para os conselheiros dos Estados Unidos e Canadá é imperativo que o governo por-

tuário do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, ao visitar as comunidades dos Estados Unidos e Canadá, realize encontros com os responsáveis do ensino oficial americano, a nível dos distritos escolares, e com entidades dos governos provinciais do Canadá, para que em colaboração com as forças vivas das nossas comunidades possamos implementar o ensino da língua e cultura portuguesas no ensino oficial destes dois países da América do Norte. Os conselheiros também vão apresentar ao Conselho Permanente um projecto que inclua a compra e subse-

taria de Estado das Comunidades faça este compêndio chegar, em quantidades adequadas, este manual a todas as escolas das nossas associações que continuam extremamente deficitárias no campo do material didáctico. Os conselheiros discutiram a necessidade das entidades portuguesas terem uma atenção particular para com o ensino da língua portuguesa na Bermuda, considerando as especificidades daqueles emigrantes e dos seus filhos, muitos dos quais ainda regressam à terra de origem.

Os conselheiros discutiram e aprovaram moções referentes ao movimento associativo e à necessidade da Secretaria de Estado das Comunidades criar mecanismos adequados para impulsionar a nossa juventude luso-descendente a continuar com as tradições dos seus pais e avós, na esperança de uma maior envolvimento jovem nas nossas associações.

Discutiu-se a actual situação da lei da nacionalidade, e para os conselheiros há que esclarecer as dúvidas existentes na lei e divulgando-a junto das nossas comunidades.

Os conselheiros discutiram ainda a questão dos transportes, reaprovação de uma moção que já

havia sido apresentada no plenário apelando para uma modificação na penalização que os emigrantes e seus descendentes sofrem quando viajam para as suas terras de origem e têm que utilizar mais de um aeroporto, pagando excessos de bagagem exorbitantes e tarifas suplementares.

Os conselheiros, mostraram o desejo de continuar a trabalhar em prol das suas comunidades, embora mostrassem alguma indignação pela inércia demonstrada pelo governo central em Lisboa, na implementação de programas, que têm sido repetidamente, discutidos durante vários anos, sendo, constantemente, adiados pelo governo da república.

Esta reunião teve a participação de entidades portuguesas, nomeadamente a Directora Regional das Comunidades Dra. Alzira Silva, a Deputada do PSD pelo círculo da emigração Dra. Manuela Aguiar e a Conselheira para o Ensino da língua portuguesa nos Estados Unidos, Prof.ª Dra. Graça Castanho.

Com os melhores cumprimentos

O Secretário do Conselho Regional da América do Norte

### Clube Oriental Português de Montreal

O Clube Oriental Português de Montreal realiza sábado dia 27 de Março pelas 19h30 um jantar-dança, com o tradicional Baile da Pinha, o qual será abrilhantado pelo Conjunto Reflex.

No Domingo dia 4 de Abril pelas 13 horas, esta instituição realiza mais uma vez a **Cabane à Sucre no Toit Rouge, Mont-St. Grégoire**.

Para mais informações tel. (514) 342-4373

Leia

A Voz de Portugal

o seu jornal à quarta-feira



## ideias frescas

### Um artigo que aqueça...

Por Natércia Rodrigues

Este inverno, que felizmente está quase a acabar, foi realmente um inverno muito, muito frio. Achei engraçado, quando o outro dia uma amiga me telefonou e disse: sabes que este inverno foi terrível, que tal se tu escrevesse um artigo para nos aquecer? Eu fiquei a pensar neste caso e disse: um artigo que aqueça, afinal de contas, porque não? Mas, deve ser difícil, pois como vou aquecer todos aqueles e aquelas que se lamentam, junto de um fogo escasso, ou de um radiador insuficiente?

Não podemos ser insensíveis, e sentimos, como toda a gente o frio a morder, e talvez a picante queimadura das freiras. Sentimo-lo, e não deixamos de sofrer. Mas, não queremos sofrer, de maneira passiva, sem fruto, com o rosto irritado daqueles que consideram o sofrimento como um inimigo aborrecido. Já que tomamos como princípio fundamental do nosso comportamento interior que em todas as coisas se deve buscar sempre o lado bom, este sofrimento que nos causa frio, quando o recebemos, com coragem, com boa cara e com os olhos bem abertos, parece-nos já menos duro.

Preparar-se e fazer frente é não só adoptar a única atitude que convém, mas também acabar por sofrer menos do que quando se recebe de má vontade. Porque, aceitar uma dor, um sofrimento, seja ele qual for, é saber encontrar nele luzes de redenção, e é senão diminuir a sua intensidade, pelo menos multiplicar as forças para o suportar.

Além disso, se queremos pensar nos outros, mais do que em nós mesmos, veremos que muitos sofrem mais do que nós. Incitándonos a socorrê-los, este pensamento nos ajudará a levar com energia, a pequena parte que nos corresponde, nas provações comuns.

Estas ondas de compaixão e benevolência que vos estou a dirigir, serão para todos o melhor foco de calor, de calor... interior. E, assim o corpo não tem menos frio quando o coração está a arder? Qual será a nossa atitude acerca do frio, do calor e de tudo o que é sofrimento? Será que nos parecemos mais com a avestruz que prefere não ver o perigo a ter que fazer-lhe frente?

Amigo, é preciso acreditar que a Primavera virá. É preciso acreditar que a Inverno terminará. É preciso também acreditar que a vida será bela na terra que vamos construindo.

### Romeiros do Quebeque 2004

Informa-nos o Mestre dos Romeiros Sr. João Vital, que as reuniões preparatórias começaram no dia 21 de Março. Realizar-se-ão ainda mais duas reuniões a primeira na Missão Nossa Senhora de Fátima de Laval no Domingo dia 28 de Março pelas 15 horas e a Segunda no dia 4 de Abril na Missão de Santa Cruz também às 15 horas. Convidamos os irmãos do Arquipélago dos Açores, Continente e Madeira. Todos são bem-vindos.

Os interessados deverão inscrever-se com antecedência ligando para João Vital (450)973-7694 ou Manuel Luís (450)973-7694.

Venha caminhar connosco na Romaria do Quebeque, Sexta-feira dia 9 de Abril com partida da Igreja Nossa Senhora de Fátima de Laval pelas 06h30.. Contamos consigo.

### Associação Portuguesa do Canadá

A Associação Portuguesa do Canadá convida todos os seus membros, sócios e amigos para que tomem parte na recepção oficial ao Sr. Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas e sua comitiva, que terá lugar no próximo dia 25 de Março pelas 17 horas na sua sede, no 4170 St-Urbain.

### Banda Nossa Senhora dos Milagres

A Banda Nossa Senhora dos Milagres organiza no próximo dia 27 de Março pelas 19 horas no 6024 Hochelaga, um jantar de homenagem ao membro Mário Morieta (Capelas).

O baile será abrilhantado pelo DJ JG Night Productions. Para mais informações contactar a Associação de Hochelaga tel. 254-4647

**LES ALIMENTS C. MARTINS**  
123, Villeneuve Este  
(entre Coloniale e de Bullion)

**Mosto 100% puro**  
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel  
•Carignan •Grenache •Pinot noir  
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida  
ou dinheiro reembolsado

**SUPER ESPECIAL DE MARÇO**

• Compre 10 baldes de Mosto 100% puro e obtenha 1 balde gratuito  
•GRELOS "ANDY-BOY"  
•COUVES •ETC...

• Batata miúda saco de 50 lb. \$5.99  
• Batata graúda saco de 50 lb. \$5.99

**Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho**  
Fornecemos: •restaurantes •hoteis •mercearias  
•hospitais •"dépanneurs"  
•crêches •ect...

Entrega no mesmo dia Pessoal competente  
Faça-nos uma visita ou contacte:  
**ALBANO SA ou CARLOS COSTA**  
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

**CUPÃO - OFERTA**

**5 \$**

**PORTO BRASA**

Especialidade grelhados portugueses na brasa  
frango, entrecosto e peixe

2133, Boul. Le Carrefour, Laval 450-682-1955  
Oferta de 5.00\$ (compra mínima de 15.00\$)  
Válido de 11h00 até 22h00 até 30 junho 2004  
7 dias / semana

**5 \$**

1 cupão por cliente na apresentação. Não pode ser geminada com outra oferta (nenhum valor monetário)

## Divina festa do Sócio C. C. E. S. de Anjou

Fotografia e texto de A.A.V

Pacatamente arrumada nos meus pensamentos, no dia em que a Espanha chora os seus duzentos mortos, dizendo-lhes adeus, botando-lhes "pazadas" de terra em cima, oiço aplausos e músicas que irritam e me ferem a alma. Então, sim, parafraseando o poeta português, Mário de Sá Carneiro: «Perdi-me dentro de mim / Porque era labirinto, / E hoje, quando me sinto, / E com saudades de mim».

a chorar. As vítimas não param de aumentar por causa das mãos sangrentas dos maus pregadores e dos fazedores do mal. Porque será que uns vivem habitados por corações de gelo enquanto outros vêem ao mundo repletos de amor eterno?

Ora, nestas alturas, em que todos somos afectados com o que se passa, peço ao Espírito Santo que siga o percurso dos homens no mundo, para que as suas mãos aprendam a mover o

simo bem as suas obrigações. Deitaram mãos à obra e prepararam harmoniosamente o espaço para a recepção anual do sócio. Infelizmente nem tudo foi positivo. A falta de ética de alguns mostrou como os portugueses são veteranos ao marcarem presença com uma hora e meia de atraso. O jantar foi servido muito mais tarde apesar do leque de canadianos convidados naquela noite.

Talvez os hábitos venham a mudar mas o que não muda são as convicções ainda que umas sejam mais dispare que outras. Pudemos constatar que a maior das pessoas que se encontravam na sala são fiéis e devotas à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade—ao Divino Espírito Santo.

Vindas de longe, na história do povo português, estas crenças religiosas, tanto para os Açorianos da comunidade lusa montrealense como para os dos quatro cantos do mundo, são como a Fé que liga Deus ao pensamento e às tradições ancestrais as quais têm que ser salvaguardadas (nossaberes do povo), para que nunca morram.

De forma simples e tradicional as festas do Divino também estão ligadas à caridade e à solidariedade. Basta lembrar que já a Rainha Santa Isabel, esposa fiel de D. Dinis enchia o Palácio Real de gente pobre e de seguida matava-lhes a fome em louvor do Espírito Santo. De seguida coroava uma criança e punha-lhe aos ombros a capa do seu rei e senhor. Eneste quadro, a solidariedade é um conceito bem decifrado pelas gentes do Norte de Portugal, pois, tanto neste convívio como em tantas outras ocasiões oferecem sempre um bem-fazer notável para o desenvolvimento e o sucesso das causas.

Na festa do sócio participaram pessoas de boa vontade, a avaliar pela quantidade de bezerros e outros alimentos oferecidos para a festa grande, nada faltará, no mês de Junho, para consolação dos que gostam das sopas do Divino Espírito Santo.

Entretanto, os políticos presentes também prometeram o seu contributo. Seriam promessas de angariação de votos? O Divino bate-lhes lá, com força... no coração, digo!

Não. O presidente da Caixa dos Portugueses de Montreal, o Emanuel Linhares, não faz promessa que não cumpra. Este nosso compatriota tem três coisas boas: Acredita, contabiliza e participa. É verdade. O Sr. Moniz recebeu das mãos do Emanuel um cheque para as obras do Centro Comunitário

do Espírito Santo de Anjou no valor de dois mil dólares.

Foi de facto uma *soirée* agradável. Claro, a alegria e a boa disposição dos políticos presentes também foi imprescindível para o êxito da festa. Assim, contou-se com as seguintes individualidades: Diane Lemieux e seu adido de imprensa, Jean-François Cayer, Ivon Charbonneau, Luís Miranda e sua acompanhante, Ivon Le Duc e sua esposa e Jacques Carufell e esposa.

Mesdames, messieurs, votre présence a été fort agréable. Merci ! Revenez, toujours.

O centro está de parabéns, esta festa já foi apresentada com um pouco mais de qualidade que as precedentes. Espero que haja mais empenho e criatividade para convívios futuros. O presidente Moniz valeu-se do excelente francês que fala a Maria Inês e todos puderam entender o programa cultural da noite. Foi divina a festa do sócio!

O Requet esteve presente mais uma vez nas nossas festas!

Do espectáculo que o Jimmy Farias deu vale apenas falar! Não



Os presidentes, Emanuel Linhares e Eduíno Moniz exibem o cheque da Caixa dos Portugueses de Montreal

quest.

E para concluir participo aos nossos leitores que os mordomos para este ano são o simpático casal, António e Maria Oliveira. O desfile

guiar os vossos pensamentos e invadir-vos de amor, força e coragem para que, no mês de Junho, possais levar a todos os familiares e amigos a árvore da fé que plantastes ao acreditares



Mordomos 2004, António e Maria Oliveira

De choros e risos assim se faz a vida. E que fazer senão festejar como meninos pequenos em festas de pessoas crescidas. É que à volta da mesa, e em convívio salutar, tende a esquecer o mal que aflige a humanidade e podem ressurgir momentos felizes quando se consegue conjugar o verbo amar.

Por alguma razão Deus fez o Inverno gelado e triste e o verão quente, brilhante e alegre. Ele deseja que todos se amem com todas as suas diferenças. Infelizmente não é o caso no nosso mundo perdido. Os seres que Ele fez à sua imagem, talvez a maior parte não saiba decifrar o bem do mal nem interpretar os sinais de Deus e dos tempos. Vemos, tantas vezes, através da televisão, pessoas desesperadas à procura de familiares ou amigos debaixo de escombros causados por explosões malélicas e despropositadas. Sintome entontecida com tais desgraças e, acontece... pôr-me

arado nos prados da inspiração e do bem.

O emigrante português é pessoa capaz de praticar o bem mas precisa de energias positivas para a sua sobrevivência longe da Pátria. Vamos então contar, sem tristezas nem lamúrias, como se passou a Festa do Sócio levada a cabo, pelo Centro Comunitário Espírito Santo de Anjou, no passado dia vinte de Março. O convívio aconteceu na sala de festas Roger Rousseau, em Ville d'Anjou, cujo local foi cedido gratuitamente, graças à gentileza do presidente da Câmara daquela localidade, do Sr. Luís Miranda. Correu às mil maravilhas o convívio. E não há outro caminho senão elogiar o plano de trabalho preparado pelo actual presidente do Centro, pelo Sr. Eduíno Moniz.

Os elementos da direcção e alguns amigos conquistaram o público traduzindo a qualidade do serviço, em todos os aspectos, cumprindo muitis-



Políticos convidados e amigos de Anjou

sei como não caiu das mesas abaixo. Viva música e o baile português que se vai mantendo

contará com presença da bela Kayla Oliveira que receberá simbolicamente o título de

na Força do Divino, em Deus. E que cada um saiba colher os frutos dessa árvore seguindo no



Amigos de Anjou e convidados políticos

vivas as danças e as tradições da santa terrinha. Parabéns Re-

rainha por um ano. Desejo sinceramente que o Pai possa

caminho da verdade.

Esta página teve o patrocínio de

**MAGNUS POIRIER**  
Pelo respeito das tradições



Cemitério de Laval

6520 St-Denis, Montreal (esquina Beaubien)

Tel.(514) 727-2847  
Tel.(514) 277-2135



**José Teixeira**  
Director para a Comunidade Portuguesa



*Tamanhos de 2 a 30*

*para o vestido*

*dos seus sonhos.*

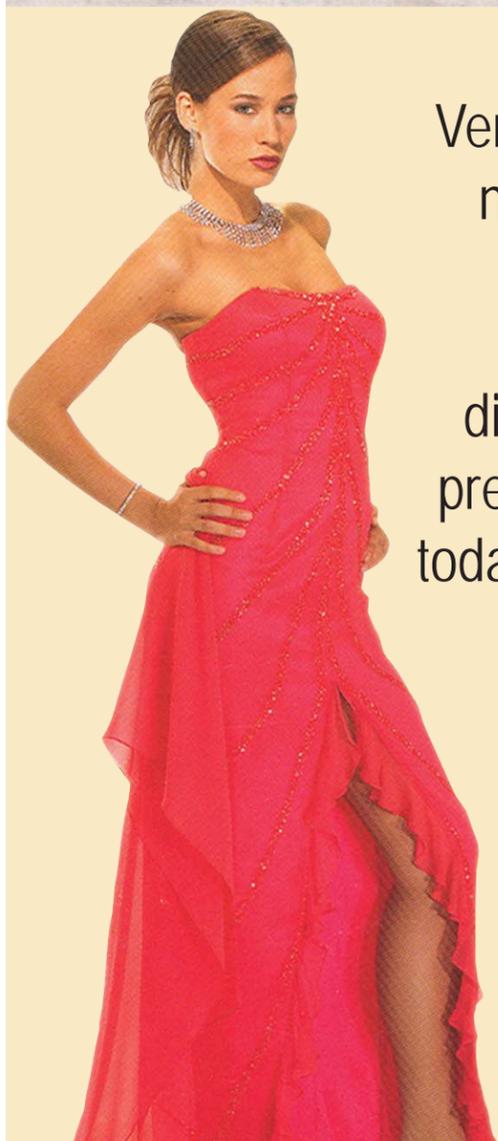
*Pouco importa*

*o seu orçamento,*

*faça marcação com o*

*Salon de La Mariée*

*Sarah*



Venha apreciar os  
nossos estilos  
românticos,  
elegantes e  
diferentes a um  
preço que desafia  
toda a concorrência



Antes de comprar noutra sítio compare com

*Sarah* e irá poupar até 50%

6624, St-Hubert, (Metro Beaubien) Tel.: (514) 270-7612 Fax: (514) 270-4034

# Suplemento das Noivas 2004

## *Noivas, Conceito do Verbo Amar!*

Por J.J. Marques da Silva

*Sonhadoras abstractas,  
O ideal é puro e belo.  
Modelar é seu intento  
No conceito bem singelo  
Do amor em juramento.*

*Juram votos de ternura,  
Prometem luz para o lar,  
Com sorrisos de candura.  
É assim que o verbo amar  
Tem um cariz de doçura!*

*O noivo é sedutor,  
Mas são elas quem atrai.  
Com sorriso encantador  
Disparam raios de luz  
Sublimados em humor!*

*Seu garbo afirma constância,  
Gentileza com proveito;  
Elas pedem com instância  
Firmeza de amor perfeito,  
Sem cuidar da substância...*

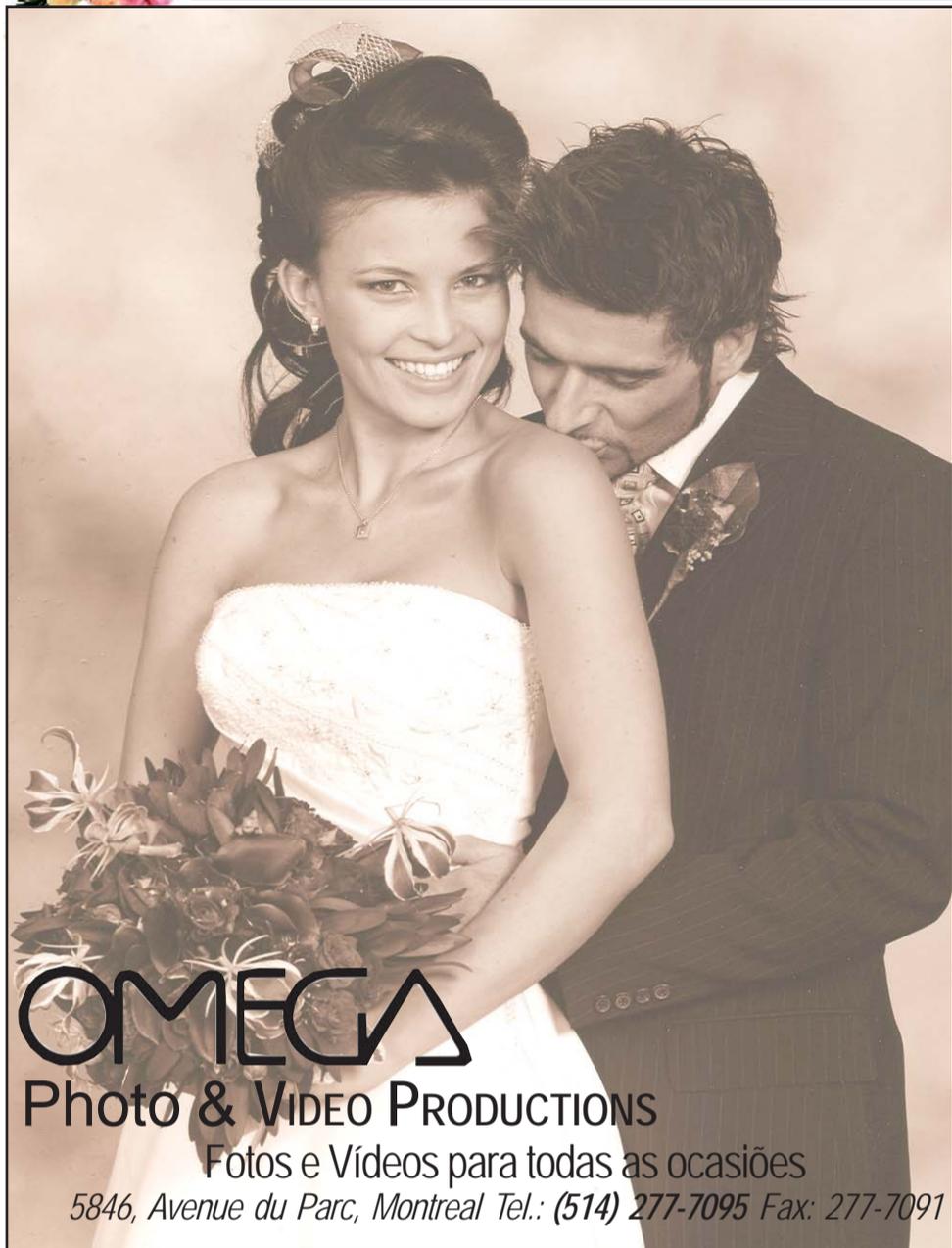
*Noivas de qualquer idade,  
Femininas de feitio,  
São algo que a humanidade  
Deve exaltar sem desvio,  
Ou falsa duplicidade...*

*São esteio da família  
Que Deus formou em preceito;  
Complemento sem quezília,  
Do homem, o par perfeito,  
Dos filhos sempre em vigília!*



*Gentileza de  
Salon de La Mariée  
Sarah*

# Noivas



**OMEGA**

Photo & VIDEO PRODUCTIONS

Fotos e Vídeos para todas as ocasiões

5846, Avenue du Parc, Montreal Tel.: (514) 277-7095 Fax: 277-7091

## Escolha dos padrinhos

Deve haver consenso entre o casal na hora de definir quem serão os padrinhos. Cada lado pode escolher uma dupla de casais ou mais, desde que todos possam ser acomodados confortavelmente no altar.

ao lado de um amigo ou parente dos noivos. A idade não tem importância, já que a escolha está baseada na amizade.

Padrinho não é aquela figura que se escolhe para vos dar um presente caro — embora isso

e, eventualmente, levar uma palavra amiga em situações difíceis. Este é o verdadeiro sentido da coisa.

Depois de definirem os nomes, revelem as suas intenções num encontro



Os padrinhos são habitualmente pessoas muito próximas, em geral parentes, mas não precisam necessariamente conhecer-se entre si. Também não há problemas em colocar pessoas que não estão comprometidas. Elas podem estar

ocorra com frequência, como forma de ajudar o começo da vida do casal.

A escolha dos padrinhos é uma demonstração de amizade. São aqueles amigos que vão acompanhar a trajetória do seu casamento,

informal. Observem a reacção. Claro que eles ficarão super-felizes com a honra! Mas se houver algum impedimento, como uma viagem inadiável ou qualquer outra coisa, já ficarão a saber que devem pensar noutros nomes.

## CÉLÉBRATION



*Plaza Volare*



**Four Points®**  
Sheraton

6600, CÔTE DE LIESSE, MTL  
514.735.5150

*La Plaza*

SALLES DE RÉCEPTION



420, SHERBROOKE W., MTL  
514.499.7777



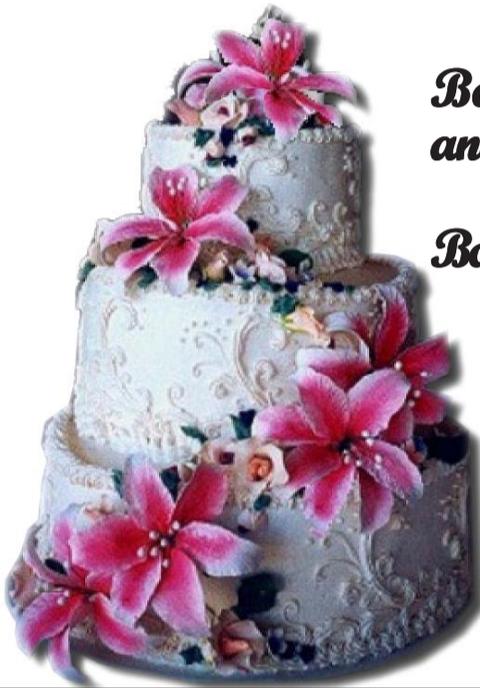
Jo-El

Prop: Elísio Sardo



Pão português e francês

Charcutaria e produtos portugueses



Bolo de casamento, aniversário e baptizado

Bolos de gelado

Tel.: (514) 387-0293

351 rue de Liège, E.  
H2P 1J6



Une présentation des Productions

Nuits d'Afrique... Des spectacles toute l'année!  
Le meilleur de la musique du monde

**Maria de Barros**  
Cap Vert

Nièce de Césaria Evora

Grande Première

**Dimanche 28 mars**

21h



CLUB **Balattou**  
4372 boul. St-Laurent, Mt



**Bonga**  
Directement d'Angola

Dimanche 4 avril  
20h30



5240 av. du Parc  
Montréal (coin Fairmount)



Billets en vente dès maintenant!

20\$

Guichet central Kola Note: (514) 274-9339

Balattou: (514) 845-5447

Admission: (514) 790-1245



REGISTO DE CASAMENTO



e-mail: info@unikgifts.com Web: www.unikgifts.com

9835, Boul. St-Michel, Montreal

Tel.: (514) 321-3600

REGISTO DE CASAMENTO



- A maior qualidade de louça, cristal, talheres e acessórios decorativos
- Mikasa • Noritake • Royal Doulton • J.G. Durand • Royal Albert • Oneida
  - Precious Moments • Studio Nova • Savoir Vivre • Swiesel Crystal
  - Austin • Seagull • Looney Tunes Figurines • Davinci Crystal
  - Swarovski Peças de cristal • e muito mais

• Bonbonnières • Presentes importados  
• Confetti Kosher • Convites  
**Oferecemos preços competitivos e serviço personalizado**

9835, boul. St-Michel, Montreal • 514.321.3600

## Romeiros do Quebeque

Terramoto que tudo destróis,  
Que dia tão triste aconteceu ;  
No ano mil quinhentos e vinte dois  
A Vila Franca do Campo tremeu.

O povo chorando rezou  
Naqueles momentos fatais.  
E pelas ruas romou,  
Pedindo para a terra não tremer mais.

Passava dias inteiros  
Pensando de noite e de dia,  
Como encontrar romeiros,  
Para organizar a Romaria.

Senti-me então mais feliz,  
Vivi em paz e harmonia.  
Felizmente, Deus um dia quis,  
Que começasse a Romaria.

Senti-me corajoso e afoite  
E cheio de alegria.  
E em mil nove centos oitenta e oito,  
Inaugurei a Romaria.

Quem para a Romaria veio,  
E ainda hoje continua.  
Começamos romando no passeio,  
Três anos depois romávamos na rua.

Sete horas caminhávamos  
Desde a cidade de Montreal.  
Em sete Igrejas parávamos  
Na caminhada até Laval.

Existe uma tradição,  
Tenho que a respeitar ;  
Se no casal há separação,  
Como romeiro, não pode continuar.

Alegres horas vivi  
Na Romaria com devoção.  
Se algum de vós ofendi,  
Não foi a minha intenção.

Infelizmente é assim,  
Tenho que vos deixar.  
Se precisarem de mim,  
Estarei pronto para ajudar.

Março 2004

Mensagem à nossa comunidade portuguesa.

Todos aqueles que viram o rancho de Romeiros passar e que conheçam algum Romeiro que seja separado ou divorciado, saiba que é ilegal, que não pode ir de Romeiro. Em caso de dúvida, dirige-se ao Mestre dos Romeiros e pergunte-lhe se aquele(a) Romeiro (a) pode caminhar.

### LIGUE PARA PORTUGAL POR APENAS 7.9¢ POR MINUTO!

Angola 39¢	Portugal 7.9¢
Brasil 18¢	Estados Unidos 4.9¢
Canadá 3.9¢	Reino Unido 5.9¢

**10-10-580**

#### Para ligação:

#### América do Norte:

10-10-580 + 1 + indicativo + número

#### Chamadas Internacionais:

10-10-580 + 011 + indicativo país + número

Não precisa de mudar de companhia de telefone. Custos das chamadas irão aparecer na sua conta telefónica Bell  
24 horas por dia; Sete dias por semana  
.25¢ mínimo em todas as chamadas  
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso.  
Para melhores tarifas visite [WWW.10-10-580.com](http://WWW.10-10-580.com)

Alimentado por:



Uma subsidiária a 100% de Eiger Technology inc., uma companhia publicitária registada no TSX (símbolo AXA)

## Cuidados com a pele Conselhos de beleza

Para uma pele saudável, aqui está um ritual base a seguir todos os dias, e sem excepção, seja qual for o seu tipo de pele.

(De manhã)  
Banho matinal

Os produtos de tratamento são mais eficazes numa pele limpa. Assim, de manhã, ganhe o hábito de a limpar com produtos adaptados ao seu tipo de pele:

- Água com gel espuma ou sabão para peles mais gordurosas

- Cremes purificantes menos agressivos para peles normais ou sensíveis

maquilhagem, as impurezas e as poeiras.

Para os quem gosta de água, existem produtos de limpeza que se transformam em espuma e que são tão bons desmaquilhantes como um leite. Pode, também, usar águas desmaquilhantes, que são extremamente práticas. Num só gesto, desmaquilham e deixam a pele com uma película protectora.

Dar valor à limpeza da pele

Não se esqueça de completar a limpeza da sua pele com a ajuda de uma loção. Cada vez mais sofisticadas, as loções tem os mesmos princípios activos



- Leite desmaquilhante para peles secas

Evite retirar o leite com um lenço de papel. Prefira o algodão! As suas fibras são menos agressivas que as fibras de celulose, que têm tendência a cortar.

Um acordar tónico

Rosas, azuis ou verdes.... De manhã, prefira os tónicos! Com a ajuda de um leite, retire os excedentes e dê mais vida à sua pele.

As loções dão brilho e diminuem os efeitos de secura provocados pelo calcário da água.

Evite as loções com álcool antes de uma exposição solar. Podem provocar reacções e manchas escuras.

**Hidratar até a pele não ter sede**

Sabia que a água constitui 70% do nosso peso? É a água que assegura a respiração e a elasticidade dos tecidos. Utilize um tratamento hidratante diário dando à pele a água necessária para se proteger das agressões exteriores.

Independentemente da sua pele ser gordurosa ou seca, não hesite em dar-lhe a hidratação necessária todas as manhãs.

(À noite)

Limpar...

A sua pele respira. Todas as noites, arranje tempo para a desmaquilhagem para não asfixiar a pele. Assim poderá deitar-se com uma pele limpa que respira e descansa da fadiga do dia. Durante a noite, as células regeneram-se.

Um bom leite dissolve toda a

que os cremes para um efeito mais completo. De acordo com as suas necessidades, prefira as loções hidratantes, purificantes ou amaciadoras.

Trabalho nocturno

Completamente limpa e protegida do meio ambiente exterior, à noite, a sua pele está mais receptiva aos cuidados prolongados. Está no máximo da sua actividade. Por isso, aproveite para lhe dar toda a energia que ela precisa.

Antes dos 25 anos, escolha os cremes de noite de tratamento que mais correspondem ao seu tipo de pele.

Só mais tarde, deve começar a usar um anti-rugas.

Não se esqueça da esfoliação. A esfoliação é um gesto simples e insubstituível que

elimina as células mortas e estimula a renovação celular sem agredir a sua pele.

A esfoliação torna a textura da pele mais fina, deixando-a mais macia, mais firme e mais receptiva aos cuidados seguintes.

Modo de utilização: Aplique na face e no pescoço em movimentos circulares (evite o contorno dos olhos). Massageie devagar de forma a não esticar a pele e passe abundantemente por água. Para aumentar os efeitos da esfoliação, termine com uma máscara de tratamento. Aproveite para relaxar um pouco: deite-se durante esta pequena pausa com as pernas elevadas e aproveite para ler um bom livro!

## A Saúde dos Cabelos

Os cabelos, além de desempenharem um papel fundamental no nosso aspecto físico, são o reflexo da nossa saúde. Pretos, castanhos, loiros ou ruivos, o importante é que os cabelos tenham um aspecto saudável.

Normalmente, um organismo fatigado ou carenciado revela cabelos fracos, frágeis e baços. A queda, a oleosidade, a caspa e as pontas espigadas, por exemplo, são problemas que afectam o cabelo.

Por este motivo, cuidar do cabelo não é apenas tratar da beleza e da juventude, mas também cuidar da saúde e do nosso bem estar geral.

A estrutura do cabelo

Como tudo no nosso organismo, o cabelo é uma estrutura viva. A parte visível do cabelo é uma haste formada pela queratina, que sai da epiderme, onde é fabricada a partir de uma raiz - o bulbo piloso. As condições físicas e psicológicas do nosso organismo influenciam a papila dérmica, responsável pelo nascimento do cabelo.

Esta papila é rica em células e contém numerosos vasos capilares essenciais à vitalidade do cabelo.

O ciclo da vida do cabelo

Em condições normais, os cabelos crescem entre 12 e a 15 centímetros por ano, durante cerca de cinco a seis anos.

Após este período, começam a cair e são substituídos por novos, que nascem após um período de três a quatro meses de repouso.

Este processo é permanente e, a cada instante, temos cabelos que estão no fim do seu ciclo de vida e cabelos novos que começam a nascer.

O ciclo do cabelo divide-se em quatro períodos:

1. O período de crescimento (ou anagénesis) em que as células se multiplicam no bulbo piloso, constituindo o corpo do cabelo (o córtex e a cutícula) e o tecido epitelial. Rapidamente, as células do córtex param de se multiplicar e formam o fio capilar.

Esta fase de crescimento dura, em média, quatro anos e o cabelo cresce cerca de um centímetro por mês.

2. O período de repouso (ou catagénesis) em que a actividade das células é interrompida. As células do tecido epitelial degeneram. O bulbo perde o volume e é expulso para cima, afastando-se da papila dérmica.

3. O período de queda (ou telogénese) em que o fio

abandona o folículo e cai. Esta fase dura dois ou três meses. Por vezes, acontece haver uma queda anormal de cabelo.

4. Uma nova fase em que, finalmente, surge um período de novo crescimento em que o folículo se reconstrói.

Para que o ciclo do cabelo decorra normalmente, é necessário um bom estado geral da saúde, bem como a escolha de produtos adequados e de qualidade para um bom tratamento do cabelo.

Por vezes, os problemas hormonais, os choques psicológicos, uma doença, o stress ou a gravidez podem afectar os ciclos normais da queda do



cabelo.

Os tipos de cabelo

Cada tipo de cabelo tem características específicas. Para o tratar correctamente, saiba quais são as respectivas necessidades ou carências:

Os cabelos secos têm um aspecto áspero e sem brilho. O seu revestimento externo encontra-se danificado e a estrutura interna alterada.

O vento, o sol e a poluição, por

exemplo, são agressões exteriores que contribuem para a fragilização do cabelo e provocam a sua desidratação.

Os cabelos oleosos resultam de um desequilíbrio no funcionamento das glândulas sebáceas, que segregam uma quantidade exagerada de sebo, muitas vezes, também responsável pelo aparecimento de acne.

Os cabelos ficam baços, empastados e sem volume. O stress e a poluição são outros factores que podem contribuir para um aumento da oleosidade, deixando os cabelos pesados e sem brilho.

Os cabelos normais são equilibrados e saudáveis. Para ajudar a manter o seu equilíbrio, deve usar produtos suaves e calmantes que protejam e tonifiquem o couro cabeludo.

Os cabelos finos têm um diâmetro muito inferior ao normal. Esta característica torna-os frágeis e mais sensíveis às agressões exteriores. São cabelos indisciplinados e não aguentam o penteado por muito tempo.

Os cabelos com caspa ficam muito baços e sem brilho. A caspa tem, normalmente, origem em causas externas e internas, como o stress, a fadiga e a poluição.

Estes factores levam à proliferação de uma bactéria - "Pytirosporum ovale" - que invade o couro cabeludo, provocando comichão e o aparecimento de uma espécie de casca branca.

## PROCURA UMA TIPOGRAFIA?

Para todos os seus trabalhos  
de concepção gráfica  
e de tipografia, sem excepções

- 1 Tipografia comercial 1 Cartões de visita
- 1 Papel de carta 1 Envelopes
- 1 Facturas 1 Cartazes a cores e a preto e branco
- 1 Convites de casamento e outras ocasiões
- 1 Cartões de agradecimento 1 Guardanapos
- 1 Fósforos 1 Fotocópias
- 1 Papelaria 1 Concepção gráfica 1 Etc...

Calendários personalizados para 2004



**Typogal Ltée.** Imprimeurs - editeurs

4117 A Boul. St-Laurent Montreal  
Tel.: (514) 844-0388 Fax.: (514) 844-6283

# Noivas

## Eternos Momentos...

### Momentos passam... imagens não

Impossível negar que uma ocasião especial merece também um registo especial. O registo do casamento é muito importante. Afinal, um momento tão especial precisa ser eternizado.

Escolha quem fará as fotos e a filmagem com cuidado. Veja álbuns e filmagens de amigos que tenham casado recentemente para obter algumas ideias do que também deseja.

Um bom fotógrafo proporcionará boas recordações e o vídeo documentará o que realmente acontecerá naquele dia. Normalmente estes profissionais devem ser procurados com 6 meses de antecedência.

Basicamente, as filmagens são oferecidas em fitas VHS ou em DVD.

Não encare as gravações em DVD como um custo desnecessário, visto que, além de possuírem qualidade de vídeo e som muito superiores, possui um grande benefício: por se tratar de uma gravação digital, nunca perderá a sua qualidade original.

O mais importante de tudo é que defina muito bem o que está incluído no contrato.

#### Verifique se está incluído no preço final:

#### FOTOGRAFIAS

Provas: Preço mínimo por cópias avulsas;

O álbum: Tamanho, cor e número de fotos.

Como serão distribuídas as fotos entre o civil, religioso e recepção?



A quem pertencerão os negativos?

#### FILMAGEM

Tempo de duração da fita (geralmente é de 1h e 20min a 1h e

45min).

Sonorização, com trilha escolhida pelos noivos.

Quantas cópias da fita VHS ou DVD lhe serão entregues?

#### ESTILOS

É muito importante conhecer o estilo do fotógrafo para poder fazer a sua escolha

**Tradicional:** fotos mais posadas, *clíc* um pouco mais demorado e exige iluminação.

**Moderno:** trabalha individualmente, captando o momento da emoção, pois não precisa esperar que se posicionem.

**Jornalístico:** usam a técnica de foto-jornalismo, fazendo a captação espontânea dos melhores momentos do evento, fugindo das poses tradicionais, semelhante a um editorial de moda.

### Músicas

A música é uma das componentes mais importantes do casamento, pois dá mais "vida" a cerimónia.

Na maioria dos casamentos religiosos são tocadas no mínimo cinco peças musicais, que são:

Entrada do noivo e padrinhos

Entrada da noiva

Benção das alianças

Cumprimentos

Saída

A entrada do noivo e padrinhos exige uma música nobre, mas sem muita pompa. Já na entrada da noiva a peça deverá ser de grande impacto, pomposa e solene, geralmente uma marcha nupcial. Na benção das alianças é aconselhável uma peça exclusivamente religiosa ou clássica, como a *Avé Maria*. Nos cumprimentos a música deverá ser brilhante e graciosa. E na saída, a música deverá ser alegre, pomposa e grandiosa.

Abaixo é apresentado um roteiro com a indicação das músicas mais utilizadas.

Entrada do noivo e padrinhos: *Jesus, Alegria dos Homens* - Bach

Entrada da noiva: *Marcha Nupcial* - Mendelssohn

Benção das alianças: *Avé Maria* - Schubert ou *Avé Maria* - Gounod

Cumprimentos: *Nocturno* - Chopin

Saída: *Pompe and Circunstances* - Mendelssohn

Caso não lhe agrade este roteiro, a seguir é apresentada uma lista com várias músicas autorizadas pela igreja.

9ª Sinfonia - Beethoven

Adágio Contábil - Sinf. Patética Beethoven

Agnus Dei

Alle Pesalite - Séc XII

Alleluia - Handel

Alleluia - Faure

Aria na Quarta Corda - Bach

Arioso - Area da cantata 147 - Bach

Avé Maria - Schubert

Avé Maria - Gounod

Bachianas Brasileira 4 - Villa Lobos

Bachianas nº 5 - Villa Lobos

Berceuse - Joselyn B. Godard

Bolero - Ravel

Canção do Amanhecer - Ed. Gereg

Canção da primavera - Mendelssohn

Canção do Príncipe

Cantate Dominio - Haendel

Catata - Purcell

Chanson du prince - Lee Grand

Clarins de Roma

Concerto nº 1 - Tchaikowsky

Concerto nº 2 - Rachmaninoff

Coro dos peregrinos - Wagner

Creio em Ti

Exultate Justi

Fantasia Coral - Haendel

Glória - Vivaldi

Humoresque - Antonin Dvórah

Intermezzo da C. Rusticana - Mascagni

Jesus, Alegria dos Homens - Bach

Laudate - Faure

Magnificat - Popular

Magnificat - Oswald

Marcha dos Sacerdotes - Mendelssohn

Marcha Nupcial - Mendelssohn

Marcha Nupcial - Wagner

Meditação de Thaes - Rassenet

Melódia em Fá - Braga

No Santuário do Coração - Ketelbey

Nos jardins de um mosteiro - Ketelbey

Noturno - Chopin

Ode à alegria - Beethoven

Panis Angelicus - César Frank

Pastoral 6ª Sinfonia - Beethoven

Pompe and Circunstances - Mendelssohn

Prieri - J. Ascher

Primavera - Vivaldi

Rapsódia sobre tema de Paganini

Reverie - Shumann

Serenata dos Anjos - Braga

Sinfonia nº 40 - Mozart

Song Offering - Bethoven

Tema da sexta sinfonia de Tchaikowsky

The Lord's Prayer - Bach

The Trumpet Tune - Purcell

Tocata e fuga em Ré - Bach

# Beira Mar

Cozinha Portuguesa

Cuisine Portugaise

4357 Boul. St. Martin O.

450-973-1990

*Fadista da casa: António Horácio*  
*Guitarra e viola privada da Beira Mar*

## Todos Sábados haverá fado no Restaurante

Faça a sua reserva os lugares são limitados

# CENTRE D'AUBAINES EVA

6681, rua St-Hubert, Montreal, Qc. (514) 270-5496

A loja que bem veste os seus filhos e que durante 35 anos serviu a comunidade portuguesa no boul. St-Laurent



Para vocês que vão casar e querem bem vestir as crianças para vos acompanhar



Temos para meninos e meninas vestidos, coroas, "tuxedos", etc.



Sempre bons preços para lhe oferecer

Grande escolha e bom preço!



Faça-nos uma visita

Não deixe acabar a tradição de bem vestir os seus filhos nestas ocasiões!

## SALON FILDES UNISEX

Prop. Lucia Felipe

Cabeleireiras Lucia, Teresa e Cristina

Penteados e maquilhagens para ocasiões especiais

Depilação a cêra, Manicura e Beleza dos pés



Com ou sem apontamento  
Aberto 6 dias por semana

191 Jarry H2P 1T4  
Tel: 514-384-0428

Servindo os portugueses desde 1957



1530, Curé-Labelle, suite 203, Chomedey, Laval  
Tels.: (450) 686-0026/686-6884 - Fax: (450) 686-6708



Relógios das mais famosas marcas, Ouro português e italiano, grande variedade de anéis de diamante e alianças, medalhas religiosas, grande sortido de pérolas e canetas «Mont-Blanc».

## PADARIA PASTELARIA DIAS

Prop: Tina Dias

Pão e pastelaria portuguesa frescos todos os dias

Bolos para casamentos e aniversários

Enchidos e produtos portugueses

Massa Sovada



Tel (450) 622-8332

5785-B boul des Laurentides, Laval H7K2K5

## Cada noiva seu estilo

Todas são noivas, mas nem todas são iguais, cada mulher um estilo diferente. Clássico, romântico, jovem, minimalista. Desde o bouquet ao vestido passando pelo perfume tudo nelas é diferente. Descubra qual deles é o seu estilo.



### A noiva Clássica

As suas roupas, os seus cabelos, a sua maquilhagem estão sempre impecáveis.

Discreta e elegante, adora tecidos naturais, como a seda, o linho e o algodão. A sua jóia preferida é um colar de pérolas naturais, herdado da avó. Para o seu vestido, escolhe um feitiço sóbrio, sem ostentações, mas com pormenores de alta costura, coroada por um grande véu de tule natural. Para se perfumar, ela escolhe um dos grandes florais de sempre. Aquele que ela usa habitualmente e pelo qual todos a

reconhecem.

### A noiva romântica

Se alguém de repente lhe oferecer flores... ela vai adorar. Acredita no príncipe encantado, e quando o encontrou não hesitou em dizer sim.

Para o dia mais importante da sua vida escolheu um vestido de cauda e renda, com um longo véu a condizer, digno de uma princesa de conto de fadas. O perfume que ela gosta de aplicar não só na pele mas à sua volta, para ficar rodeado de uma aura de feminilidade, tem sempre uma evocação de romance.



### A noiva Minimalista

O seu credo: menos e sempre mais.

A sua palavra chave: sim-



plicidade. Nunca ninguém a verá com mais do que um acessório o mesmo tempo, quer seja uma peça de design contemporâneo ou uma jóia de família. O seu vestido da noiva, num crepe suave, com um véu a condizer, terá linhas despojadas, sem rendas nem efeitos. Se fosse de outra cor poderia muito bem ser simplesmente um belo vestido de noite. Para o casamento não vai mudar a forma com se perfuma, com aromas sofisticados, modernos, transparentes como o véu.

### A noiva Jovem

Sonhadora e irreverente, adora flores, tons pastel, e tudo o que é inesperado e divertido, com um ataque de riso.

Seu estilo varia conforme a inspiração do momento e gosta de seguir a moda de perto.

Antes mesmo de pensar no vestido, ela já sabe como será o "bouquet": um raminho silvestre colorido, onde não poderão faltar malmequeres. O seu perfume será suave e fresco, a lembrar uma chuva de pétalas ou o aroma de uma braçada de flores.

## Planeamento das despesas

- Casar não é só festa. Um casamento significa também despesas, tempo e trabalho. O preço disso tudo vai depender do tipo de casamento e de recepção que pretendem fazer.

- Hoje não há regras fixas a seguir e o ideal é que as duas famílias se reúnam e decidam quem paga o que, para evitar possíveis mal entendidos. Essa é uma hora em que não deve haver brigas, apenas muita alegria.

- A lista abaixo indica apenas uma relação "tradicional" de despesas, cabe-vos decidirem a melhor forma de fazer esta divisão.

### Despesas da família da noiva

Se todos concordarem, a família da noiva deve arcar com as despesas de:

- convites, participações e correio
- enxoval da noiva
- vestido da noiva
- decoração, flores e música da cerimónia
- fotógrafos e cinegrafistas
- transporte da noiva para a igreja e depois, dos noivos para a recepção.
- serviço de segurança, tanto na igreja quanto na recepção.
- aluguer do salão onde será realizada a comemoração do casamento, decoração, flores, música, serviço de « buffet », bolo da noiva, gorjetas, etc.

### Despesas da família do noivo

- taxas de cartório e honorários

para o casamento civil

- pagamento da cerimónia religiosa.

- honorários e despesas da estadia do padre se ele vier de fora.

- roupa do noivo

- despesas de condução e acomodação de parentes e convidados que virão de outros lugares.

- despesas com a viagem de núpcias. As vezes a viagem é presente dos padrinhos.

### Despesas da noiva

- exame pré-nupcial
- presente para o noivo
- presente para as madrinhas

### Despesas do noivo

- alianças
- presente para a noiva
- presente para os padrinhos
- flores para as mães dele e dela

### Despesas dos Padrinhos

- Algumas despesas para a lua-de-mel dos noivos.
- Presente de casamento para o casal.

## O bouquet certo

Escolha o que mais se adequa ao seu estilo.

### Baixa e gordinha

Um bouquet de tamanho médio é o ideal. Evite os modelos grandes ou pequenos demais e prefira um que não tenha um formato muito definido, de modo a alongar levemente a sua silhueta.

### Baixa e magra

Independente do estilo do bouquet, reduza a metade o tamanho do que idealizou. Isto porque muitos modelos são demasiado volumosos para o seu tipo de corpo.

### Estatura mediana e gordinha

Desde que não exagere no tamanho, pode optar por qualquer um dos estilos: bouquet, ramalhete ou cascata, mas evite os muito pequenos.

### Estatura mediana e magra

Pode usar todos os modelos desde que não sejam exagerados no comprimento. Para parecer um pouco mais alta, opte por um modelo arredondado e fino.

### Alta e gordinha

Para ficar mais elegante opte por um modelo mais fino, evite os modelos arredondados ou muito volumosos, eles engordam ainda mais.

### Alta e magra

Quase todos os bouquets combinam com o seu tipo físico. Evite apenas os que são muito pequenos ou finos porque assim vão parecer insignificantes. Aposte nos tamanhos médios ou grandes.

OS AMIGOS DO TEATRO DA  
A.P.E.S. (Hochelaga)  
apresentam a comédia musical

# A PRIMA DA AMÉRICA

o acto de variedades  
**O CRUZEIRO**

COM DIÁLOGOS, LETRA E MÚSICA DE LEONARDO AGUIAR

Sábado 10 de Abril, às 19h30  
na Escola Jeanne-Mance  
1951, Rua Rachel, (esquina com a Rua Bordeaux)

Bilhetes à venda: Padaria Notre Maison 4101 Boul. St-Laurent - Tel.: 844-2169  
e na Associação de Hochelaga 6024 Hochelaga - Tel.: 254-4647  
ou ainda pelos telefones (514) 899-8056 ou (514) 815-5035

Patisserie Notre Maison  
Padaria Portuguesa

O seu casamento merece toda a distinção...  
Temos profissionais para lhe fazer  
um bolo como este,  
ou outro do seu inteiro agrado.  
Passe por cá, e veja a nossa vasta selecção  
de bolos de noiva.  
Rissóis de carne e camarão todos os dias

4101 Boul. St-Laurent, Montreal québec H2W 1Y7  
Tel.: 844-2169

# Noivas

## Ter Tempo de Viver (II)

Por Manuel Alves Louro



– O Tempo Vivido (tempo concreto) “Outrora, podia julgar-se a saúde mental de um povo pela sua capacidade de ter tempo de não fazer nada. Hoje, ninguém é capaz de contar o tempo que passa.”

No turbilhão da vida de 2004, todos se queixam da falta de tempo, mas todos querem possuir tudo.

Por favor pode dar-me dois minutos? Sim estou com pressa, mas diga lá...

Esta resposta é já um grande privilégio – a pressa tornou-se uma segunda natureza que domina cada vez mais o homem moderno.

Hoje, ninguém tem tempo de ver passar o tempo:

- em casa é o telefone convencional, sempre que há um pouco de tempo livre;

- fora de casa, é o telefone celular, ao mesmo tempo que se conduz o carro e se escuta o rádio ou uma cassete e ... travões ao fundo, uma derrapagem ... Bing... Paaaf! Um acidente!

De facto, de tal maneira falta o tempo que muita gente nem mesmo cuida da saúde, sim, da saúde que é a moleta da vida, o invólucro do bem-estar, a condição “sine qua non” de toda a existência normal. Mas, apesar de tudo, toda a gente corre.

Corre-se atrás de tudo: sucesso, riqueza, felicidade, tempo perdido.

Corre-se todo o dia de manhã à noite, por tudo e por nada, donde e para onde?... Não se sabe. A corrida é um desporto e os outros também correm... E a moda ter uma vida muito ocupada – a agitação dá prestígio.

Tudo é urgente!

O homem moderno entrou na corrida contra-relógio: tudo é

rápido, acelerado.

O mais engraçado é que se passa o tempo a ganhar o tempo; lê-se o jornal comendo; fazem-se as operações bancárias no *guichet* automático; não se cozinha – compra-se a comida já feita, para se aquecer no micro-ondas; fatos pronto a vestir; fazem-se casamentos rápidos e divórcios em série; levantar cedo e depressa, comer depressa, trabalhar depressa, pensar depressa, andar depressa, dormir depressa, fazer filhos depressa... Mesmo aquilo que requer mais paciência faz-se à velocidade do relâmpago.

Um estudo da Universidade de Chicago concluiu que uma relação sexual dura em média quatro minutos e alguns segundos *bing bang* e obrigado/a! (talvez seja por isso que os filhos são cada vez mais precoces ...).

Associedade actual parece compreender mal a expressão que diz que o tempo está sempre do lado dos mais calmos (“devagar que tenho pressa”) e que os que têm o tempo mais ocupado, são os que dão mais aos outros.

Infelizmente os “média” são os primeiros a incitar as pessoas a que se despachem, porque tudo o que anunciam parece ser indispensável ao bom funcionamento da vida: “Trabalhe depressa! Não espere para amanhã!

Despache-se! Compre agora! Não perca tempo... Depressa porque a sua sorte está em jogo ...

Fala-se do “stress” produzido pelo tempo, quando seria melhor falar do “destress”? Fala-se de doenças cardíacas, de esgotamento, de cancro, das doenças modernas, do síndrome do “tu também tens isto?” ...

Ainda bem que o ser humano beneficia duma vantagem que o caracteriza singularmente – tem a liberdade intrínseca de poder escolher, até mesmo a utilização do seu tempo.

E que dizer dos produtos de consumo caseiro e de divertimento? Duram menos tempo. Compra-se um leitor de discos laser e aparece o DVD; compra-se um leitor DVD e chega o DVD gravador. Cada vez que sai um novo formato que se diz incontornável e revolucionário, alguns meses depois já é obsoleto; um carro com mais de cinco anos passa de moda – é velho. Um carro com dez anos faz parte da família dos dinossauros...

E a velocidade nas estradas para ganhar tempo?

Até se morre mais depressa! Vive-se a psicose da velocidade! Pensa-se que, para conduzir bem, é necessário fazer “chiar” os pneus, quando se arranca em furacão, e ultrapassar um carreiro de formigas.

A velocidade tornou-se uma prisão; estamos contaminados pelo mesmo vírus que desorienta e contamina a vida e os hábitos.

O “Homo sapiens” deve recobrar a moderação e libertar-se da coleira de ferro que é a velocidade. Contra a loucura universal da vida rápida e da obsessão do tempo, é necessário dar prioridade à alegria de viver.

Contra os que confundem a eficácia com a trepidação, propõe-

se uma vacina que consiste em saborear lentamente, plenamente e sem excesso os prazeres simples da vida quotidiana.

É necessário, em vez de lutar contra o tempo – domesticar o tempo.

Ora, como o tempo é o homem... “domestiquemos” o homem... e teremos assim o tempo de viver em plenitude o tempo que temos!

## Os Amigos do Teatro

Os amigos do teatro de Hochelaga, apresentam no sábado dia 10 de Abril, às 19h30 horas, na Escola Jeanne-Mance, rua Rachel, esquina com a rua Bordeaux, a Comédia Musical, a Prima da América e o acto de Variedades “O Cruzeiro”.

Para reserva de bilhetes e informações contacte a Associação pelo telefone (514) 254-4647 ou (514) 899-8056.

## Jantar da Primavera

Organizado pela Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval, terá lugar no próximo dia 27 de Março pelas 19 horas no Salão da Igreja Santa Cruz, um jantar-baile animado pelo magnífico conjunto “Panteras” vindo expressamente de Toronto.

Para mais informações tel.: (450) 629-5228

## Associação Saudades da Terra Quente

Organiza a Festa do Chicharro da Ribeira Quente com jantar e baile no dia 3 de Abril pelas 19h30, no Salão da Igreja St-Enfant de Jesus no 5037 St-Dominique.

O Baile será animado pelo Grupo Amizade de Toronto e ainda Joe e Duarte.

Para mais informações contactar (450) 629-0150

## Noite de fados

No próximo sábado dia 27 de Março pelas 19 horas, o Restaurante Estrela do Oceano leva a efeito uma noite de fados com jantar, onde estará presente Lucy Belo acompanhada por Tony Melo e Manuel Travassos.

Para mais informações queiram ligar pelo telefone (514) 844-4588.

**Jorge Pimentel**  
E seu acordeão electrónico

Ideal para  
festas privadas, restaurantes  
e outras ocasiões

450.655.6858

# Créations Florales Monastesse

O seu *bouquet* deve ser personalizado e reflectir o seu conceito da beleza e bom gosto



Flores para todas as ocasiões

Prop.: Manuel da Ponte



Temos profissionais para lhe fazer um *bouquet* como este ou outro da sua preferência

4695 Jarry este Montréal, Québec  
Tel.: (514) 374-2014 Fax: (514) 374-1854



## Recepção com Perfeição

Um almoço para convidados íntimos, um jantar servido com *cocktail* ou uma grande festa com buffet especializado. Qual o planeamento para que tudo isso ocorra da melhor forma possível?

Se deseja uma recepção com perfeição, lembre-se: recepções especiais exigem muito planeamento e constituem a maior das despesas de um casamento.

Encontrar o local ideal da recepção não deve ser tão importante como a análise daquilo que deseja e pode. A decisão final vai depender do seu estilo e personalidade, daquilo que sempre sonhou, do número dos convidados, do seu orçamento, a data e a hora do evento.

### Descubra qual é seu desejo

Todo homem e toda a mulher, planeiam o dia de seu casamento com muitas expectativas. Antes de pedir sugestões examine as suas próprias expectativas. Anote na sua agenda quais são alguns dos seus sonhos para essa ocasião, desde que era uma criança.

Logo após, você e o seu cônjuge devem notar todo o planeamento, ou, uma outra pessoa neutra também pode



ajudar neste processo. Este é o momento em que o casal começa realmente a falar sobre suas expectativas um com o outro.

### “Vá em frente”

Comece a procura, do local perfeito, que deve, como já dito, incorporar toques pessoais. Se o casal se vê dentro um vasto espaço, com muita música e com os convidados usufruindo de todas as infra-estruturas do local, como, por exemplo, piscina e campo de jogo, é bom verificar se possuem o “vá em frente”, isto é, autorização dos gerentes ou donos do local para isso.

### Gaste tempo com os responsáveis

Antes de contratar qualquer serviço, converse muito com o planejador ou responsável pelos serviços. Faça uma série de perguntas para se certificar de que suas vontades serão cumpridas por completo. Determine em detalhes quais são as suas responsabilidades e a da empresa contratada.

Quanto outros eventos a empresa já executou? Trabalham exclusivamente e frequentemente nesse gênero de eventos, ou apenas esporadicamente, como “uma vez por ano”? Tente visitar uma recepção que

esta empresa organizará antes do seu evento. Deste modo, poderá certificar-se de como as coisas são feitas e se a qualidade do serviço respeita suas expectativas.

### Confie, mas previna-se

A flexibilidade dos responsáveis pela sua recepção também é algo a verificar. Por exemplo, o cardápio estará aberto às suas sugestões? Pode optar nas decorações? Caso existam áreas da propriedade proibidas aos seus convidados, está lá um aviso claro e são as limitações razoáveis? Principalmente em local em céu aberto: mesmo que chova raramente na área, estão preparados o local e os responsáveis no caso de isso acontecer?

Muitos casais preferem anotar todos os requisitos, desde a música até detalhes de posição de cadeiras e mesas e entregá-las ao responsável geral pela recepção. Certifique-se que seja assim.

### Tempo - seu maior amigo

O contrário também pode ser verdade. Não é fora do comum casais procurarem locais para a recepção de 3 a 18 meses antes do evento. O dia e a época influenciam muito se vai conseguir ou não uma reserva. Por isso, quanto antes melhor, além de que, antecipar-se em alguns meses, ajudá-los a equilibrar o orçamento.

Para reservas em dias úteis da semana, tais como as sextas-feiras, além de serem mais fáceis de se obter, geralmente pos-

suem preços mais baixos do que os dias mais procurados, como é o caso dos sábados e domingos. Caso o local que escolheu não possua o horário disponível que tanto desejava, deixe notificado este seu desejo ao responsável pela locação. As vezes, surge este espaço porque outros eventos foram cancelados.

### Alimentação e precaução

Verifique com o gerente ou o responsável pelo cardápio do local, para determinar o que será servido. Qual será o cardápio no Jantar ou Buffet? O cardápio é de acordo com a estação do ano?

Note se há entre seus convidados pessoas que possuem dietas especiais, tais como vegetarianos, diabéticos ou pessoas com alergia a certos tipo de comidas. Em caso positivo, confira com o responsável pelo sua recepção se podem acomodar convidados com essas exigências especiais de dieta. Pergunte se há um custo extra para este serviço. Muitos serviços de buffets permitem que o casal ou responsável designado, degustem, antes do evento iniciar, a alimentação que será servida aos convidados.

### Faça um orçamento realís-

### tico

Não despreze pequenos custos ou taxas mínimas no seu orçamento. Algumas empresas cobram o serviço por convidado, outros, oferecem pacotes fechados para uma determinada quantidade de convidados, e uma taxa adicional para cada convidado excedente que comparecer.

Compreenda bem esses custos. Solicite a sua autorização ou do responsável designado por si, para que esses serviços adicionais sejam executados. Pergunte o que está incluído no preço final e o que é extra. Por exemplo, pergunte se o serviço de oferecer o champanhe aos convidados ou a limpeza do local após a recepção estão incluídos no preço que lhe foi

proposto.

### Obtenha todas as informações por escrito

Os serviços de buffets respeitáveis emitirão um contrato que cobre todos os detalhes. Leia todas as cláusulas e questione algo que não tenha compreendido plenamente antes de assinar na linha assinalada.

A cada mudança que negocia, não esqueça de exigir essa inclusão no contrato, inclusive o novo preço. Tenha bem em mente, que a maioria das empresas de serviços para recepção requerem que quase tudo seja pago ao menos uma semana antes do evento.

### Como cortar custos

Comer e beber fazem as pessoas ficar alegres, mas pode ser difícil para o seu bolso. Por

exemplo, o serviço de bar pode estar aberto para os convidados tomarem bebidas nobres e de valor relevante. Nós sugerimos que controle isso. Na primeira hora pode ter este serviço aberto, mas depois, poderá encerrar este serviço.

Outras maneiras de conservar os seus recursos financeiros no gasto com a alimentação, incluem limitar a quantidade oferecida de bebidas tais como vinho ou outras bebidas de preços elevados. Também, providenciar acomodação para convidados que venham de outras cidades pode ser um outro detalhe que pode custar caro. Se o local da recepção fornecer quartos de dormir para convidados, contrate caso as tarifas sejam convenientes e estejam dentro de seu

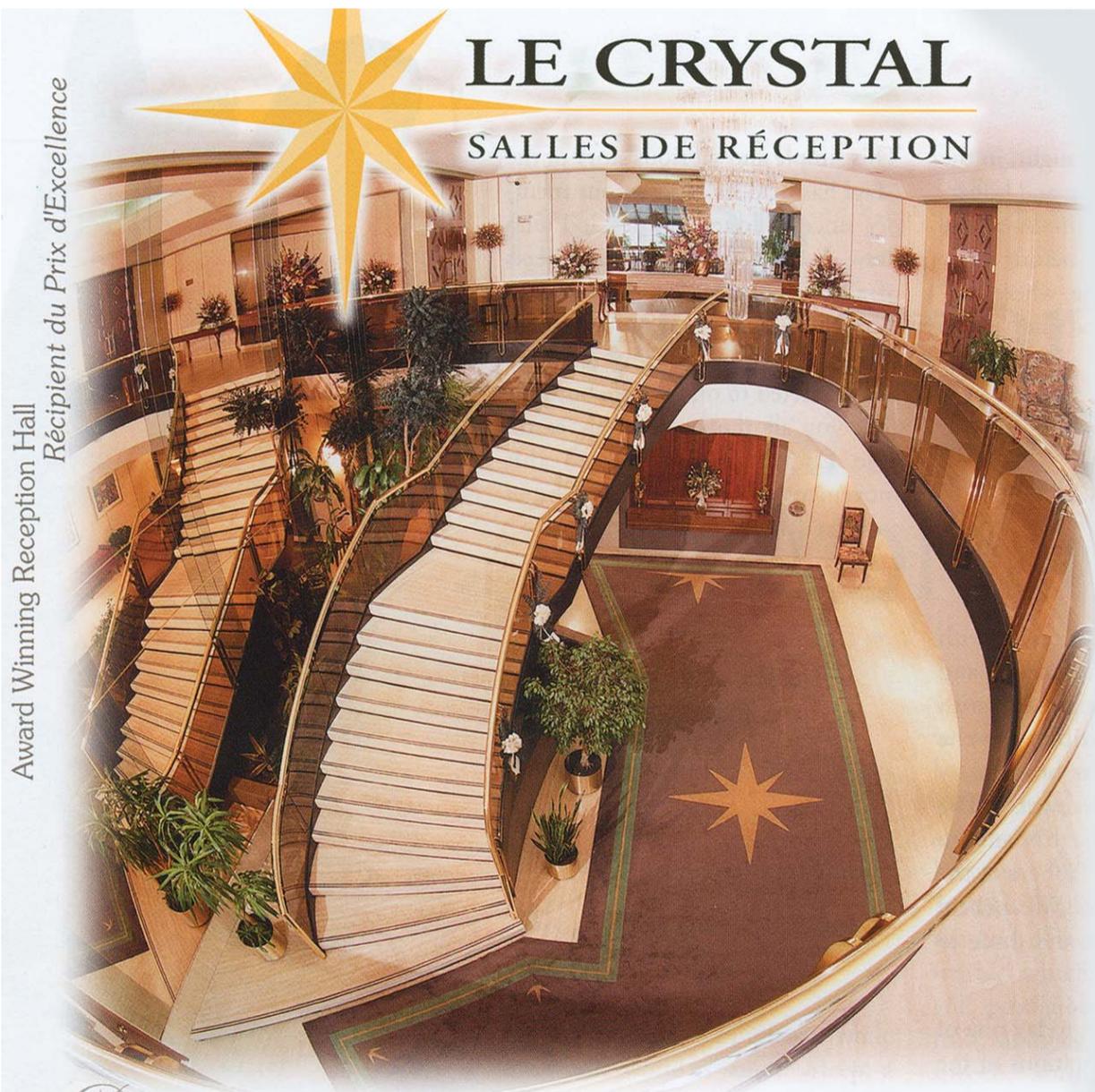
orçamento.

### Quando tudo estiver dito e feito

Quando o grande dia chegar, não deve preocupar-se em controlar e verificar que tudo esteja ocorrendo como planejado. Deixe isso para o responsável contratado ou que designou.

Qual será agora a chave para se ter uma recepção com perfeição? Relaxar.

“Se nem tudo ocorreu conforme planejou, não significa que seu casamento está arruinado”. Esse dia, não é o dia da perfeição, e sim o dia de seu casamento e apenas o início de uma longa e, fazemos votos, feliz união como recém-casados.



Award Winning Reception Hall  
Récepteur du Prix d'Excellence

## LE CRYSTAL SALLES DE RÉCEPTION

### Découvrez

les plus élégantes salles de réceptions et conférences



A paixão da excelência nos  
mais pequenos detalhes



Consacré à l'  
Devoted to  
Excellence

### Le CRYSTAL

5285 Henri-Bourassa O.

Ville Saint-Laurent, QC

Tél.: (514) 337-8160

# Noivas



**LE MIRAGE**  
SALLES DE RÉCEPTION

**Um novíssimo conceito de luxo**

Capacidade de 75 a 550 pessoas

Estacionamento gratuito com serviço de "Valet"

8604, Boul. Langelier,  
St-Léonard, (514) 323-0978

FAX : (514) 323-8233

[WWW.LEMIRAGEMONTREAL.COM](http://WWW.LEMIRAGEMONTREAL.COM)

**Gemme**

**Fêter**

# Gemme

Une filiale de  
Voitures Professionnelles B P inc



Service complet pour toutes occasions

(450) 651-1500  
Fax: (450) 646-9878

## O estilo do casamento define os vestidos

Todo o sonho de casamento começa com um vestido de noiva. Estar linda, mais bonita do que nunca e sendo o centro de todas as atenções. Como começar a escolher o modelo deste vestido tão aguardado? Mas, lembre-se que mesmo sendo um vestido de noiva, não vale tudo, evite exageros. Muitas vezes, a simplicidade e a subtilidade nos detalhes são muito mais elegantes. Enfeites e brilhos em demasia podem "apagar" a sua beleza ao invés de valorizá-la.

Ao escolher o vestido de noiva você deverá levar em conta:

- O estilo do casamento
- O horário
- O corpo da noiva
- A estação do ano.

### O estilo do casamento

Quanto mais íntimo e mais informal for o casamento, mais simples deverá ser o modelo. Poderá até casar com um modelo mais simples, romântico e jovial feito em tecidos como *leise* ou organza; com *tailleur* e chapéu ou um vestido longo com detalhes suaves, arranjos naturais, *capeline* ou véu de pequeno volume na cabeça. O importante é que o modelo seja

adequado ao seu tipo de corpo e o corte e a forma de cair sejam impecáveis.

Já os casamentos mais formais até pedem vestidos com mais pompa para que a noiva não fique apagada em meio a salões grandiosos, luzes e convidados cheios de brilhos. Os véus podem ser longos e os vestidos podem ter mais detalhes como bordados, rendas, aplicações e brilhos. Nestas cerimónias as caudas e os tecidos trabalhados são permitidos.

### O horário

Cerimónias pela manhã

dispensam pedrarias, bordados, adereços carregados e vestidos volumosos. O ideal é um vestido mais "clean", com véu e grinalda não muito longo. Amaquilhagem deve ser suave, como se fosse do dia-a-dia, só que com um toque especial. Poderá caprichar na escolha do chapéu e do *bouquet* de flores. Tudo com flores naturais, evidentemente.

Casamentos ao final da tarde e à noite pedem trajes mais pomposos, vestidos volumosos com véu farto e permitem ousar nos acessórios, pedrarias e numa maquiagem mais acentuada.

Tudo fica ao seu critério, gosto pessoal e estilo mais adequado ao seu tipo de corpo.

### O corpo da noiva

Veja quais os tipos de vestido

que valorizam o seu corpo:

- Baixinha e magra: para parecer mais alta, prefira os modelos sem mangas (se você for casar no Verão), com gola rente ao pescoço e cintura alta. Estes detalhes farão com que você pareça mais longilínea. Ao invés de optar por linhas horizontais, prefira as verticais. Os penteados altos com véus longos ajudam a alongar a silhueta.

- Gordinha: evite os vestidos volumosos, pois eles acentuam as formas arredondadas (carinhosamente). Opte por um vestido feito com tecidos que caiam bem como crepes, cetins e gorgorão. Os modelos de cintura mais baixa e levemente *evasés* caem-lhe-ão muito bem. A grinalda deverá ser simples.

- Altas e magras: Podem usar praticamente tudo. Tanto os vestidos mais volumosos quanto os mais justos ao corpo darão um ótimo cair, no entanto, os modelos de saias mais amplas e de cintura marcada são os mais indicados. Ouse nas caudas e nos tecidos mais encorpados.

- Altas e gordinhas: escolha tecidos mais firmes como *zibeline*

das daminhas seja uma miniatura do seu *bouquet*. Na cabeça, poderão usar uma guirlanda de flores ou laços prendendo suavemente os cabelos.

Um detalhe: lembre-se que, normalmente, o vestidinho das



daminhas é pago pela própria noiva.

### Importante:

Se você estiver em dúvida quanto a colocar ou não daminhas e pajens por causa da idade delas, lembre-se que as crianças pequenas podem assustar-se com a quantidade de pessoas e recusarem-se a participar na cerimónia, não arrisque. Prefira as crianças mais previsíveis, cujas reacções já conheça.

E costume nos Estados Unidos, a noiva chamar as suas melhores amigas para serem suas damas de honra. Todas elas vestem um mesmo modelo de vestido, dando muita harmonia e jovialidade à cerimónia.

### Mães & madrinhas

As mães dos noivos são também o centro de atenções no casamento. Sendo assim, suas roupas devem ser muito elegantes e com acessórios que as diferenciem, como luvas e chapéus. Contudo, não se esqueça que a roupa deve ser prática e confortável, já que as mães desempenham um importante papel como anfitriãs



ou gorgorão, e modelos que acompanhem a silhueta de seu corpo, sem no entanto a ajustar em demasia. Nada de vestidos volumosos e saias rodadas.

### A estação do ano

Normalmente a suavidade da figura da noiva está associada à utilização de tecidos mais finos, leves e delicados. Por isso, mesmo para as estações de Inverno, as soluções ficam por conta das mangas longas, feitas em tecido com tramas um pouco mais fechadas, mas que permitem que a noiva conserve uma aparência final de delicadeza e graça.

- Tecidos mais encorpados: *zibeline*, gorgorão, *shantung* de seda, cetim de seda, brocados, *jacquard*, piqués, tafetás e veludos.

- Tecidos mais leves: muselina, crepe *georgette*, gaze de seda, rendas, organza de seda, organdis, filó de algodão e tules.

### As daminhas

A escolha do vestido da *daminha* de honra é tão difícil quanto o da noiva. Para facilitar a sua escolha é pedir à própria estilista que crie algo que combine com o seu.

Por serem pequenos, estes vestidinhos poderão possuir cores ou detalhes com um tom mais forte que as cores que predominam na cerimónia. Para suavizar a presença destas cores, o *obouquet* poderá ser mais suave, com flores brancas, por exemplo. Mas nada impede que *obouquet*



na festa.

A noiva pode dar sugestão da cor do vestido, tanto para as mães, como para as madrinhas. Entretanto, não faça imposições sem saber se todas têm condições de arcar com os custos. Se este não for o caso, o mais correcto seria apenas dar umas linhas gerais para que seu casamento não se torne um arco-íris.



\* "Suite" da Noiva

\* Sala de cocktails

\* restaurante com capacidade para acolher grupos de 30 a 500 pessoas

Estacionamento interior gratuito \* Elevador

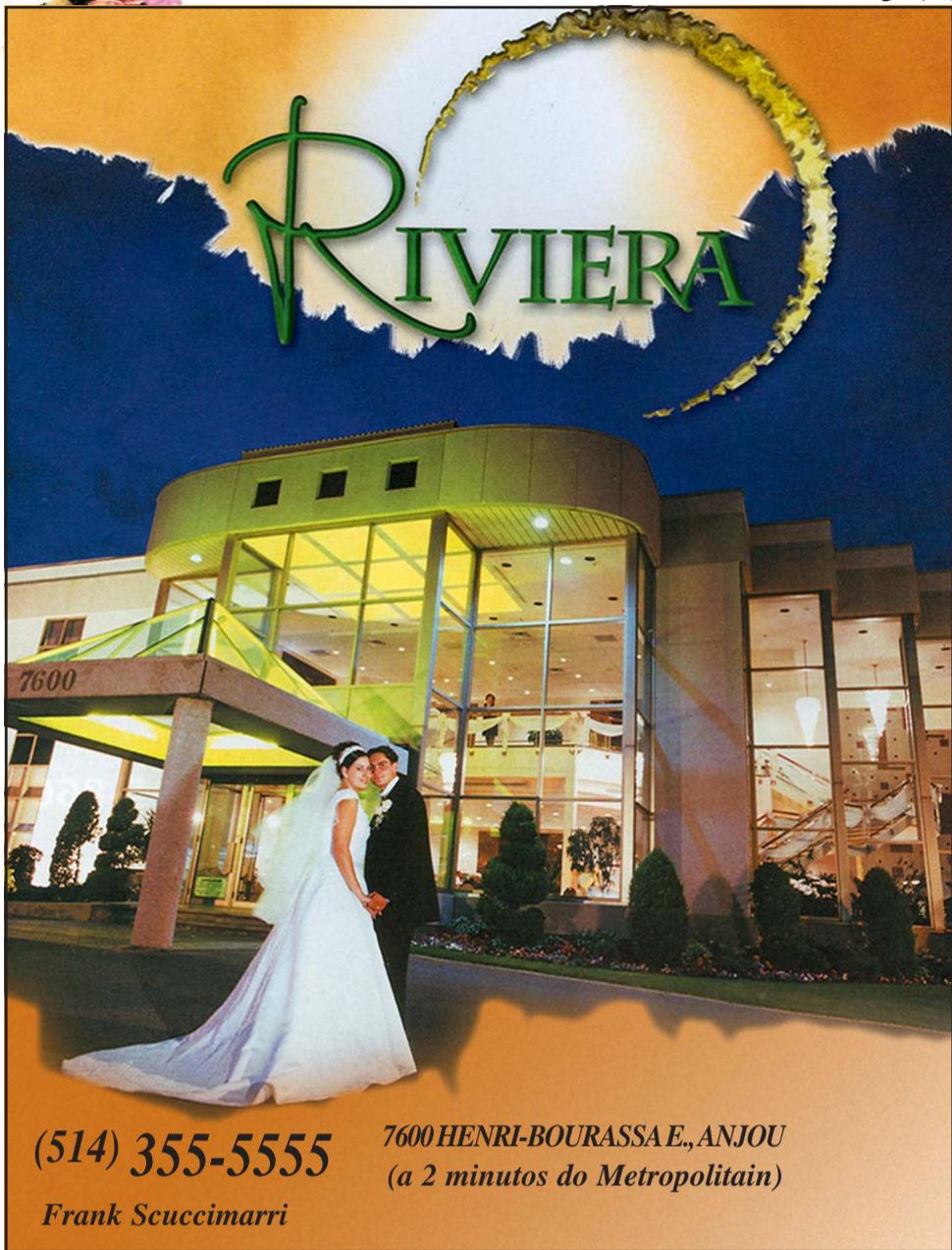
Uma maravilhosa escolha de Ementa fora do comum estão à vossa disposição preparada por um dos chefes líderes da planificação de recepções de Montreal

# Le Baron Royal

6020, rue Jean-Talon Este (514) 254-3509

baronroyale@qc.aira.com

# Noivas



**RIVIERA**

7600 HENRI-BOURASSAE., ANJOU  
(a 2 minutos do Metropolitain)

**(514) 355-5555**  
Frank Scuccimarri

## CARLO MARIAGE

A mais impressionante colecção de viaturas luxuosas em Montreal

Grande quantidade e escolha de automóveis de modelos recentes, antigos e limusinas.



Para um serviço personalizado : Carlo

**(514) 326-8726**

**(514) 481-2981**

Muitos outros modelos disponíveis no nosso novo salão de exposição



O mais conceituado em Montreal desde 1965

A mais impressionante colecção de limusinas de luxo em Montreal



# Château Princesse



**Difusão em directo na Internet do vosso casamento**  
Convidem a vossa família e os vossos amigos do outro lado do Atlântico a uma excursão virtual do dia do vosso casamento, uma oferta exclusiva do Château Princesse

**(514) 253-3322**

email: [info@chateauprincesse.com](mailto:info@chateauprincesse.com)  
website: [www.chateauprincesse.com](http://www.chateauprincesse.com)

\* 36 meses para pagar sem juros



UMA CASA RICAMENTE MOBILADA POR APENAS 9.98 POR DIA

**Incluindo**

Conjunto de quarto de cama  
Sala de jantar  
Conjunto de salão

*Casa de Móveis*

**ARCA**

4117 Boul. St-Laurent, Montreal  
tel.: (514) 842-0591

\* Sujeito a aprovação de crédito

# Noivas



## Restaurante Estrela do Oceano

Finíssima cozinha portuguesa  
101, rua Rachel - Tel.: 844-4588

NOVA ADMINISTRAÇÃO

Prop. Alcindo Alves, Francisco Godinho e Manuel Barros

## Noivas

- O lugar ideal para o seu banquete
- Teremos imenso prazer em preparar-lhe a Boda do seu casamento, com o toque de qualidade e profissionalismo que merece
- Sala privada com capacidade até 70 pessoas
- Serviço de banquetes no salão de festas da vossa preferência



Contacte-nos para mais detalhes



## Fleuriste

## Florateria Envg.

Flores para todas as ocasiões

## Noivas



O seu bouquet deve ser personalizado e reflectir o seu conceito de beleza e bom gosto.

Temos profissionais para lhe fazer um bouquet como este ou outro da sua preferência

90, Avenue des Pins Oeste  
Montreal, Québec H2W 1R1  
Tel.: (514) 288-4548 (514) 288-1322



## NOVA TEXTILES

4272 Boul. St-Laurent  
Montreal, Québec, H2W 1Z3  
Tel. (514) 845-6642 • Cel.: 578-6642

Uma loja portuguesa ao seu gosto

## Vai casar ?

Já pensou no seu enxoval ?  
Consulte a qualidade e variedade dos nossos produtos



### • Dotes para noivas

- Cortinados • Colchas • Cobertores • Lençóis
- Toalhas • Tapetes • Arcas e tecidos ao metro
- Linhas Âncora • Confecção de cortinas por medida
  - Estores verticais e horizontais

Preços imbatíveis  
Visite-nos !

## J.G. Night Productions

Música variada para todas as ocasiões  
com bom sistema de som e luzes  
Especializado em festas portuguesas  
e outras nacionalidades



Contacte DJ JEFF

Tel.: 273-1668 Cell.: 983-2549

jeffrey.gouveiagq@hotmail.com

# Noivas

## um **Penteado** que é a sua cara!

### Para penteados e maquilagem não existem regras.

Além de gostos não se discutirem, o cabelo depende da roupa, do local, da hora do casamento e outros detalhes. Para não errar, procure sempre a harmonia do conjunto.

#### Cada rosto pede um tipo diferente

- Redonda: não use cabelo armado, que deixa o rosto mais cheio. O ideal é um penteado puxado para as laterais, que afina a face.
- Oval: versátil, este semblante permite todos penteados.



- Quadrado: cabelo mais cheio e arredondado dá harmonia.
- Triangular: mechas soltas disfarçam o queixo fino.

#### Estilo do vestido

Bom senso ajuda a combinar o penteado com o modelo seleccionado.

- Vestido de época: o seu sonho é entrar na igreja vestida como uma princesa? Opte por um penteado clássico para que o visual não fique rebuscado demais.

- Modelo contemporâneo: o modelo é simples? Então cabe um penteado bem elaborado, com mechas caindo ou pontas desfiadas. Versões "fashion" dão o tom às mais ousadas.

· Decotes: ficam bem com as madeixas soltas, com fios caídos dando élan às costas. Se houver um longo véu não tem sentido deixar os cachos soltos, pois eles acabarão encobertos.

· Tipo da tiara  
O acessório coroa a escolha correcta do penteado. Mas, atenção! Noivo baixinho pede tiara idêntica para não destoar.

- Rosto redondo: tiaras altas e pontiagudas equilibram o look.
- Rosto quadrado: versões mais arredondadas e baixas compõem o conjunto.
- Rosto oval: permite tiaras



pesadas, carregadas em pedras.

- Rosto triangular: um modelo maior ajuda a harmonizar o rosto, desde que ele não seja muito pequeno.

· Quanto ao estilo do vestido: vestidos de época ficam bem com tiaras elaboradas. Modelos simples com versões despojadas.

#### O passo-a-passo da selecção

É fundamental planear o penteado com antecedência.

1. No mínimo um mês antes: munida de ideias, sonhos, fotos de revistas e acessórios, marque uma hora com o cabeleireiro para discutir o tipo ideal de penteado para si.

2. Uma semana antes: é chegada a hora do teste de noiva, quando o cabelo e a maquilagem são feitos para se ter uma noção exacta de como a noiva estará no dia do casamento. Se não gostar, dá tempo de mudar.

3. No dia: quem gosta pode ficar o dia inteiro no salão deliciando-se com massagens,



manicura, pedicura e outros regalos. Quem não suporta a ideia deve chegar com duas horas de antecedência, tempo suficiente para o preparo do cabelo e da maquilagem. O ideal é sair do salão directamente para a igreja.

#### Como ficar bem penteada até o final da festa

Para o cabelo não cair, os profissionais usam os seguintes truques:

1. Finalização, só depois de vestida. Depois de lavado e escovado, o cabelo é preso. Parte-se para a maquilagem, coloca-se o vestido para só então soltar as mechas e finalizar o look.

2. Boa dose de produtos como *mussee spray* fixam os fios.

3. Ganchos em dose farta seguram as mechas no lugar. Para não aparecer, eles devem ser da cor do cabelo.



4. Cuidado com o véu: se quiser removê-lo no meio da festa, é conveniente que a manobra seja feita por alguém orientado pelo cabeleireiro para não estragar o cabelo.

SALON COIFFURE  
**ENY**

Nous utilisons  l'innovation en épilation.

**Especial para noivas**  
Em penteados e depilação.  
Faça-nos uma visita!

**51, Villeray, Montreal Tel.: 274-8081**

**Salão de Cabeleireira**  
**EDITE Unisex**

**NOVO A PARTIR DE 28 DE MARÇO**

*Há para o seu cabelo  
Um bom remédio afinal  
E trazê-lo sempre belo  
Corte a raiz pelo mal*

*Não custa mesmo nada  
Tudo tem o seu limite  
Uma cabeça arranjada  
E bem penteada  
Só no salão da Edite*

*L. Domingues*

**89 Rachel Oeste Tel. (514) 842-9929**

A DINÂMICA E O PROFISSIONALISMO AO SERVIÇO DA BELEZA  
VISITE-NOS DE TERÇA A SÁBADO

**DISCRETION MIRIAM**  
**COIFFURE**

Cabeleireira portuguesa há mais de 25 anos  
ao serviço da mulher que confia na beleza.  
Penteados e cortes modernos para toda a família



Uma equipa de 10 profissionais, incluindo cabeleireiros, serviço de estética completo, e uma técnica especializada em cores e efeitos especiais de cor, aguardam a sua visita.

Prop.: Miriam (Maria dos Anjos)

4679, Samson Blvd. Chomedey, Laval  
**(450) 681-2350**

**Anna Coiffure (Mtl)**  
**Noivos!**



O dia do vosso casamento  
merece um penteado especial.

Cabeleireiras Anna e Helena  
Aguardam a sua visita!

4185 St-Dominique, Montreal  
**Tel. (514) 844-9057**

## A festa do casamento

### A recepção

Se não pode convidar para a festa todos os seus amigos, é melhor não os convidar apenas para a cerimónia, pois isso é extremamente deslegante.

Se tudo for bem planeado, evitará dores de cabeça com a comemoração.

Se possível, contrate profissionais especializados para organizar a sua festa ou encarregue alguém da sua confiança para cuidar dos detalhes, desta forma poderá aproveitá-la melhor.

### Dicas para não errar

Comece determinando o número de pessoas que serão convidadas para a festa e decida também o que irá servir, tanto comidas quanto bebidas.

Quanto às bebidas, tome o cuidado de comprar também refrigerantes e água, já que em toda a festa sempre há crianças, idosos e pessoas que não podem tomar bebidas alcoólicas.

É sempre bom reservar um lugar para guardar casacos, agasalhos e bolsas.

Todos os convidados devem ser acomodados (sentados), sejam almoço ou jantar. Pode ser uma mesa grande ou mesinhas menores. Decida se poderão escolher os seus lugares ou se terão mesas marcadas com cartões.

Fique atenta para o tamanho dos arranjos de mesa, que não devem atrapalhar a visão e a conversação das pessoas

sentadas.

A decoração da mesa dos noivos deve ser bem escolhida! Lembre-se que a festa é sua, escolha o que mais lhe agrada.

### Os cumprimentos

Deve receber os cumprimentos no salão onde será realizada a festa. Para isso os pais e os noivos deverão colocar-se na entrada do salão ou casa, por onde passarão todos os convidados, na seguinte ordem: mãe e pai da noiva, a noiva, o noivo, mãe e pai do noivo, padrinhos, damas de honor e pajens. Desta forma, as mulheres e os homens ficarão intercalados.

### O bouquet

Durante a recepção, a noiva fica de costas para um grupo de amigas solteiras e atira o bouquet.

Dizem que a moça que agarrar o bouquet será a próxima a casar.

### A roupa da festa

O melhor a fazer é permanecer com o seu vestido de noiva durante a festa. Afinal, não o escolheu com tanto carinho para usar só um pouco, não é assim?

### As fotos

Se não tem paciência para aquela sequência de fotografias com toda a família e amigos, faça algo original. Em cada umas das mesas dos seus

convidados, coloque uma máquina fotográfica descartável. Assim, são os próprios convidados que se encarregarão de fazer de fotógrafos. Vai ver como a ocasião proporcionará momentos de grande diversão. Mas não se esqueça de rondar as mesas, para que você possa sorrir com eles e ficar na fotografia, claro.

### A primeira dança

Todos estão à espera que a noiva inaugure a pista de dança. Para não desiludir os convidados, vá praticando alguns truques:

1. Dance com os sapatos que vai usar.
2. Pratique com regularidade e sempre que possa: na cozinha, na sala....
3. Inclua familiares nos preparativos da dança. É uma forma de relaxarem.
4. Escolha a música com que quer abrir o baile e certifique-se de que os músicos contratados a conhecem.
5. Tenha em conta o vestido que vai usar para o tipo de música que pretende e os movimentos que vai fazer.

Depois da cerimónia e copo-d'água espera-os a tão apetecida viagem. Dependendo da personalidade dos noivos, esta pode ser romântica, mágica, aventureira, ou misteriosa. O importante é que se divirtam e, sobretudo, que esses dias sejam memoráveis.

### Conselhos para a viagem

Antes de partir façam uma pesquisa sobre o local que vai visitar, recolham mapas e

roteiros que lhe facilitem as deslocações.

Definam ambos um plano do que pretendem visitar e fazer.

Informe-se junto de uma agência de viagens sobre o tempo que faz no seu destino, moeda local, documentos exigidos, idiomas utilizados.

Estipule um orçamento para cada actividade que pretendem realizar, passeios, compras.

Evite sobrecarregar as malas, não se esqueça de que vai precisar de espaço para trazer as compras.

Leve sapatos e roupa a condizer com as ocasiões que

prevê frequentar e com o tempo local, mas acima de tudo lembre-se de que tem de ser confortáveis.

Não se esqueça de preparar uma caixa de medicamentos essenciais.

Descanse muito e goze cada minuto.



PADARIA E PASTELARIA **MEDEIROS INC.**

5008, Boul. St-Laurent • Tel. (514) 277-9290



1970-2004

A mais antiga Padaria Portuguesa na comunidade

e a primeira padaria a fabricar os deliciosos :

- Massa sovada
- Pão de milho
- Pão de ló
- Biscoitos

Todo o tipo de pão, bolos e pasteleria fina de todas as qualidades, para banquetes de casamento ou qualquer outra festa social.

Este é o seu bolo de casamento...  
o resto é connosco!

Padaria Medeiros a sua melhor opção!

R  
O  
S  
A  
S

**Bijouterie Rosas**

3723 Boul. St-Laurent

Tel.: (514) 843-8727

Fax.: (514) 843-5174



swatch

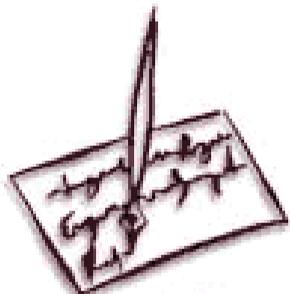


ESQ

TISSOT

MOVADO

## Como convidar



## Convites

Ao enviar um convite para o casamento está a manifestar o desejo de partilhar esse dia com pessoas especiais. Embora os convidados sejam, família e amigos, deve seguir as formalidades que se exigem num convite.

Dado que o convite deve ser enviado com uma antecedência de pelo menos dois meses, deverá ser uma das primeiras coisas a pensar assim que estiver confirmada a data e o local da boda.

Mais do que um cartão, o convite é uma primeira apresentação de como vai ser a cerimónia, pelo que deve ter cuidado com a sua escolha.

A encomenda dos convites era, até há pouco tempo, feita nas gráficas. Embora, este costume ainda se mantenha, começa a ser cada vez mais comum surgirem convites feitos no computador.

Seja qual for a escolha, é importante que sejam várias pessoas a verificar o texto do convite, para assim evitar eventuais erros ortográficos ou relativos à hora ou local da



cerimónia. No mínimo, deverá ser enviado um convite por família. Faça as contas ao número de convites a enviar e acrescente mais vinte para aqueles nomes que surgem sempre à última hora. Para não sobrecarregar o cartão com palavras, pode anexar ao convite um pequeno mapa com a localização da boda.

Na hora de escolher os convites lembre-se: eles são a apresentação do seu casamento, portanto escolha-os com muito cuidado. Isso não significa que deva escolher o modelo mais caro. Faça orçamentos com várias tipografias para verificar tanto o preço como a qualidade do serviço.

Ao encomendar, alguns itens importantes devem ser observados:

- Escolha um papel de boa qualidade, de preferência nas cores branca ou marfim.

- Lembre-se que qualquer que seja o modelo escolhido não deverá ser pequeno ou grande demais. O ideal são os de 20X16cm até 20X26cm; maior do que isso é exagero.

- Forneça à tipografia todas as informações a serem impressas nos convites de forma bem clara e certifique-se que em caso de erro, receberão novos

convites sem pagar nada mais por isso.

- Guarde uma cópia para si.

Para o texto do cartão de convite existem diversas fórmulas, que são aplicadas conforme a situação. Embora a tradição dite que sejam os pais da noiva a pagar a boda, hoje é comum que os pais do noivo partilhem também as despesas.

Assim sendo, o mais comum é que sejam os pais de ambos os noivos a convidarem. Caso os pais se tenham separado ou falecido, podem ser os próprios noivos a dirigirem o convite.

**Envio de participações só depois do casamento**

Pode acontecer, por diversos motivos, não poder convidar todas as pessoas que desejaria. Nestes casos, pode sempre optar pelas participações para os restantes membros da família ou amigos mais afastados. A opinião sobre a data do envio da participação diverge muito, mas por uma questão de bom senso deverão ser enviados no máximo até uma semana após a cerimónia. O texto deve ser bem claro de modo a não ser confundido com um convite.

*Nos fleurs expriment vos sentiments*

*L'amie des  
Fleurs*  
Designers en art floral

4401, Charleroi  
Montréal, Québec  
Fax: (514) 270-0583

(514) 279-5680

*Pâtisserie*

**St-Martin**

**TRAITEUR**

*Pratos quentes e frios "take out"*

- Padaria
- Charcutaria
- e muito mais



2495 boul. St-Martin este,  
(Val des Arbes) Laval  
Tel.: (450) 629-6202  
Fax.: (450) 629-6203

Oferecemos uma variedade de **Ementas**  
para qualquer recepção:  
Casamentos, Baptizados, Comunhões,  
Confirmações, Etc.



*Oferecemos também um serviço de "Traiteur" para as suas recepções*

## Honras aos noivos

*Os discursos e os brindes anunciam os festejos. Em poucas palavras, um copo de espumante na mão, passa-se da formalidades às manifestações alegres e festivas. Lugar ao bom humor! Mas é necessário saber controlar o espírito humorístico e saber estar com certa elegância...*

### Qual a origem dos brindes?

Uma velha tradição francesa pretendia que se pusesse uma fatia de pão debaixo do copo de vinhos, quando se bebia, o pão absorvia as gotas que inadvertidamente caíssem.

Todos quantos fizessem um brinde, deveriam assim esvaziar o copo sem perder vinho, deixando portanto, o pão seco. Por isso, apenas se fazem brindes com bebidas alcoolizadas e bem frias, de preferência.

### Quem deve falar?

As pessoas mais implicadas que se encontram na recepção - pais dos noivos e amigos íntimos, são aqueles que geralmente tem direito à palavra. Segundo a etiqueta, a testemunha do noivo faz um brinde à noiva (mesmo se desde há alguns anos já, esse brinde é feito aos jovens esposos) O noivo agradece, dirige algumas palavras à esposa, agradece pais, sogros, familiares e as damas de companhia; a seguir será a vez da noiva de tomar a palavra. Por fim, o pai da noiva agradece a presença de todos e declara que a festa poderá começar.

### Como o dizer?



A cerimónia emocionou toda a gente, o casamento esta oficializado. Pode-se agora respirar, relaxar e se divertir. O principal ingrediente do primeiro brinde é assim, o bom humor. Uma palavra gentil, uma imagem divertida, uma recordação cômica, o público está atento, à escuta e pronto a rir. Porém, nem todos tem a

vontade para construir um texto e fazerem um discurso. Logo, quando o humor do orador não for dos mais alegres, melhor será de se limitar a expressões mais simples. Possa o participante citar um autor clássico ou declamar um poema da sua própria autoria, o importante é de o fazer segundo as regras da arte, quando chegar a sua vez de falar; é aconselhável respirar profundamente duas ou três vezes e concentrar-se na primeira frase, o resto depois deverá encadear-se sem grandes problemas. Levante-se, copo de espumante na mão, nem muito alto, nem muito baixo, mais exactamente à altura do ombro em forma de homenagem, e comece o seu discurso com uma voz clara e audível.

### Que dizer?

Há os sonetos de Shakespeare, de Camões, ou os versos de Homero ou de Fernando Pessoa; Há também os "refrains" militares das várias Armas e os patrióticos ou religiosos, de vários países. O brinde tradicional é talvez mais frequente nos casamentos anglo-saxões que francófonos, onde se compõe um pequeno discurso original. Deve-se preparar com antecedência um curto texto (cinco minutos) que não incomodara ninguém.

### A mania dos beijos

As piadas e anedotas mais pequenas são as melhores,

sabemos. Quando um brinçalhão faz tilintar o seu copo a cada cinco minutos para que os noivos se beijem, rapidamente se torna cansativo tanto para os jovens esposos como para a assembleia. Sobretudo se esta "tradição" não é do conhecimento de todos.

Gentilmente, os noivos, poderão fazê-lo compreender de que não irão beijar-se à repetição. A fim de controlar este fenómeno, porque não preparar e colocar antecipadamente em cada mesa, um cartão prevenindo os convidados de que, para pedir um beijo dos noivos, dever-se-á previamente dizer algumas palavras ou cantar um pequeno "refrain"? Verão que os voluntários serão bastantes raros!

### "Os bem passados"

No caso das famílias pouco faladores, porque não orquestrar previamente o período dos brindes?

Um de cada vez, os sogros poderão dizer o que eles pensam do seu novo genro ou nora, as

testemunhas dos seus amigos recém casados e, para terminar em beleza, o marido da sua jovem esposa e esta do seu marido.

### Os conselhos

Uma variante dos "bem passados" é de que todos podem dar certos conselhos matrimoniais aos noivos. Pode-se assim fazer falar muita gente em pouco tempo e se divertir bastante pela diversidade das intervenções.

### Palavras e música

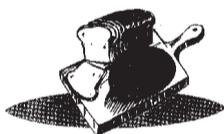
Pode-se também cantar ou mimar um ou outro momento da vida do jovem casal no passado. Alguns amigos que reagrupam para interpretar uma mini-peça de teatro, para compor uma canção, gravar um CD ou inspirar-se de canções conhecidas para inventar uma história. Tudo isto necessita apenas de um micro sem fio e de um mínimo de talento e de humor.

*A Voz de Portugal*

*saúda todos os noivos*



## PATISSERIE LAJEUNESSE



Faça já a sua encomenda,  
visitando-nos no 533 Gounod Tel.: 272-0362

**Prestígio e qualidade  
em padaria e pastelaria**



**Temos para si o bolo  
dos seus sonhos!  
Do mais requintado ao  
mais simples, oferecemos-  
lhe a maior gama, aos  
melhores preços.**



681, Jarry est  
Tels.: 273-9638  
277-1934

Licença do Québec



Tratamos da sua lua-de-mel  
para qualquer parte do mundo:  
hotel, automóvel, circuitos  
turísticos, cruzeiros, etc...

## Bolo de casamento

Os bolos, uma das vertentes da pastelaria, são parte integrante de festas e recepções, mas também podem "animar" o final das refeições ou os lanches mais ousados.

Basicamente, existem dois tipos de bolos: os que na sua composição incluem a gordura e os que não têm qualquer tipo de gordura. Depois de feitos, podem ser submetidos a recheios e decorações que os tornam mais calóricos, mas também mais tentadores.



### Ingredientes

#### Farinha

A farinha é o ingrediente que dá densidade e corpo ao bolo. A farinha mais utilizada na confecção de bolos é a de trigo, apesar de se poder recorrer a outras como, por exemplo, a de milho, ou de centeio.

#### Gordura



Em alguns géneros de bolos, a gordura é o ingrediente de ligação entre todos os outros ingredientes, tornando-os mais leves e fofos. As gorduras mais comuns na confecção de bolos são a manteiga e a margarina. Ambas reagem com o fermento e evitam que os bolos cresçam em demasia.

#### Ovos

Os ovos permitem que os bolos fiquem mais cremosos. As gemas tornam a mistura dos vários ingredientes numa massa

mais envolvente e menos compacta. As claras batidas, porque têm muito ar, para além de fixarem, conferem mais leveza à massa.

#### Açúcar

Podem ser utilizados vários tipos de açúcares na confecção destes produtos de pastelaria, tais como: o açúcar corrente, o açúcar em pó, o chamado "açúcar amarelo", etc. Por norma, podem-se usar todos estes, indiscriminadamente, embora, uns sejam mais apro-



menos fermento será necessário.

- Se for necessário bater as claras em castelo, há que ter o cuidado de se verificar que estas não têm qualquer resíduo de gema.

- O açúcar deve, em certos casos, ser peneirado, para que, quando se estiver a ligá-lo, aos outros ingredientes, não surjam pedras.

#### Cozedura

A cozedura processa-se em três fases: a preparação da forma, a ida ao forno e o arrefecimento do bolo.

#### Preparação da forma

Existem formas de variadíssimos materiais. No entanto, as de metal são as mais recomendadas, visto serem as que melhor preservam, quer as propriedades, quer as características dos preparados. A forma deve ser, previamente, untada com bastante gordura e polvilhada com um pouco de farinha, para que a massa, durante a cozedura, não se cole às suas paredes, ou fundo.

#### Cozedura no forno

Antes de colocar o bolo no forno, este deve ser preaquecido. Os bolos de grandes dimensões devem ser colocados bem no centro do forno, para que cozam por igual. Os mais pequenos colocam-se no tabuleiro superior, a baixas temperaturas, para que não queimem.

#### Arrefecimento do bolo

Ao contrário do que se possa pensar, os bolos só estão prontos quando arrefecem, e não quando saem do forno. Devem arrefecer sobre uma rede, ou outra base que lhes permita arrefecer por igual. Deste modo, é mais fácil, posteriormente, desenformá-los.

#### Decoração

Depende essencialmente do seu bom gosto.

#### Conservação

Os bolos devem ser conservados em recipientes próprios, como é o caso das caixas de folha, de preferência forradas a papel vegetal. No entanto, se tiverem cremes, deverá guardá-los em caixas de plástico, devidamente vedadas, e colocá-las dentro do frigorífico.

#### Conselho final

Num dia tão importante da sua vida, parece-nos mais aconselhável



escolher uma casa especializada em bolos de casamento, onde poderá contar com a experiência dos pasteleiros profissionais, embora dando a sua opinião.

## CE QU' IL Y A DE MIEUX CHEZ SYD SILVER



UNE  
LOCATION  
GRATUITE  
D'UN  
SMOKING  
POUR  
LE MARIÉ

TOUS NOS  
MODÈLES, MÊME  
LES MEILLEURS

UNE LOCATION  
DE TENUE  
À FORFAIT GRATUITE  
POUR LE MARIÉ,  
POUR UN CORTEGE  
DE CINQ MEMBRES  
OU PLUS

LES LOCATIONS  
DES TENUES  
À FORFAIT  
DÉBUTE À  
59,99 \$

MONTRÉAL  
SALLE D'EXPOSITION

6552 Boulevard St-Laurent  
(Entre Beaubien & St. Zotique)

514.276.8589

SYD SILVER  
*Formals*  
www.sydsilver.com

DISPONIBLES ÉGALEMENT DANS PLUS DE 600 BOUTIQUES  
DE VÊTEMENTS POUR HOMMES ET POUR LA MARIÉE AU CANADA.

**Dia da Mulher no Estrela do Oceano**

Por Gabriela Alves

No passado dia 8 de Março o restaurante Estrela do Oceano festejou "O Dia da Mulher", nas suas instalações do 101 da Rachel Este.

Na ocasião, e apesar da decisão de comemorar o evento tivesse sido tomada muita em cima da hora, um grupo de sessenta e oito senhoras juntou-se para confraternizar num dia tão particular para elas.

Dialogaram animadamente, festejaram, comeram e beberam, foi festa rija a que não faltou a música a cargo da Orquestra Latina.

Pelo que nos foi dado apreciar, temos a certeza que se no próximo ano a comemoração do evento for preparada com maior antecedência o êxito será ainda de maior dimensão.

Parabéns pela iniciativa.



**Nova fábrica de queijos portuguesa no Quebec**



*ementa Portuguesa e Internacional*

**Buffet Roma**

Photos par Artistique



**(514) 325-8665**  
[www.buffetroma.com](http://www.buffetroma.com)



8050, Chamilly, St-Léonard,  
Autoroute 40 saída Viau  
(4ª saída a Este de St-Laurent)

# Noivas

## Prevenções para um casamento memorável

Toda a jovem sonha com um dia memorável de casamento, mas que pode ser tornado em pesadelo se não foi feito por profissionais. Tenha o cuidado de consultar as referências de quem vai estar envolvido no seu casamento. Comece pelo fotógrafo, evitando que lhe saia na rifa um curioso, que pode ser um autentico desastre.

O serviço de "catering" é outro dos mais importantes, dado que ninguém quer servir gato por lebre. Uma vez mais veja as referências de quem vai servir o banquete falando com quem já tenha estado presente em casamentos em que este "caterer" serviu.

O conjunto ou DJ é outro factor a ter em conta. Além de poder saber as aptidões e qualidades com que pode contar ou porque já os viu actuar no casamento da sua amiga ou porque lhe deram boas referências tenha a certeza de que os homens da música sabem a localização exacta do local da boda. Não vá o diabo tecê-las e não ter música a tempo e horas.

Não de esqueça de acertar bem com a cabeleireira de forma a que tenha um cabelo impecável e a condizer com o seu rosto. Não caia em penteados disparatados que vai parecer totalmente diferente aos olhos das pessoas com quem lida diariamente.

Tenha um caderno de notas com todos os contactos dos fornecedores de serviços para o seu casamento o qual deverá ser entregue a um familiar ou amigo

## Quem paga o quê

Hoje em dia, dado que os noivos na sua grande maioria já exercem uma actividade profissional, são igualmente responsáveis por parte, se não pelo todo, das despesas do seu casamento. É por esse motivo que a maior parte dos noivos agradece que a oferta de casamento lhes seja dada em forma de dinheiro. Porém se preferirem seguir a tradição, saiba que:

### A Noiva

Paga os vestidos das damas de honor e a indumentária dos meninos(as) das alianças. Também é a noiva que deve ofertar, em nome dos dois, pequeninas lembranças aos convidados presentes no seu casamento. Essas lembranças, sejam elas quais forem só têm sentido se incluem amêndoas açucaradas (como as da Páscoa) que significam que os noivos agradecem a presença dos convidados no seu casamento e que também eles retribuem os votos formulados. Assim, se essas lembranças contiverem: uma amêndoa - formulam votos de saúde; duas amêndoas - formulam votos de riqueza; três amêndoas - formulam votos de vida alegre; quatro amêndoas - formulam votos de fertilidade;

de confiança para haver um contacto imediato em caso de necessidade.

Boa sorte e muitas felicidades!

cinco amêndoas - formulam votos de felicidade.

### O Noivo

Deve ser o noivo a comprar as alianças porque esse acto é sinónimo da aceitação de compromissos futuros. Mas, regra geral, tal missão é delegada ao padrinho.

### A família da Noiva

A família da noiva deve suportar os custos do banquete, dos convites (e respectiva expedição), da passadeira vermelha da igreja. Do presente para o noivo, do anel de noivado, da lua-de-mel, do ramo da noiva, dos honorários da cerimónia religiosa e das flores para a lapela dos homens.

### Os Padrinhos

Há já alguma tradição que refere ser o padrinho do noivo a comprar as alianças e a madrinha da noiva a oferecer o vestido. Entretanto, se a madrinha quiser cumprir a tradição mas o preço do vestido que a noiva escolheu for elevado, a noiva poderá combinar pagar a diferença. Afinal, se a madrinha foi escolhida pela noiva é porque existe uma amizade muito grande e, por conseguinte, confiança.

## O que oferece o noivo?

O anel de noivado deve ser sempre escolhido pelo noivo, para não correr o risco de a noiva não gostar, antes de comprá-lo é aconselhável conhecer os gostos dela em matéria de anéis. Convém procurar em várias ourivesarias e é preciso saber a medida certa do dedo.

No passado, o anel em ouro branco com um brilhante (significando Romeu) e uma pérola (significando Julieta), era a indicação mais do que óbvia de que a rapariga estava noiva. Os tempos mudaram, e os anéis também.

Actualmente, o primeiro sinal de compromisso entre os noivos é o uso, por parte de cada um deles, de uma aliança fininha e discreta, em ouro amarelo, no dedo anelar da mão direita. Mais tarde, essa aliança dará lugar ao anel de noivado, mas na mão esquerda. O anel de noivado favorito continua a ser de ouro amarelo com vários diamantes ou apenas com um solitário. Porém, o noivo pode personalizar o anel da sua noiva. Basta saber qual é a pedra preciosa que corresponde ao mês em que ela nasceu.

## O que oferece a noiva?

Se o noivo não é adepto de anéis, a noiva não deve insistir em que ele o use. Pode substituir o anel por um bom relógio ou uma boa caneta que poderá até usar no dia do casamento. E por que não um fio de ouro com um crucifixo ou

uma medalha?

O que realmente interessa é que seja uma prenda pessoal e,

sobretudo uma recordação para a vida. Porém, se por alguma razão a noiva não puder oferecer nada, não se preocupe porque não estará a quebrar o protocolo.

## Quem deve estar sentado na Mesa dos Noivos

A mesa dos noivos é sempre a mesa de honra e, como tal, é alvo de muitos olhares. Por isso a sua localização é muito importante. Se estiver no centro do salão, tem de ser redonda para que não haja distinção de frente e costas.

Não sendo assim, aconselhamos que esteja colocada no topo da sala e disposta em meia-lua.

Assim, virados para os convidados, sentar-se-ão da esquerda para a direita a Madrinha da Noiva, Padrinho da Noiva, Mãe do Noivo, Pai do Noivo, Noiva, Noivo, Mãe da Noiva, Pai da Noiva, Madrinha do Noivo, Padrinho do Noivo.

## Pais Casados em Segundas Núpcias

Suponhamos que um dos pais é casado pela Segunda vez, este é, decerto, um facto consumado e aceite. Ao formular o convite, os noivos devem deixar bem claro que não desejam ter problemas no dia da sua festa, mas que gostariam muito de o/a Ter lá, mas só. Convidando os dois, pressupõe-se o bom relacionamento que existe entre todos. Neste caso, o novo

cônjuge deve juntar-se a todos os familiares que estão na mesa dos noivos.

## Pais Separados

Caso os pais de um dos noivos estejam separados e sem companhia, mas presentes na boda, devem sentar-se na mesa dos noivos tal como se estivessem casados.

## Na Falta Deles

Na ausência dos pais, ocupam o lugar na mesa dos noivos as pessoas que os substituíram na cerimónia religiosa ou outra(s) pessoa(s) que os representam efectivamente.

## Música para a Igreja

Se não conseguir um grupo coral ou alguém que, a solo, cante para si neste dia tão especial, tente contratar alguém que saiba tocar órgão.

Caso todas as soluções se revelem impossíveis, recorra à música gravada. Seja qual for a solução escolhida e se não tiver alguma melodia preferida, aqui ficam algumas sugestões:

Para a entrada da noiva: Wedding Hym de Handel; Marcha Nupcial de Mendelssohn e Canon in D Major de Pachelbel.



7985 MAURICE DUPLESSIS, R.D.P.



3 EXPLÊNDIDAS SALAS RECEPÇÃO



www.lechateaubriand.com (514) 494-8585



A Elegância Clássica  
Europeia em Montreal

115

## Comunidade

### Cartas à Redacção

Recebemos do leitor Sr. Armando Fernandes, a carta que a seguir publicamos:

### Uma «voz» que desaparece...que pena!!

Diz um ditado que uma pessoa idosa que morre é como uma biblioteca que desaparece.

Não se existe um ditado para uma «voz» que se cala, mas certamente a do Joviano Vaz é daquelas que equivale a uma biblioteca que desaparece. E é pena! Pena porque é, em primeiro lugar, uma «voz» forte, daquelas que têm impacto. No discurso que utiliza, denota a incessante busca duma justeza que poucos procuram, duma profundidade que poucos têm, e duma seriedade para com os assuntos tratados que a torna invejável, a par dum humor fino que sabe ser contundente quando é caso para tal. Em seguida, é pena porque, na variedade de assuntos que trata se revela a grande preocupação pelo que assola a nossa sociedade e a põe em perigo, denunciando lapsos incompreensíveis, ou tendências perigosas; ou ainda comportamentos sustentados por raciocínios enfermando de ausência de coerência, quando os confronta com os padrões de pureza de sentimentos ou dos valores morais universais, e ofiel da balança tende, inexoravelmente, para a medição negativa. É pena ainda, em terceiro lugar, porque sabe igualmente dar a César o que lhe pertence, quando tal é evidente e necessário. E porque a sua «voz» sempre se exprime no respeito de outrém,

sem utilizar um estilo que fere de maneira acintosa ou gratuita. Um estilo que o define claramente como amante, promotor e praticante da democracia; um estilo que o apresenta como um cérebro curioso e aberto ao mundo que o rodeia e em que vive, ao invés de outros que, cuidando, erroneamente, apresentar-se como cavaleiros andantes vestidos de armadura cintilante, mais não são que usurpadores baratos de «aparências», cujos propósitos demagógicos são prova de maus figados, ou de atavismos, culturais ou adquiridos, tão deslocados como condenáveis. E, finalmente, é pena porque a «voz» do Joviano Vaz transborda de cultura séria, de vasto conhecimento literário e histórico e, sobretudo, e repito, sobretudo, utiliza um português de alta qualidade que na terminologia, quer no aspecto gramatical e sintático.

Fazendo parte integrante da comunidade portuguesa de Montreal, é pois, com imenso pesar, que vejo «desaparecer» da imprensa escrita a «voz» do Joviano Vaz. A Voz de Portugal, assim como toda a comunidade portuguesa, fica mais pobre.

É, realmente, pena!  
N. da R. – Achamos justíssima a homenagem prestada pelo Sr. A. Fernandes ao nosso antigo

colega Joviano Vaz. Ele possui todos os talentos citados e foi, de facto, uma voz que nos acompanhou ao longo de muitos anos, com fidelidade e dedicação. Nunca foi posta em causa a sua capacidade e o seu amor ao nosso periódico.

A verdade é que o Joviano saiu do jornal por iniciativa própria, sem qualquer coacção. Não existiam motivos, que conheçamos, para tal decisão e só nos restou acatar a vontade expressa do nosso antigo companheiro. Aliás, em ocasiões anteriores o Joviano interrompeu a sua colaboração, mas a nossa intervenção escrita levou-o a reconsiderar e a prolongar a sua presença, em 1997 e 2002.

Não nos interessa escarpelizar os alvos que o Sr. Fernandes quer atingir, mencionando usurpadores baratos de aparência, porque é verborreia que não se enquadra no elogio que presta a Joviano Vaz, manchando-o desnecessariamente.

Dir-lhe-emos apenas que faça uma profunda reflexão pessoal, olhando simultaneamente para si e para os que o rodeiam, que talvez encontre nesse meio, aí provavelmente, alguns usurpadores baratos de aparência.

Abordando o mesmo tema, publicamos uma missiva subscrita pelo leitor

Sr. Celso Fernandes:

Como leitor do "Voz de Portugal" já para quase 40 anos, (período que se, umas vezes, por esta ou por aquela razão, me levou a criticar, outras não deixei de expressar elogio ao esforço despendido), é meu desejo expressar o seguinte:

Com a transição de proprietário – e como, regra geral, em campos similares modificações suceder-se-ão, não obstante, na tiragem do dia 10.p.p., a garantia apresentada, no artigo O jornal mudou de dono...”, por A.A.V., (desconheço ser senhor ou senhora). Diza experiência que, a política em tais acontecimentos determinam novas ideias com o fito ir ao encontro dos gostos da maioria. Não o discuto. E até porque falar antes de tempo será insensato. Além disso será essa mesma maioria que, na devida altura, se expressará, tanto positiva como negativamente.

Resumindo para não ocupar o vital espaço, direi que, já para cerca de 20 anos que tenho seguido as crónicas publicadas pelo senhor Joviano Vaz. Não o conheço pessoalmente mas, pela maneira como escreve, verifico ser um comentador, íntegro, sincero e justo, o que significa ser merecedor de aplauso como cronista. Não pretendo relegar os demais comentadores para a sombra. Se emergo este senhor, entre outros, será unicamente pelo facto de, surpreendentemente, tomar conhecimento do seu término como colaborador do "A Voz de Portugal". Mais palavras? Creio que a sua Crónica diz tudo.

Meus votos para que a "A Voz de Portugal" – agora com novo proprietário, com quem, em

tempos convivi na área laboral – alcance o mesmo nível que usufruiu nos anos 60/70.

Pela nossa Nota de Redacção acima, pode o Sr. Celso Fernandes constatar que o nosso antigo colega não foi empurrado para sair, antes pediu a demissão voluntária, por isso acatámos a sua decisão.

Reiteramos o apreço pelo que produziu enquanto esteve conosco e estamos felizes pelas palavras elogiosas que os leitores lhe dedicam. Ele mereceu-as.

Quanto à afirmação sobre o presente nível do jornal em confronto com o de 60 e 70, não podemos concordar com a opinião daquele leitor. As condições técnicas e o potencial

humano ao nosso dispor na hora presente, transcendem em muito as possibilidades de trinta ou quarenta anos atrás. Tal opinião enferma de credibilidade.

Uma vez tratado e dissecado, consideramos terminado este assunto, citando o pensamento do poeta americano Robert Frost: "Posso resumir em três palavras, o que aprendi sobre a vida: a vida continua".

NOTA: Para não alterarmos o texto do Sr. Celso Fernandes, reproduzimo-lo a partir do original (sic). Não conseguimos, contudo, encontrar no nosso idioma, os termos "emergo" e "surpreendidamente".

### Agradecimento

### Escola Portuguesa de Laval

No âmbito das diligências que um grupo de alunas fazem com o fim de angariar fundos para uma viagem de estudo a Portugal em Julho próximo, queremos agradecer a sensibilidade e colaboração dos órgãos directivos do Sport Montreal e Benfica, Clube Oriental e Associação Portuguesa de West Island dirigidos respectivamente pelos Senhores Carlos Duque, Joaquim Cunha e António Macedo, assim que os seus associados, pelo carinho e amizade demonstrados no apoio manifestado na aquisição de bilhetes para o sorteio do quadro de Sabina, que as jovens promovem presentemente. Face à indiferença e ao egoísmo de muitos, é extremamente agradável de podermos assinalar manifestações de gente boa como esta, que encontramos nos organismos mencionados. Gratos também a Joaquim Oliveira da A.P.W.I., um bom nortinho que lá fomos encontrar. Lembrando que ainda poderão adquirir bilhetes para este sorteio na Casa da Costura bem como para o jantar de homenagem a António Lourenço, deixamos a todos, incluindo os responsáveis deste Jornal, os nossos agradecimentos.

Onde quer que esteja!  
Prefira sempre os serviços dos nossos profissionais e os produtos portugueses

## Export Depot

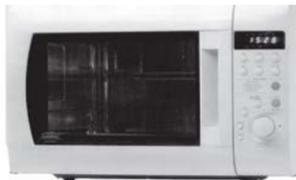
### Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

## Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



MULTISYSTEM VCR \$199  
COM ESTE CUPÃO

\* UM POR FAMÍLIA



## Synergie Future

Conservação de energia  
Climatização e Aquecimento

6816 boul. St. Laurent, Montreal  
762-1697

“A Família Scally está ao vosso serviço”

## GRANDE LIQUIDAÇÃO

Termopompa 9000BTU a partir de \$1795.00

Instalação e taxas a adicionar • Oferta válida até a liquidação da quantidade



Aparelhos  
a  
liquidar



Preços  
incríveis



sistemas de ar condicionado, termopompas, lareiras,  
chaminés

## Venham ver

ou visitem o nosso sítio web : [www.synergiefuture.com](http://www.synergiefuture.com)



# Também nos ocupamos dos vivos.



CIMETIÈRE  
NOTRE-DAME-DES-NEIGES

Porque um luto ocupa muitas vezes todo o espaço logo que ele chega, nós oferecemos serviços funerários completos, marcados pelo respeito e empatia. Para que o adeus aos vossos entes queridos seja uma homenagem com ritual e respeito pelas vossas tradições e costumes, num local de sepultura excepcional.

Serviços prévios

(514) 735-1361

[www.cimetierenddn.org](http://www.cimetierenddn.org)

# Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 23-03-2004**

**1 EURO = 1.6397 Cd**

UM SERVIÇO DO MILLENNIUM BCP  
(514) 287-3370

## Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425  
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas  
9 às 12:30 horas

Quartas  
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242  
Clínica Portuguesa Luso 849-2391  
Polícia 9-1-1  
Bombeiros 872-1212  
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161  
Hospital Royal Victoria 842-1231  
Hospital Ste-Justine 345-4931  
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141  
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400  
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQi) 842-6891  
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. Angolana de Montreal 273-1425  
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612  
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269  
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647  
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305  
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301  
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077  
Casa dos Açores do Quebec 388-4129  
Centro de Ajuda à Família 982-0804  
Centro Português de Referência 842-8045  
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550  
Clube Oriental 342-4373  
Português de Montreal 844-1406  
Clube Portugal de Montreal 353-3577  
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 768-7634  
Rancho Folclórico Verde Minho 684-0857  
Ass. Port. West Island 739-9322  
Português de Montreal 499-9420  
Sporting Clube de Montreal 273-4389  
Sport Montreal e Benfica

**IGREJAS**

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795  
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011  
Igreja N. S. de Fátima de Laval 687-4035  
Assembleia de Deus 583-0031  
Centro Cristão da Família 376-3210  
Igreja Nova União 593-9950  
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

**RÁDIO E TELEVISÃO**

Rádio Centre-Ville 495-2597  
Rádio CFMB 483-2362  
Radio Clube Portugal 849-9901

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

ALGARVE 681 Jarry Est 273-9638  
CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666  
HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591  
LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153  
LISBOA 355 Rachel Est 844-3054  
TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

**BOUTIQUES**

BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

**CAIXA DE ECONOMIA**

CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

**CANALIZADORES**

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620  
672-4687

**CASAMENTOS**

BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

**CLÍNICAS**

CLÍNICA MÉDICA LUSO I Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

**CONTABILISTAS**

GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

**DENTISTAS**

DR. THUY TRAN 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

**DISCOS/LIVROS**

DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

**ESCOLAS DE CONDUÇÃO**

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O 272-5779

**ELECTRICIDADE**

ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

**FARMÁCIAS**

FARMÁCIA TRANG 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-6212

**FOTÓGRAFOS**

PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent 845-5335

**FUNERAIS**

ALFRED DALLAIRE MEMORIA 4231 St-Laurent 270-3112  
Eduino Martins, Cel.: 862-2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré 1350 Autoroute 13, Laval (514) 595-1500  
Victor Marques (514) 570-9857

**GARAGENS**

ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804

**IGREJAS**

IGREJA CRISTÁ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem 525-9575  
www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA Pastor Pedro Felizardo Neves 6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA Assembleia de Deus do Canadá 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCOFONA 28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

**MÁQUINAS DE COSTURA**

MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert 271-6452

**MONUMENTOS**

GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec (450) 669-7467

**MÓVEIS**

ARCA 4117 St-Laurent 842-0591

MEUBLES JEUNESSE 4089 St-Laurent 845-6028

**NOTÁRIOS**

M. LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite203 843-5626

EDUARDO DIAS 4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

**OURIVESARIAS**

B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ZENITH 4173 Boul. St-Laurent 288-3019

**PADARIAS**

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609  
www.pasteis-de-nata.com

**PSICÓLOGOS**

JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

**QUIROPRATAS**

DR. MARC CHENÉ "Centre Chiropratique" 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

**RENOVAÇÕES**

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony Dominique 593-6649  
842-6420

**RESTAURANTES**

ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR 111 St-Paul E 861-4562

**REVESTIMENTOS**

ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE 7129 Boul. St-Michel 725-2626

**SATÉLITES**

LUMAR ELÉCTRICA 612 Meloche, Dorval 947-1479

**TIPOGRAFIAS**

TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257  
Fax: 844-6283

**VESTUÁRIO DE CRIANÇA**

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent 843-7282

**A Voz de Portugal na internet**  
www.avozdeportugal.com



**DU CARTIER INC**  
Courtier Immobilier Agrée  
**ROSEMONT**  
Condo 2 qtos fechados, com garagem e terraço. Segundo andar Sector Angus. \$249.900



**Inês Voltz**  
Agent immobilier Affilié

**Esc : (514) 731-7575**  
Correio electrónico : ivoltz@sympatico.ca

**EXCELENCE INC.**  
Courtier immobilier agréée  
Esc.: 354-6240 - Res.: 256-1233



**ANTÓNIO BAPTISTA**

**AVALIAÇÃO GRATUITA**

**VILLERAY**  
Triplex, 3x4½, aquecimento individual, cave alta, rende \$19.320.  
**TRIPLEX EM ROSEMONT**  
1X5½, 2X3½, grande sala familiar, coz. renovada, cerâmica, porta patio, grande terreno. Garagem 2 carros

**PLATEAU**  
Duplex 2x4½, de Bullion e Duluth Rende \$11.520.

**RDP**  
"Bungalow", 16ème e Perras, 3 quartos, A/C, lareira, imenso terreno, garagem.

**VILLERAY**  
**COMERCIAL**  
Villeray e 17ª Avenida prédio c/ 2 andares e cave acabada, livre para o comprador

**Se pensa comprar ou vender é só chamar**

**RE/MAX AMBIANCE INC.**  
Courtier imm. agréé



**CLEMENTINA SILVA**  
339-9647 • 382-0940

Vencedora Hall of Fame Club 100% OR

**Avaliação gratuita**

**AHUNTSIC**  
Novo grande 5plex, 37x47, perto do Metro Crémazie. \$498,500

**VILLERAY**  
Novo duplex, impecável, os dois pisos ficarão livres Cave acabada. Perto do Metro. \$305.000

**NOVO ROSEMONT**  
Bungalow c/garagem, todo renovado, grande c.b. Sítio muito procurado

**LAVAL próx. Metro**  
Grande bungalow split 9 divisões espaçosas, 2 c.b. cave alta acab., asp.central, renovada

**VILLERAY**  
5 plex, 4x4½, 1x9½ próx.metro renovada. 1º piso c/5 q.c. e 2 c.b., cave acabada Sítio muito procurado.

**LAVAL des RAPIDES**  
5x4½ e 1x2½, destacado. Coz e c.b. ren. Próx.futuro metro. A partir de Julho rende:\$32.400

**ST-HYPPOLITE**  
Bungalow const 2002 pelo proprietário com excelentes materiais, lareira, 2 c.banho, terreno 134.450 p.q. Sítio maravilhoso e tranquilo.

**MONTREAL**  
Impecável "cottage" próx. Metro Radisson, lareira, aspirador central, termop, renovado, garagem. \$237.500

**LIBER OSELO COPPO COMPLEIXA CHIROPRATICA**



**Centre Chiropratique Santé Plus**

Você sofre de :

- Pressão
- Ciático
- Dores de cabeça
- Dores lombares
- Tendinite
- Torcícolo
- Artrite

Dr Marc Chené, B.Sc., D.C  
Chiropraticien

7050 Jean-Talon est; Anjou (Québec); H1M 3M1

**(514) 351-1716** Consulte-nos!  
www.chiropatiquessanteplus.com

**Nós oferecemos um serviço atencioso em português!**



Cristina Medeiros  
Conselheira



Victor Marques  
Conselheiro

**Alfred Dallaire**  
GROUPE YVES LEGARÉ inc.  
Complexos funerários

Arranjos prévios Repatriamento para a Terra Natal

Celular 514 570-9857  
Escritório 514 595-1500

Consulta grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis

# Serviços & negócios

## PRECISA-SE

**BOUTIQUE DE ALTERAÇÕES**

Precisa de costureira de alta costura c/experiência em vestidos de noiva, acompanhantes e geral. Tempo inteiro ou parcial. Não é necessário falar Francês ou Inglês. Bom salário. Situada em Pointe Claire.

**Lúcie ou Fernanda**  
(514) 426-1588

**CADROPORTE**

Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em máquina de dobrar aço.

**Gil da Silva**  
(450) 434-9000 ext.238  
(514) 708-3207

Operadoras c/exp. de máquinas simples para confecção de calças e saias para senhora. Trabalho na fábrica ou em casa.

**Christina ou peter 270-1919**

Operários c/exp. em pavé uni e muros de apoio. Bom salário.

(514) 881-8342  
(514) 242-6728

Paisagistas a tempo inteiro c/exp. em pavé-uni, muros e asfalto. Plano de benefícios sociais e ótimo salário.

**Roberto**  
(450) 678-1588

Operários c/ o mínimo de 5 anos de exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.

(514) 820-5247

Costureiras c/exp. em alta costura para salão de vestidos de noiva e de soirée. Tempo inteiro ou parcial. Imediato.

781-1329

Duas irmãs sérias e em princípio de carreira procuram um apartamento 4x1/2 ou 5x1/2 para Junho ou Julho.

Cel.: 793-9434  
Pag.: 306-9190

Procura-se pessoa para tomar conta de crianças com experiência a tempo inteiro. Também para limpeza. Com referência. **Liette 514-369-9388**

Prócura-se pessoa interessada em trabalho de limpeza para o turno de noite. Salário "periti 31" segundo posto para "maintenance" general e com capacidades de supervisão.

**Daniel Toledo**  
(514) 737-0000 #171  
Cell: 824-4449

Paisagistas de preferência c/exp. em pavé-uni, muros de blocos. Trabalho na Rive-Sud.

**Sergio**  
(514) 213-6539

Operários para assentar "pavé-uni" e fazer todo o género de muros de apoio, para empresa na "rive-sud". Pessoas responsáveis e competentes.

(450) 658-3387

Precisa-se de homem com experiência por pavé-uni e cimento. Carta de condução obrigatório.

**Lorenzo**  
(450) 672-8455

Precisa-se de empregada doméstica para limpeza de casa. Deve também cozinhar um pouco.

**URGENTE**  
**Mme Michèle**  
(514) 484-9561

Mulher para assistir com a limpeza da casa, 2 dias por semana. Com experiência e referências.

(514) 273-7613

Mulher para limpeza da primavera. De dia, noite ou fim de semana.

(514) 737-7398  
**Chaine**

Mulher com 20-25 anos de idade para tomar conta de 2 meninas pequenas. Com alimentação e alojamento. 7 dias / semana. Em Boucherville.

Tel. (450) 655-3493

Paisagistas c/exp. em "pavé uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário baseado na experiência. Contactar contra-mestre.

**António Cabral**  
(450) 963-3461

Empregada disponível das 14 horas as 20h00. Telefonar

(514) 272-0362

## VENDE-SE

Mercier-Mtl perto da Place Versailles duplex 2x5 1/2, cave acabada com fogão a lenha, cozinha, casa de banho renovada, muitas renovações feitas ao longo dos anos. Venha ver para crer. Preço \$289,900.00

(514) 947-8093

Chevrolet Cavalier 2002, 29,500kms, 4 p, cor de vinho, em ótimo estado.

(450) 681-6714

Chevrolet Cavalier 2001, 4 portas, manual, 60,500 km, muito bom estado. \$7.900 negociável.

(514) 949-7320  
(450) 621-9407

## ALUGA-SE

3 1/2 e 5 1/2 renovado, instalação para máquina de lavar roupa e secar e lavar louça. Perto do Jardim Botânico.

Tel. (514) 251-0332  
Depois das 17 horas

## DIVERSOS

Oferece-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.

**Oiga**  
582-1771

Leia  
**A Voz de Portugal**

O seu  
jornal à  
quarta-feira



## PRECISA-SE

Paisagistas com ou sem experiência em trabalhos de muros em pedra, cimento, "pavé-uni", relva e plantações. Salário segundo experiência

(514) 382-3041  
(514) 813-9196

## RE/MAX Alliance Inc.

Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE  
Hall of Fame  
Club 100%OR

**CARLOS AGOSTINHO**  
Esc.: 374-4000  
Cell.: 996-9012



**ST-MICHEL** - Duplex semi destacado c/3 qtos, cave e garagem Bom Preço



**CENTRO-ESTE** - Bom triplex Rendimento. Só \$189.500



**VILLERAY** - Bom duplex, cave terminada. 2 garagens. Um luxo.



**NOVO ROSEMONT** - Bom duplex Ocup. dupla. Junho. Preço reduzido



**PLATEAU** - Bom duplex, garagem e cave. Uma raridade. Bom preço



**ST-MICHEL** 8 plex bem situado. Grandes apartamentos



**Olívia Paiva**



**Esc.: 281-5501**  
**Res.: 328-5717**

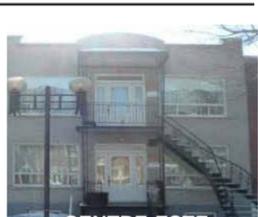


**Joseph Oliveira**



**Auteuil, Laval**

Auteuil, soberba "cottage" não geminada, sector muito procurado, a 2 minutos da 19.3 quartos fechados, lareira, chão em ripas de madeira. Nova construção.



**CENTRE-ESTE**

"Duplex" com 3 quartos fechados, janelas, portas e telhado refeitos em 94, com garagem. R/c livre para o comprador.



**BOISBRIAND**

Bungalow destacado, 3qtos+1 na vave. Gr. terreno. Deve ser vendido. \$139.800



**PLATEAU**

3x7 1/2 St-Urbain/Mont-Royal, cave acabada, r/c livre ao comprador. Rendas: 2º \$540., 3º \$530. Deve visitar



**PLATEAU**

**5480 B St-Denis**  
Condomínio 2º andar, completamente renovado, zona aberta, alarme, estacionamento.



**VILLERAY**

Duplex 2x5 1/2 Lorimier/J. Talon, cerâmicas, carvalho. Próximo metro Fabre

## Vende-se equipamento de padaria.

Forno a lenha, forno eléctrico, amassadeira *hobart*, frigorífico de duas portas vertical, balcão frigorífico, máquina de enrolar pão. Tudo em estado novo.

**Luís**  
(450) 462-4920

## A melhor taxa de juro simplesmente

**SERVIÇO GRATUITO\*\***

- Compra
- Pré-qualificação
- Reembolso
- Renovação
- Programa RAP
- Garantia das taxas até Julho de 2004



**Victor Pereira**  
Agente imobiliário afiliado  
Conselheiro em  
financiamento hipotecário

(514)  
**886-5552**

14 Place du Commerce, bur.600  
Île-des-Soeurs (Qué.) H3E 1T5

**0%\*** capital de entrada disponível



Negocio com mais de 15 instituições bancárias, para poder oferecer-vos a taxa mais vantajosa.

### Taxas Multi-Prêts

Taxas a partir de 22/03/04	
1 ano	3,30 %*
5 anos	4,30 %*
10 anos	5,30 %*
25 anos	5,95 %*

\*Taxas sujeitas a mudanças sem pré-aviso  
Certas condições aplicam-se  
\*\*Hipotecas residenciais

## LE GROUPE EXCLUSIF

Procura trabalhadores para colocação de "pavé-uni" e acabamento de cimento com experiência

**Tel.: (514) 881-0764**

## CONSTRUCTION GOUNOD INC.

SPÉCIALITÉ: DÉMOLITION ET RESTAURATION D'OUVRAGE DE BÉTON

**PRECISA**  
TÉC. ENGENHARIA CIVIL E  
VENDEDOR PARA COMPANHIAS DE PAISAGISTAS

**George Simões**

7855 A, rue St-Dominique  
Montréal (Québec) H2R 1X6  
Téléphone: (514) 948-3190  
Céllulaire: (514) 838-4154  
(514) 838-0179

RBQ: 8278-5775-12

## RE/MAX

**DU CARTIER-VILLERAY**  
7170 St-Laurent

**Esc.: (514) 272-2432**  
**Cel.: (514) 770-6200**  
**Res.: (514) 272-2431**

**Arlindo (Alain) Velosa** Avaliação gratuita

## 72 CASAS VENDIDAS EM 2003

**VILLERAY**

Duplex 2x5 1/2 + "Bachelor". Esquina de rua, terraço e garagem. Impecável.

**AHUNTSIC**

"Cottage" em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium.

\$229.000.

**ST-MICHEL**

8x4 1/2 renovados, bom sítio Rendimento \$36.300.  
**Preço : \$339.000 neg.**

## VENDE-SE

Padaria no Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 25 anos de existência. Preço para venda rápida:

**\$24.000.**

# Comunidade

## CASCM

A comunidade portuguesa da Paróquia St. Vincent Ferrier em colaboração com o Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal (CASCM) convida a comunidade portuguesa a um encontro de informação sobre *O regresso a Portugal e o impacto sobre as pensões*.

O encontro desenrolar-se-á no sábado dia 27 de Março às 3 horas da tarde na Igreja St. Vincent Ferrier situada no 8115 Henri-Julien (esquina com a rua Jean-Talon).

Para informações suplementares, contactar com o CASCM através do número de telefone: 514-842-8045.

## Escola Portuguesa de Laval Grande sorteio

Alunos da Escola Portuguesa de Laval desejosos de conhecer Portugal, organizam o sorteio de um excelente quadro da pintora Sabina, com motivos portugueses, a fim de ajudar as despesas da viagem de estudos a Portugal que realizam este ano. Os bilhetes encontram-se à venda na Casa J&L - Moda e artigos de costura, no 4275 Bou. St-Laurent, face à Caixa de Economia Portuguesa. Comprar uma rifa, será uma boa maneira de ajudar a juventude a apreciar Portugal.



### José Mateus 1915 - 2004

Com 88 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 17 de Março de 2004, o Sr. José Mateus, natural dos Biscoitos, Terceira, Açores.

Deixa na dor sua esposa, Sra. Emilia Coelho, natural dos Altares, Terceira, sua filha Maria de Fátima Cota, seus netos e seus bisnetos, assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 19 de Março, após missa de corpo presente, pelas 11h00, na igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St-Christophe, no cemitério Près du Fleuve, onde foi a sepultar, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de **Alfred Dallaire MEMORIA**  
1120 Jean-Talon  
Tel. 514. 277-7778

**Eduíno Martins, conselheiro**

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



### Mike Aguiar Medeiros 1976 - 2004

Faleceu em New Haven, Estados Unidos, no dia 15 de Março de 2004, com a idade de 28 anos, o Sr. Mike Aguiar Medeiros.

Filho de Conceição Aguiar e do já falecido José Medeiros, naturais de Porto Formoso, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor sua mãe, sua irmã Nathalie, sua avó, seus tios (as), primos (as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 20 de Março, após missa de corpo presente, pelas 11h00, na igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu La-Paix Repos St-François d'Assise, onde foi a sepultar, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire MEMORIA**  
3254 Bellechasse  
Tel. 514 277-7778  
**Eduíno Martins**

Sinceros agradecimentos ao Grupo Coral Santo Cristo, igualmente a Filarmónica Portuguesa de Montreal, ao Sr. Padre Laurence e ao primo Danny

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



## Polícias trocam PSP e GNR pela Judiciária

Cont. da pág.2

forças de segurança [PSP e GNR] sejam integrados na PJ».

Quem também compreende o «descontentamento» na PSP é Barros Correia, presidente do Sindicato Nacional de Oficiais da Polícia. «Na PJ ganha-se mais do que na PSP e conta muito na hora de decidir». Depois fala da falta de condições em que trabalham os profissionais da investigação criminal para explicar a decisão de alguns dos seus colegas.

A Polícia Judiciária confirma

a «afluência de candidaturas por parte de oficiais da PSP e da GNR. Santos Silva, chefe de gabinete do Director Nacional, explica no entanto que não vão além de 25 por cento do total de candidatos. Oficiais de justiça, inspectores de actividades económicas, inspectores do Serviço de Estrangeiros e Fronteiras e elementos da Polícia Marítima também podem candidatar-se a um lugar na polícia criminal. Este concurso está aberto apenas a candidatos com licenciatura.



### Zulmiro Reis 1920 - 2004

Faleceu em Montreal, no dia 22 de Março de 2004, o Sr. Zulmiro Reis, natural de Gois, Coimbra, Portugal, com a idade de 83 anos.

Esposo da já falecida Sra. Maria Caetano, natural de Ribeira Seca, Ribeira Grande. Deixa na dor suas filhas Ascensão (António Aguiar, já falecido), Conceição (Manuel Custodio) e Zulmira (Kevin Lacey), seus netos Antony (Filomena Borges), Alberto (Mercia Arruda), Carlos (Diana Dias), Roberto, William, Mark, Nelly e Melanie, seus bisnetos Jessica, James, Joshua, Brandon, Ashley e Alexandre, seu cunhado Franklin, seus sobrinhos, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de **Alfred Dallaire MEMORIA**  
1120 Jean-Talon  
Tel. 514. 277-7778  
**Eduíno Martins**

O funeral teve lugar hoje, Quarta-Feira 24 de Março 2004, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St-Pierre-St-Paul, no cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar, em cripta.

Missa do sétimo dia Domingo 28 de Março às 11h30, na igreja de Santa-Cruz.

A família enlutada na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



### Urselina Lopes Raposo 1911-2004

No passado dia 08 de Março de 2004, faleceu em Montreal, com a idade de 92 anos a Sra. D. Urselina Lopes, viúva de José Raposo, natural de Vila-do-Porto, Santa

Maria, Açores,

Deixa na dor seus estimados filhos; João Raposo, Maria-José Raposo e Ursula Raposo, sua nora Maria José Raposo, seus genros, João Luís Pestana e Rolando Rodrigues, seus netos, Laura Rodrigues (Joe Cantini), William Pestana (Sonia Cantini), Cindy Raposo (Fernando Braga), Paulo Raposo (Maria Vasconcelos), Denis Paiva (Natália Sousa), Shawna Pestana e Cynthia Cantini, assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na igreja St. Vincent Ferrier, presidida pelo Rev. Padre José Carlos Dias, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao cemitério Mount-Royal, onde foi a sepultar descansando para a eternidade.

A família vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida.

A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo da Agencia Funerária:

**MAGNUS POIRIER inc.**  
6520 Rue St.Denis, Montreal  
Tel: (514) 727-2847  
**Director: JOSÉ TEIXEIRA**

## A democracia ou o terrorismo?

Cont da pág. 5

separatista da ETA a culpa do ataque à estação ferroviária de Achova; para outros, foi o medo do eleitorado, que se acobardou ante a segunda mais devastadora agressão da Al-Quaida depois da Nova Iorque e Washington.

Diz-se que o ataque a Madrid veio em represália do apoio do antigo governo espanhol aos americanos ou à força da coligação militar presente no Iraque, em consequência do que, o novo primeiro-ministro (Zapatero) prometeu retirar os seus efectivos da nação ocupada.

Aqui à distância, eu diria que se tratou de duas vitórias: a do partido socialista espanhol (PSOE) e a da proliferação do terrorismo pelo mundo.

Osama Bin Laden, ao amedrontar os espanhóis - e quem os poderá culpar? -, não só conseguiu "beliscar" a amizade hispano-americana, como ter posto em sobressalto as mentes políticas da velha Europa e as do resto do mundo livre.

De facto, Bin Laden deve sentir-se muito orgulhoso do partido socialista e da Espanha, à qual ele se refere de "Andaluzia".

E, tal como alguém comentou a propósito, não virá longe o dia "quando a bandeira moirisca voltará a abanar novamente na Espanha".

Perante a conjuntura sócio-política da actualidade, fácil é concluir que, se fosse hoje, outro seria o resultado da II Guerra Mundial, agora com uma outra espécie de "ismo" a dominar o Mundo.

Entretanto, o Japão, Austrália, Itália e Inglaterra deverão ser os próximos alvos dos "beijos e abraços" da Al-Quaida ...

A paz a qualquer preço, não é nenhuma paz. Ou como diria Cipriano Figueiredo "Antes morrer livres do que em paz sujeitos".



### José Narciso da Costa

Faleceu em Montreal no dia 19 de Março de 2004, com a idade de 86 anos, o Sr. José Narciso da Costa, natural das Feteiras do Sup, São Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa, Sra. Maria Farias, seus filhos João (Maria Eduarda), Dimas (Graça Cepriano), José (Natalina Soares), já falecido Manuel (Inês da Costa), seus netos(as) e seus cunhados(as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire MEMORIA**  
3254 Bellechasse  
Tel. 514. 277.7778  
**Eduíno Martins**

O funeral teve lugar no dia 22 de Março, após missa de corpo presente, pelas 11h00 na igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Près du Fleuve.

Missa do sétimo dia quarta-feira 25 de Março as 18h30 na igreja de Santa Cruz.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem Hajam!



### João Carlos Sousa 1949-2004

No passado dia 18 de Março 2004, faleceu em Montreal, com a idade de 54 anos o Sr. João Carlos Sousa, natural da Vila de Água-de-Pau, casado com a Sra. D. Maria de Fátima Raposo, natural de São Roque, São Miguel, Açores.

Deixa na dor sua estimada esposa, seus filhos, João (Claudine), Natália (Dinis), José (Connie), Henrique (Carina) Verónica (Adjenson), Patrícia e Marco; seus netos, Kenny, Christopher, Jordan, Tommy, Amanda, Jade, Selina, Andrew, Mathieu e Kayla; seus irmãos (ãs) Rosária (Manuel), Gilberto (Lurdes), Eduardo (Lurdes), Margarida (Fernando), sobrinhos(as), assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na igreja Santa-Cruz, presidida pelo Rev. Padre Lourenço Ruba e animada em cânticos pela Sra. Filomena Amorim, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao cemitério Repos St.François D'Assise, onde foi a sepultar descansando para a eternidade.

A família vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida.

A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo da Agencia Funerária:

**MAGNUS POIRIER inc.**  
10300, boul Pie-IX, Montreal  
Tel: 514-727-2847  
**Director: JOSÉ TEIXEIRA**



## Superliga Benfica a quatro pontos do Sporting

(Lusa) - O Benfica encurtou para quatro pontos a distância em relação ao Sporting, ao vencer hoje o Beira-Mar no novo Mário Duarte, por 1-0, com um gol de Nuno Gomes, em encontro da 27ª jornada da Superliga de futebol.

Em semana de competições europeias, a quatro dias do jogo com o Inter de Milão, os "encarnados", terceiros classificados na Superliga, fizeram uma exibição "qb" frente aos aveirenses, resolvendo a questão no último quarto-de-hora, com um remate rasteiro e colocado do avançado, que rendera o esloveno Zahovic, aos 61 minutos.

O Beira-Mar continua sem vencer no seu novo estádio, um dos recintos previstos para a fase final do Europeu de futebol Portugal 2004.

O Benfica tirou assim partido da goleada histórica sofrida pelo Sporting em Vila do Conde frente ao Rio Ave, por 4-0, com golos de Evandro (18 e 77), Jaime (26) e Paulo César (46+).

Os "leões" mantiveram ainda assim a segunda posição, a sete pontos do líder FC Porto, uma vez que os campeões nacionais pouparam energias para o encontro, no Estádio do Dragão, frente ao Olympique de Lyon.

A turma "azul-e-branca" pode começar quase a encomendar as faixas de campeão caso vença no dia 14 de Abril o Nacional - quinto classificado da geral -, no jogo que completará a 27ª jornada do campeonato.

Num dos jogos "grandes" deste domingo, no Estádio do Bessa XXI, Boavista e Sporting de Braga repartiram os pontos (1-1), com ambos os tentos a serem apontados no segundo tempo: primeiro por Wender, aos 69, para o Braga e depois por Ricardo Sousa - o 12º na prova, aos 72, para os "anfitriões".

A jornada acabou por registar mais uma "machadada" no Estrela da Amadora, cada vez mais condenado à despromoção, ao perder em Paços de Ferreira, por 1-0, com gol de Fernando Gaúcho aos 30 minutos, num jogo em que apenas apresentou 15 jogadores.

O Guimarães conseguiu somar um ponto (1-1) frente ao Marítimo nos Estádio dos Barreiros, no Funchal, mas os vimeiranos apenas poderão queixar-se de si próprios, pois colocaram-se em vantagem no marcador, aos 24 minutos, por intermédio de Nuno Assis. O resultado seria fixado por Souza, aos 63.

Guimarães e Estrela da Amadora ocupam as últimas posições da tabela, com 22 e 13 pontos, respectivamente.

Um pouco mais acima, a Académica subiu ao 14º posto, com 25, ao vencer no terreno do Gil Vicente, por 1-0, com um gol solitário do brasileiro Joéano, aos 53 minutos.

Depois da derrota em Alvalade, por 2-0, o Alverca foi goleado em casa pela União de Leiria, por 4-1, num jogo de grande infelicidade para os ribatejanos.

Edson (12 e 44) e Douala (24) levaram a marcar até 0-3 no decorrer da primeira parte, antes de José Rui ter reduzido, aos 67 minutos. Acinco minutos

do apito final, um auto-golo de Marco Almeida acabaria por sentenciar a pesada derrota.

Na Segunda-feira Moreirense e o Belenenses, empataram a zero bolas, com os homens do Restelo a conseguirem um ponto na sua luta contra a despromoção.

### Resultados

Marítimo - V. Guimarães, 1-1  
Rio Ave - Sporting, 4-0 (3-0)  
P. Ferreira - E. Amadora, 1-0  
Alverca - U. Leiria, 1-4  
G. Vicente - Académica, 0-1  
Boavista - Sp. Braga, 1-1  
Beira-Mar - Benfica, 0-1  
Moreirense - Belenenses, 0-0  
Nacional - FC Porto

### Programa da 28ª jornada:

Académica - Marítimo  
Nacional - Boavista  
Sporting - Paços Ferreira  
Estrela Amadora - Sp. Braga  
União Leiria - Rio Ave  
Vitória Guimarães - Beira-Mar  
FC Porto - Moreirense  
Benfica - Alverca  
Belenenses - Gil Vicente

### Melhores

#### marcadores

1º - McCarthy (FC Porto) 17

Adriano (Nacional) 13  
3º - "Derlei" (FC Porto) 13  
Evandro (Rio Ave) 13  
5º - Ricardo Sousa (Boavista) 12  
6º - Simão Sabrosa (Benfica) 11  
7º - "Wender" (Braga) 10  
8º - Wijnhard (Beira-Mar) 9  
Julio César (E. Amadora) 9  
Serginho (Nacional) 9  
Liedson (Sporting) 9  
Douala (U. Leiria) 9

### Classificação

1-FC Porto: 68\*  
2-Sporting: 61  
3-Benfica: 57  
4-S. Braga: 44  
5-Nacional: 43\*  
6-Rio Ave: 40  
7-Marítimo: 39  
8-Boavista: 38  
9-Beira-Mar: 36  
10-Moreirense: 34  
11-U. Leiria: 32  
12-G. Vicente: 31  
13-Alverca: 29  
14-Académica: 25  
15-Belenenses: 25  
16-P. Ferreira: 24  
17-Guimarães: 22  
18-E. Amadora: 13

\* Têm um jogo a menos

### Fórmula 1

## Quem poderá parar M. Schumacher?

Por Hélder Dias



Michael Schumacher foi verdadeiramente rei e senhor do circuito ultra-rápido de Sepang. Arrancando pela quinta vez consecutiva a "pole", diminuiu para oito, o número que lhe falta para quebrar mais um recorde do mundo, este pertencendo ainda ao "Mágico" Ayrton Senna. Michael Schumacher dominando do princípio ao fim acabaria por vencer a prova, sua segunda vitória no mesmo número de corridas. Schumacher que reduziu a velocidade no final da corrida terminou com 5seg. de avanço sobre o colombiano Juan Pablo Montoya, segundo classificado. Jenson Button da "Bar", que fez uma extraordinária corrida, pela primeira subiu ao pódio. Rubens Barrichello "Ferrari", Jarno Trulli "Renault", D. Coulthard "McLaren/Mercedes", Fernando Alonso "Renault" e Filipe Massa da Sauber,

### Classificação do Grande Prémio da Malásia

1 - M. Schumacher Ferrari  
2 - J. P. Montoya Williams/Bmw  
3 - J. Button Bar  
4 - R. Barrichello Ferrari  
5 - J. Trulli Renault  
6 - D. Coulthard McLaren/Mercedes  
7 - F. Alonso Renault  
8 - F. Massa Sauber

foram os restantes pilotos a pontuarem. Sobre a corrida salientamos a dominação total da Ferrari, que, embora "calçada" de pneus Bridgestone, os mesmos se comportaram impecavelmente.

No que diz respeito aos pilotos destacamos o impressionante trabalho de Fernando Alonso da "Renault", que sendo o lanterna vermelha à partida terminaria a prova num honroso sétimo lugar. Em contrapartida Kimi Raikkonen, McLaren com problemas de transmissão voltou repetir Melbourne, mostrando nitidamente as dificuldades que a equipa de Ron Dennis encontra neste começo de temporada. Comungou da mesma sorte o piloto alemão Ralf Schumacher (Williams) quando depois de ter rodado 27 voltas o motor BMW rendia alma.

Quem estava triste e desiludido era Mark Webber o simpático piloto da Jaguar, ele que na véspera arrancara a segunda posição, não foi capaz de repetir a mesma proeza. Como um azar não vem só, depois de ter conhecido uma largada catastrófica, entra aos "pits" com um furo no pneu traseiro, tentando recuperar atacando forte, mas terminou o seu dia de trabalho na gravilha.

### Liga de Honra

## Estoril vence e aumenta vantagem para perseguidores

(Lusa) - O Estoril derrotou em casa a Ovarense (5-3), aumentando a vantagem no comando da Liga de Honra de futebol, já que os "canarinhos" foram os únicos a vencer entre os seis primeiros na 27ª jornada.

O "onze" comandando por Ulisses Morais tem agora mais cinco pontos que o segundo classificado, o Varzim (49), que empatou 1-1 fora com a Naval, e mais oito que Vitória de Setúbal e Penafiel (ambos com 46), os quais nesta jornada foram derrotados nas visitas ao Maia e Feirense, por 2-1 e 2-0, respectivamente.

No Estádio António Coimbra da Mota, a Ovarense adiantou-se no marcador aos 17 minutos por Chevela, mas a expulsão do defesa vareiro Evilar, à passagem da meia-hora, abriu o caminho para o Estoril mudar o rumo aos acontecimentos.

Dorival, aos 33 minutos, e Carlitos, aos 37, permitiram ao Estoril ir para o intervalo já em vantagem, que viria a ser aumentada no reatamento, através de Marco Paulo, aos 50, mas três minutos depois Eder voltou a colocar a formação de Ovar na disputa pelo resultado.

Só que apenas dois minutos depois, Dorival bisou e colocou a diferença outra vez em dois golos, que passariam para três aos 74, agora por intermédio de Fellahi. A Ovarense fixou o resultado final aos 76, através de

Mirra.

Na Figueira da Foz, a Naval 1º de Maio "arrancou" o empate a "ferros", com um gol de Baha nos descontos, que anulou a vantagem alcançada pelos varzinistas aos 57 minutos, quando Milhazes inaugurou o marcador.

Os forasteiros ficaram reduzidos a 10 jogadores a partir do minuto 69, depois da expulsão de Pedro Santos, e, a partir daí, entregaram o comando do jogo ao adversário, refugiando-se na sua defesa, que, no entanto, não viria a conseguir evitar a igualdade já quase fora de horas.

O Maia, uma das melhores formações a actuar em casa, chegou ao 2-0 frente aos sadinos, com golos de Ricardo Nascimento (46 minutos) e de Carlão (67), e o melhor que os forasteiros conseguiram foi reduzir a desvantagem para 2-1, através de Meyong (71).

O Penafiel, que podia voltar a entrar no lote dos três primeiros, que sobem à Superliga, não fez melhor que o Setúbal e também perdeu fora, por 2-0 frente ao Feirense.

Com dois golos antes da primeira meia-hora de jogo - Adelino, aos 02, e Vitinha, aos 23 minutos -, o conjunto de Santa Maria da Feira sentenciou cedo a partida, nunca tendo os comandados de Manuel Fernandes mostrado argumentos para mudar o rumo dos acontecimentos.

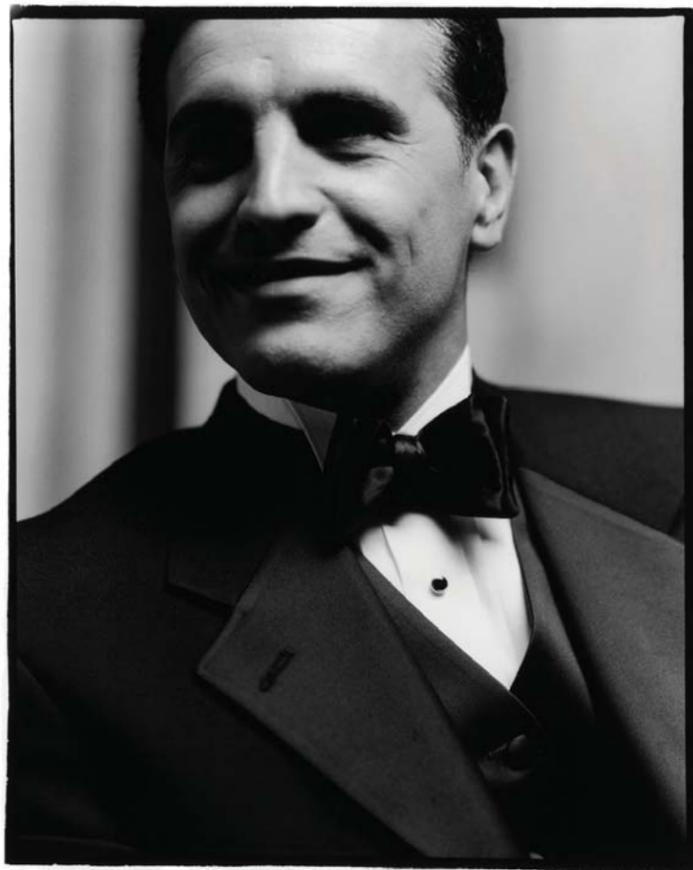
tecimentos.

Na luta pela manutenção, o "lanterna vermelha" Sporting da Covilhã alcançou uma importante vitória caseira frente ao Desportivo de Chaves (3-2), o União da Madeira (17º) empatou fora (1-1) com o Salgueiros (sexto), enquanto o Marco alcançou um inesperado triunfo no terreno do Desportivo das Aves (3-2).

O Portimonense (15º) e o Leixões (13º) perderam fora por 1-0, frente ao Santa Clara e Felgueiras, respectivamente, enquanto a Ovarense (14º) "caiu" perante o líder.

### Classificação

1-Estoril: 54  
2-Varzim: 49  
3-V. Setúbal: 46  
4-Penafiel: 46  
5-Naval: 42  
6-Salgueiros: 41  
7-Maia: 38  
8-Santa Clara: 36  
9-Feirense: 35  
10-D. Aves: 35  
11-Felgueiras: 33  
12-D. Chaves: 33  
13-Leixões: 32  
14-Ovarense: 32  
15-Portimonense: 31  
16-Marco: 30  
17-U. Madeira: 24  
18-S. Covilhã: 22



# WAXMAN

Fatos de cerimónia  
Venda e Aluguer

4605 ave du parc montréal québec h2v 4e4

514 . 845 . 8826

www.waxman.ca

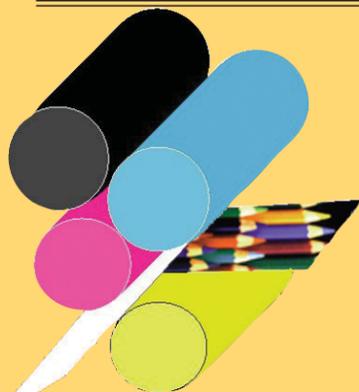
Especiais para grupos

# *Colecção 2004*



*Temos para si uma nova e grande selecção de cartões  
de convites para casamento com 15% de desconto*

*Faça-nos uma visita!*



## **Typogal Ltée.**

**Imprimeurs - editeurs**

**4117A Boul. St-Laurent Montreal Qc. H2W 1Y7**

**Tel.: (514) 844-0388 Fax.: (514) 844-6283**